叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 财富与健康的插曲(the Interlude Of Wealth And Health) 000001

2. 财富与健康的插曲(the Interlude Of Wealth And Health) 000002

3. 财富与健康的插曲(the Interlude Of Wealth And Health) 000003

4. 财富与健康的插曲(the Interlude Of Wealth And Health) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

财富与健康的插曲(The Interlude of Wealth and Health)

[-]	[noʊts]	:
Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释:

[ðɪs]	['ɜːrli]	['ɪŋglɪʃ]	[tekst][wʌz; wəz]	['prɪntɪd]	[ɪn][ə; eɪ]	[blæk]	-	['letər]	[fɑːnt]	.
This	**early**	**English**	**text**	**was**	**printed**	**in**	**a**	**black**	**-**	**letter**	**font**	**.**
这	早期的	英语	文本	曾是	打印	在	一个	黑色的	-	信	字体	.

这篇早期英文文本是用哥特体印刷的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]	['letərz]	[juːst]	[ɑːr; ər][nɑːt]	[faʊnd]	[ɑːn][ə; eɪ]	['taɪpraɪtər]	.
Some	**of**	**the**	**letters**	**used**	**are**	**not**	**found**	**on**	**a**	**typewriter**	**.**
一些	的	这	信件	用过的	是	不是	成立	在	一个	打字机	.

有些字母在打字机上找不到。

[ɪn][ðə; ði][iː]	-	[tekst]	[ðoʊz]	['letərz]	[ðæt]	[hæv; həv][noʊ]['mɑːdərn]	[ɪ'kwɪvələnt]	[ɑːr; ər]	[træn'skraɪbd]	[wɪð; wɪθ]
In	**the**	**e**	**-**	**text**	**those**	**letters**	**that**	**have**	**no**	**modern**	**equivalent**	**are**	**transcribed**	**with**
在	这	e	-	文本	那些	信件	那	有	不	现代的	相等的	是	转录	和

[ðer; ðər]	['miːnɪŋ]	.
their	**meaning**	**.**
他们的	意义	.

电子文本中，那些没有现代对应字母的字母会附上它们的含义。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l]	,	[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]	['letər]	[ðæt]	[lʊks]	[laɪk][ə; eɪ]	"	['dʌbljuː]	"	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	"	[tiː]	"
For	**example**	**,**	**there**	**is**	**a**	**letter**	**that**	**looks**	**like**	**a**	**"**	**w**	**"**	**with**	**a**	**"**	**t**	**"**
为了	例子	,	那里	是	一个	信	那	看起来	喜欢	一个	"	西	"	和	一个	"	t	"

['oʊvər][ˌaɪ 'tiː]	.
over	**it**	**.**
超过	它	.

例如，有一个字母看起来像“w”，上面有一个“t”。

[ðɪs]	[miːnz]	[wɪð; wɪθ]	.
This	**means**	**with**	**.**
这	方法	和	.

这意味着与。

[juː; jʊ]	[wɪl]	[faɪnd]	[ðɪs]	[ɪn][ðə; ði][tekst][æz; əz]	[	[wɪð; wɪθ]	]	.
You	**will**	**find**	**this**	**in**	**the**	**text**	**as**	**[**	**with**	**]**	**.**
你	将要	寻找	这	在	这	文本	作为	[	和	]	.

你会在文本中找到它，形式为[with]。

['ʌðər]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[faɪnd][ɑːr; ər]	[	[ðə; ði]	]	,	[	[ðæt]	]	,	[ænd; ənd]	[	[ðaʊ]	]	.
Others	**you**	**will**	**find**	**are**	**[**	**the**	**]**	**,**	**[**	**that**	**]**	**,**	**and**	**[**	**thou**	**]**	**.**
其他的	你	将要	寻找	是	[	这	]	,	[	那	]	,	和	[	你	]	.

你还会发现其他一些词，例如[the]、[that]和[thou]。

[juː; jʊ]	[wɪl]	['ɔːlsoʊ][faɪnd]	[ðə; ði]['sʌfɪks]	[	[ˌjuː 'es]	]	.
You	**will**	**also**	**find**	**the**	**suffix**	**[**	**us**	**]**	**.**
你	将要	还	寻找	这	后缀	[	我们	]	.

你还会发现后缀[us]。

[ɔːl]	['taɪpəus][wɜːr; wər]	[kept]	[æz; əz]	[kloʊz]	[æz; əz]	['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	.
All	**typos**	**were**	**kept**	**as**	**close**	**as**	**possible**	**to**	**the**	**original**	**.**
全部	拼写错误	是	保留	作为	关闭	作为	可能的	到	这	原来的	.

所有错别字都尽可能地保留了原文的样子。

[ðɪs] [iː] - [tekst][ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃn] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv] [ðiːz] ['taipəus]

This	e	-	text	is	based	on	the	1907	edition	which	included	a	long	list	of	these	typos
这	e	-	文本	是	基于	在	这	-	版	哪个	包括	一个	长的	列表	的	这些	拼写错误

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['pɑːsəb(ə)l] ['miːnɪŋz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɛdɪtɚz] [noʊt] .

and	some	of	their	possible	meanings	along	with	the	editor's	note	.
和	一些	的	他们的	可能的	含义	沿着	和	这	编辑的	笔记	.

本电子文本基于 1907 年版，其中包含了一长串错别字及其一些可能含义的列表，以及编辑的注释。

[ðɪs] [lɪst][hæd; həd] ['meni] ['letərz] ['taɪpset] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

This	list	had	many	letters	typeset	upside	down	.
这	列表	有	许多	信件	排版	上行	向下	.

这份清单上有很多字母都是倒置的。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [iː] - [tekst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪtɪd] .

For	this	e	-	text	they	were	righted	.
为了	这	e	-	文本	他们	是	右	.

这篇电子文本已被更正。

[lɔːŋ] [es][ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz][ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el]['entəti] & # - ; [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] : .

Long	s's	are	used	as	the	html	entity	&	#	383	;	and	look	like	this	:	ſ	.
长的	s 的	是	用过的	作为	这	html	实体	&	#	-	;	和	看	喜欢	这	:	ſ	.

长 s 用作 html 实体 ſ，看起来像这样：ſ。

[ɪf] [ðæt] ['kærəktər] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [raɪt] ,

If	that	character	does	not	look	right	,
如果	那	特点	做	不是	看	正确的	,

如果那个角色看起来不太对劲，

[jʊr; jər][fɑːnt] [dʌz] [nɑːt] [sə'pɔːrt] [lɔːŋ] [es][ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [mɔːr] [kəm'pliːt]

your	font	does	not	support	long	s's	and	you	may	want	to	try	a	more	complete
你的	字体	做	不是	支持	长的	s 的	和	你	可能	想	到	尝试	一个	更多的	完全的

[fɑːnt] .

font	.
字体	.

您的字体不支持长 s，您可能需要尝试使用功能更齐全的字体。

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][də'rekʃ(ə)nz][wɜːr; wər][nɑːt][set][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]

In	the	original	most	of	the	stage	directions	were	not	set	apart	from	the
在	这	原来的	最多	的	这	阶段	方向	是	不是	放	除	从	这

[rest][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .

rest	of	the	text	.
休息	的	这	文本	.

原著中大部分舞台指示并没有与正文分开。

[aɪ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði][steɪdʒ][də'rekʃ(ə)nz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ɪ'tælɪks] .

I	separated	the	stage	directions	from	the	text	and	put	them	in	italics	.
我	分开	这	阶段	方向	从	这	文本	和	放	他们	在	斜体	.

我将舞台指示从文本中分离出来，并用斜体字标出。

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'loʊn] [sə'saɪəti] [baɪ]

PRINTED	FOR	THE	MALONE	SOCIETY	BY
打印	为了	这	马龙	社会	经过

由马龙协会印刷

[tʃɑːrlz] ['wɪtɪŋˌhæm, 'hwɪtɪŋˌhæm] & [ˌsiː 'oʊ] .

CHARLES	WHITTINGHAM	&	CO	.
查尔斯	惠廷厄姆	&	一氧化碳	.

查尔斯·惠廷厄姆公司

[æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪzwɪk] [pres]

AT	THE	CHISWICK	PRESS
在	这	奇斯威克	按

奇斯威克出版社

[ðə; ði] ['ɪntərluːd] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [helθ]
THE INTERLUDE OF WEALTH AND HEALTH
这 插曲 的 财富 和 健康

财富与健康的插曲

[ðə; ði] [mə'loʊn] [sə'saɪəti]
THE MALONE SOCIETY
这 马龙 社会

马龙协会

REPRINTS1907
REPRINTS1907
REPRINTS1907

1907年重印本

[ðɪs] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [helθ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
This reprint of Wealth and Health has been prepared by the General
这 重印 的 财富 和 健康 有 到过 准备 经过 这 一般的
['edɪtər][ænd; ənd] [tʃekt] [baɪ]['pəːsi] ['simpsn] .
Editor and checked by Percy Simpson .
编辑 和 已检查 经过 珀西 辛普森 .

《财富与健康》的重印版由总编辑编写，并由珀西·辛普森校对。

[mɑːrtʃ] - .
March 1907 .
行进 - .

1907年3月。

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [greg] .
W . W . Greg .
W . W . 格雷格 .

WW Greg。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði][krɑːft] [jɪr] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɑːn] - [dʒʊ'laɪ] - ,
Early in the craft year which began on 19 July 1557 ,
早期的 在 这 工艺 年 哪个 开始 在 - 七月 - ,

在始于1557年7月19日的工艺年度初期，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrtərd] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪʃənəz] - ['kʌmpəni] ,
and was the first of the chartered existence of the Stationers ' Company ,
和 曾是 这 第一的 的 这 特许 存在 的 这 文具店 - 公司 ,
[dʒɑːn] ['weili] , [ɔːr] ['wɑːli] ,
John Waley , or Wally ,
约翰 沃利 , 或者 沃利 ,

他是文具商公会特许成立的第一位成员，名叫约翰·沃利（John Waley），或沃利（Wally）。

['entərd] [wʌt] [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði]['redʒɪstər] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl]
entered what was no doubt the present play on the Register along with several
进入 什么 曾是 不 怀疑 这 展示 玩 在 这 登记 沿着 和 一些
['ʌðər] [wɜːrks] .
other works .
其他 作品 .

毫无疑问，这部剧作与其它几部作品一起被列入了剧目登记册。

[ðə; ði] ['entri] [rʌnz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The entry runs as follows :
这 入口 跑步 作为 跟随 :

条目内容如下：

[tuː; tə]['mæstər][dʒɑːn]['wɑːli] [ðiːz] [boʊks] [kɔːld] [wɛlθ] [ænd; ənd] / [ðə; ði] ['triːtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

To	master	John	wally	these	bokes	Called	Welth	and	helthe	/	the	treatise	of	the
到	掌握	约翰	沃利	这些	博克斯	称为	财富	和	帮助	/	这	论文	的	这

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪ] / [stænz]['pjuːə][æd] [mɛnsəm] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] - - [ænd; ənd]

ffrere	and	the	boye	/	stans	puer	ad	mensam	another	of	youghte	charyte	and
-	和	这	博耶	/	斯坦	普尔	广告	门萨姆	其他	的	-	-	和

- [æn; ən][ə; eɪ][biː][siː][fɔːr; fər] - [ɪn] - [wɪð; wɪθ] [sɪləbiːz] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][bɔːk; boʊk]

humylyte	an	a	b	c	for	cheldren	in	englesshe	with	syllabes	also	a	boke
-	一个	一个	b	c	为了	-	在	-	和	教学大纲	还	一个	博克

[kɔːld] [æn; ən] ['hʌndrəθ] ['mɛri] - [ˌaɪ'dʒeɪ'ɛs]

called	an	hundreth	mery	tayles	ijs
称为	一个	百分之一	快乐的	-	ijs

要掌握约翰·沃利的这些书，包括《财富与健康》、《兄弟与男孩的论著》、《青少年慈善与谦逊》、《儿童英语字母表（带音节）》以及一本名为《一百个快乐的故事》的书。

[- ['trænskrɪpt] , [aɪ] . - .]

[	Arber's	Transcript	,	I	.	75	.	]
[	-	文字稿	,	我	.	-	.	]

[阿尔伯的抄本，第一卷，第75页。]

[ðæt] ['weili] ['prɪntɪd] [æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [priˈzjʊmd] ,

That	Waley	printed	an	edition	is	therefore	to	be	presumed	,
那	沃利	打印	一个	版	是	所以	到	是	假定	,

因此可以推断，沃利印刷过该版本。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ˌnesə'seərəli] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'stænt]['kɑːpi] ,

but	it	does	not	necessarily	follow	that	the	extant	copy	,
但	它	做	不是	一定	跟随	那	这	现存	复制	,

但这并不必然意味着现存的副本，

[wɪtʃ] [ðoʊ] ['pɜːrfɪkt] [berz] ['niːðər] [deɪt] [nɔːr]['prɪntɚz, 'prɪnɚz] [neɪm] , ['evər] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

which	though	perfect	bears	neither	date	nor	printer's	name	,	ever	belonged	to	it
哪个	尽管	完美的	熊	两者都不	日期	也不	打印机的	姓名	,	曾经	属于	到	它

.

:

.

虽然品相完美，但既没有日期也没有印刷商的名字，它曾经属于它。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜːrks][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ə'fɪks][hɪz; ɪz] [neɪm]

a	comparison	with	a	number	of	works	to	which	he	did	affix	his	name
一个	比较	和	一个	数字	的	作品	到	哪个	他	做过	词缀	他的	姓名

[sə'dʒests; səg'dʒests] [greɪv] [dauts] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

suggests	grave	doubts	on	the	subject	.
建议	严重	疑虑	在	这	主题	.

与他署名的一些作品进行比较，让人对这一说法产生严重怀疑。

[ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ] [haɪ] - [klæs] ['prɪntər] ,

Though	not	a	high	-	class	printer	,
尽管	不是	一个	高的	-	班级	打印机	,

虽然它不是一款高档打印机，

[ðer; ðər] [siːmz] [noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][ə'skraɪb][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] [wɪtʃ] [fɔːr; fər]

there	seems	no	reason	to	ascribe	to	him	a	piece	of	work	which	for
那里	似乎	不	原因	到	归咎于	到	他	一个	片	的	工作	哪个	为了

['bædnəs] [ə'laɪk][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pres] - [wɜːrk] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [juː'niːk] [ə'mʌŋ]

badness	alike	of	composition	and	press	-	work	appears	to	be	unique	among
坏	同样	的	作品	和	按	-	工作	出现	到	是	独特的	之中

[ðə; ðɪ][drə'mætɪk] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

the	dramatic	productions	of	the	sixteenth	century	.
这	戏剧性	作品	的	这	第十六	世纪	.

没有理由将一部作品归于他名下，这部作品无论在构图还是印刷方面都十分糟糕，在十六世纪的戏剧作品中似乎是独一无二的。

- [welθ] [ænd; ənd] [helθ] - [ə'pɪrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['taɪtəlz][ɪn][ðə; ðɪ][lɪst][ʌv; əv] [pleɪz] [ə'pendɪd]

'	Wealth	and	health	'	appears	among	the	titles	in	the	list	of	plays	appended
-	财富	和	健康	-	出现	之中	这	标题	在	这	列表	的	演出	附加

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - ['kerləs] [ˌʃepər'des,'ʃepərdəs] ,

to	the	edition	of	Goffe's	Careless	Shepherdess	,
到	这	版	的	-	粗心	牧羊女	,

《财富与健康》出现在戈夫的《粗心的牧羊女》版本所附剧本列表中。

['prɪntɪd] [fɔːr; fər]['rɔdʒəz][ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] - .

printed	for	Rogers	and	Ley	in	1656	.
打印	为了	罗杰斯	和	莱伊	在	-	.

1656年由罗杰斯和莱伊印刷。

[ðə; ðɪ] ['entri] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˌdezɪg'neɪʃn] - [siː] [-] . -

The	entry	was	repeated	with	the	designation	'	C	[	omedy	]	.	'
这	入口	曾是	重复	和	这	指定	-	C	[	-	]	.	-

该条目再次出现，并标注为"喜剧"。

[ɪn] ['ɑːrtʃɚz] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [jɪr] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

in	Archer's	list	of	the	same	year	,	and	,	without	the	addition	,
在	弓箭手的	列表	的	这	相同的	年	,	和	,	没有	这	添加	,

在阿切尔同年列出的名单中，并且，如果没有加上这一项，

[ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv]['kɜːrkmən][ɪn] - [ænd; ənd] - .

in	those	of	Kirkman	in	1661	and	1671	.
在	那些	的	柯克曼	在	-	和	-	.

在柯克曼于 1661 年和 1671 年的著作中。

[ɪn] - - [roʊt] - [welθ] [ænd; ənd] [helθ] , [ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [noʊ]

In	1691	Langbaine	wrote	'	Wealth	and	Health	,	a	Play	of	which	I	can	give	no
在	-	-	写道	-	财富	和	健康	,	一个	玩	的	哪个	我	能	给	不

[ə'kaʊnt] . -

Account	.	'
帐户	.	-

1691 年，朗贝恩创作了《财富与健康》，这是一部我无法解释的戏剧。

['gɪldən] [hæz; həz][noʊ] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['ɔːfər] , [nɔːr][hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət]

Gildon	has	no	further	information	to	offer	,	nor	have	any	of	his	immediate
吉尔顿	有	不	更远	信息	到	提供	,	也不	有	任何	的	他的	即时

['fɔːləuəz] .

followers	.
追随者	.

吉尔顿本人及其直接追随者均无更多信息可提供。

['tʃɛtˌwʊd] , [ɪn] - ,

Chetwood	,	in	1752	,
切特伍德	,	在	-	,

切特伍德，1752年

['klæsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] - [pleɪz] [roʊt] [baɪ] [ə'nɑːnɪməs] ['ɔːθəz] [ɪn][ðə; ði] 16th [[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
classes **it** **among** **'** **Plays** **Wrote** **by** **Anonymous** **Authors** **in** **the** **16th** **[** **by** **which** **he**
课程 它 之中 - 演出 写道 经过 匿名的 作者 在 这 16th [经过 哪个 他
[miːnz] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]] ['sentʃəri] ,
means **the** **seventeenth** **]** **Century** **,**
方法 这 第十七] 世纪 ,

他将其归类为"16世纪（他指的是17世纪）匿名作者创作的戏剧"。

- [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] - [æn; ən] ['ɪntərluːd] - [ænd; ənd] [deɪts] [ˌaɪ 'tiː] - .
' **calls** **it** **'** **an** **Interlude** **'** **and** **dates** **it** **1602** **.**
- 呼叫 它 - 一个 插曲 - 和 日期 它 - .

称其为"插曲"，并注明创作于 1602 年。

[ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['kɑːpɪd] [ɪn] [ðoʊz] [lɪsts] [wɪtʃ] [dɪ'pendɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɑːn]
This **invention** **was** **only** **copied** **in** **those** **lists** **which** **depended** **directly** **on**
这 发明 曾是 仅有的 复制 在 那些 列表 哪个 取决于 直接地 在
- ,
Chetwood's **,**
- ,

这项发明仅在那些直接依赖于切特伍德的清单中被复制。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['pleɪhaʊs] ['pɑːkɪt] - [kəm'pænjən] [ʌv; əv] - .
such **as** **the** **Playhouse** **Pocket** **-** **Companion** **of** **1779** **.**
这样的 作为 这 过家家 口袋 - 伴侣 的 - .

例如 1779 年的《剧场袖珍伴侣》。

['miːnwaɪl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪ] - [haʊs] [ʌv; əv] - , [diː] . [iː] . ['beɪkər] , [ri'laɪŋ]
Meanwhile **,** **in** **his** **Companion** **to** **the** **Play** **-** **House** **of** **1764** **,** **D** **.** **E** **.** **Baker** **,** **relying**
同时 , 在 他的 伴侣 到 这 玩 - 房子 的 - , D . E . 贝克 , 依靠
[ə'pɑːn] - [noʊts] ,
upon **Coxeter's** **notes** **,**
之上 - 笔记 ,

与此同时，D.E.贝克在其1764年出版的《剧院指南》中，依据考克斯特的笔记，

[geɪv] [æn; ən] [ɪ'senʃəli] ['ækjərət] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] ,
gave **an** **essentially** **accurate** **description** **of** **the** **piece** **,**
给予 一个 本质上 准确的 描述 的 这 片 ,

对作品进行了基本准确的描述，

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [ə'sɜːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] - [fʊl] [ʌv; əv] [spɔːrt] [ænd; ənd] ['mɛri] - ,
except **that** **he** **asserted** **it** **to** **be** **'** **full** **of** **Sport** **and** **mery** **Pastyme** **,**
除了 那 他 断言 它 到 是 - 满的 的 运动 和 快乐的 - ,

但他断言它"充满了运动和欢乐的消遣"，

- [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [æn; ən] [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] .
' **and** **described** **it** **as** **an** **octavo** **.**
- 和 描述 它 作为 一个 八开本 .

并将其描述为八开本。

[ðɪs] ['entri] [hæz; həz] [bɪn] ['kɑːpɪd] [baɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ˌbɪbli'ɑːgrəfər] , [nʌn] [ʌv; əv] [huːm] [hæv; həv]
This **entry** **has** **been** **copied** **by** **subsequent** **bibliographers** **,** **none** **of** **whom** **have**
这 入口 有 到过 复制 经过 随后的 书目编纂者 , 没有任何 的 谁 有
[siːn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
seen **the** **original** **.**
已见 这 原来的 .

后来的书目编纂者都复制了这一条目，但他们都没有见过原文。

[ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn]['aɪərlənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]

The	play	was	among	those	discovered	in	Ireland	in	the	spring	of	1906	and
这	玩	曾是	之中	那些	发现	在	爱尔兰	在	这	春天	的	-	和

[soʊld][æt; ət] ['sʌðəbiz] [ɑ:n] - [dʒu:n] ,

sold	at	Sotheby's	on	30	June	,
卖	在	苏富比	在	-	六月	,

这部剧本是1906年春季在爱尔兰发现的众多剧本之一，并于6月30日在苏富比拍卖行售出。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pə:tʃəst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm][æt; ət][ðə; ði] [praɪs][ʌv; əv][wʌn]

when	it	was	purchased	for	the	British	Museum	at	the	price	of	one
什么时候	它	曾是	购买	为了	这	英国	博物馆	在	这	价格	的	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [faɪv] [paʊndz] .

hundred	and	ninety	-	five	pounds	.
百	和	九十	-	五	磅	.

当时大英博物馆以一百九十五英镑的价格购得此画。

[ɪts] [pres] - [mɑ:rk][ɪz][si:] . - .

Its	press	-	mark	is	C	.	34	.
它是	按	-	标记	是	C	.	-	.

其印刷标记是 C. 34。

[aɪ] . - .

i	.	25	.
我	.	-	.

i. 25.

[ðə; ði] [ɪk'stri:mli] ['kerləs] [taɪ'pɑ:grəfi] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [meɪks] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['ri:ˌprɪntɪŋ]

The	extremely	careless	typography	of	the	original	makes	the	task	of	reprinting
这	极其	粗心	排版	的	这	原来的	制作	这	任务	的	重印

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] .

a	difficult	one	.
一个	难的	一	.

原版印刷极其粗糙，使得重印工作变得十分困难。

['ɔ:rd(ə)neri] [mɪs'prɪnts] [ə'baʊnd] , [ænd; ənd] [ði:z] [hæv; həv] [bɪn] ['skru:pjələsli] [ri'teind] , [ə; eɪ][lɪst]

Ordinary	misprints	abound	,	and	these	have	been	scrupulously	retained	,	a	list
普通的	印刷错误	盛产	,	和	这些	有	到过	一丝不苟地	保留	,	一个	列表

[ʌv; əv] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] ['bi:ɪŋ] ['ædɪd] [bɪ'loʊ] .

of	irregularities	being	added	below	.
的	违规行为	存在	额外	以下	.

常见的印刷错误比比皆是，这些错误都被一丝不苟地保留了下来，不规范之处的列表如下。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] , [haʊ'evər] ,

It	has	,	however	,
它	有	,	然而	,

然而，它确实有.....

[pru:vd] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['eni] [ˌsætɪs'fæktəri] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twi:n] -

proved	impossible	to	arrive	at	any	satisfactory	method	of	distinguishing	between	'
已证实	不可能的	到	到达	在	任何	令人满意的	方法	的	区别	之间	-

[en] - [ænd; ənd] - [ju:] . - [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['hʌndrəd] [laɪnz] ,

n	'	and	'	u	.	'	In	the	first	hundred	lines	,
n	-	和	-	你	.	-	在	这	第一的	百	线条	,

事实证明，无法找到任何令人满意的区分“n”和“u”的方法。在前一百行中，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ðə; ði][wɜ:rst] ['prɪntɪd] ,

which	are	by	no	means	the	worst	printed	,
哪个	是	经过	不	方法	这	最差	打印	,

这些印刷品绝非最差的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['θɜːrti] - [tuː] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['letər] [ɪz] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] ,

there	are	thirty	-	two	cases	in	which	the	letter	is	indistinguishable	,
那里	是	三十	-	二	案例	在	哪个	这	信	是	无法区分的	,

有三十二例信件无法区分，

[ˌeɪ'tiːn] ['keɪsɪz][ʌv; əv][æn; ən] [ə'pærənt] - [juː] - [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - [en] ,

eighteen	cases	of	an	apparent	'	u	'	which	should	be	'	n	,
十八	案例	的	一个	明显	-	你	-	哪个	应该	是	-	n	,

十八处疑似“u”但实际应为“n”的情况，

- [ænd; ənd]['sev(ə)n]['keɪsɪz][ʌv; əv][æn; ən] [ə'pærənt] - [en] - [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - [juː] . - [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

'	and	seven	cases	of	an	apparent	'	n	'	which	should	be	'	u	.	'	When	it	is
-	和	七	案例	的	一个	明显	-	n	-	哪个	应该	是	-	你	.	-	什么时候	它	是

['fɜːrðər] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər]

further	remembered	that	there	are	few	cases	in	which	it	is	possible	to	say	for
更远	记得	那	那里	是	很少	案例	在	哪个	它	是	可能的	到	说	为了

['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['letər] ['riːəli] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ,

certain	that	a	letter	really	is	what	it	appears	to	be	,
肯定	那	一个	信	真的	是	什么	它	出现	到	是	,

还有七处看似“n”实则“u”的情况。此外，还要记住，能够确定一个字母是否真的如其所显示的那样的情况其实很少。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [tɜːrnd] ,

and	none	in	which	it	may	not	be	turned	,
和	没有任何	在	哪个	它	可能	不是	是	转向	,

以及任何它不能转向的地方，

[sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['riːˌprɪntɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

some	idea	of	the	difficulty	in	the	way	of	reprinting	will	be	obtained	.
一些	主意	的	这	困难	在	这	方式	的	重印	将要	是	获得	.

由此可以大致了解重印的难度。

[tuː; tə][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['mætər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs]

To	have	followed	the	original	in	this	matter	would	have	been	to	introduce
到	有	随后	这	原来的	在	这	事情	会	有	到过	到	介绍

[ə'nʌðər] ['mɪsprɪnt]['ɪntuː][æt; ət] [liːst] ['evri] [fɔːrθ] [laɪn] ,

another	misprint	into	at	least	every	fourth	line	,
其他	印刷错误	进入	在	至少	每一个	第四	线	,

如果完全按照原文来做，那么至少每四行就会出现一次印刷错误。

[waɪl] ['iːv(ə)n][soʊ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['keɪsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv]

while	even	so	several	hundred	cases	would	have	remained	which	could	only	have
尽管	甚至	所以	一些	百	案例	会	有	剩余	哪个	可以	仅有的	有

[bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pærənt] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

been	decided	according	to	the	apparent	sense	of	the	passage	.
到过	决定	根据	到	这	明显	感觉	的	这	通道	.

即便如此，仍有数百起案件只能根据原文的字面意思来裁决。

[ðə; ði]['oʊnli]['ræʃ(ə)nəl] [kɔːrs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] ['letərz] [æz; əz] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l]

The	only	rational	course	was	to	treat	the	letters	as	indistinguishable
这	仅有的	合理的	课程	曾是	到	对待	这	信件	作为	无法区分的

[θruː'aʊt] ,

throughout	,
自始至终	,

唯一合理的做法是将所有字母视为不可区分的。

[ænd; ənd][tuː; tə][prɪnt][ɪn] [iːtʃ] ['ɪnstəns] [wɪtʃ'evər] [ðə; ði] [sens] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər] .

and	to	print	in	each	instance	whichever	the	sense	seemed	to	require	.
和	到	打印	在	每个	实例	任何	这	感觉	似乎	到	要求	.

根据上下文需要，在每种情况下都打印出来。

[ə'gen] , [æz; əz][ðə; ði]['su:pərskrɪpt] ['letərz] - [si:] , - - [i:] , - - [ti:] , - [ɑ:r; ər]['seldəm] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] ,

Again	,	as	the	superscript	letters	'	c	,	'	'	e	,	'	'	t	,	'	are	seldom	distinguishable	,
再次	,	作为	这	上标	信件	-	c	,	-	-	e	,	-	-	t	,	-	是	很少	可区分的	,

此外，由于上标字母“c”、“e”、“t”很少能区分，

[ðə; ði]['prɪntər][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['benɪfɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [daʊt] .

the	printer	has	been	given	the	benefit	of	the	doubt	.
这	打印机	有	到过	给定	这	益处	的	这	怀疑	.

打印机方面暂且被认定无罪。

[ə'nʌðər] ['dɪfɪkəlti] [ə'roʊz][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spi:kɚz] - [neɪmz] .

Another	difficulty	arose	in	connection	with	the	speakers	'	names	.
其他	困难	出现	在	联系	和	这	演讲者	-	姓名	.

另一个难题与发言者的姓名有关。

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ðiːz] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [drɔpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['prɑːpər]['pleɪsɪz] ,

In	the	original	these	have	often	dropt	from	their	proper	places	,
在	这	原来的	这些	有	经常	掉落	从	他们的	恰当的	地方	,

在原文中，这些部件经常从它们应该在的位置脱落。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [naʊ] ['oʊnli][biː; bi] [æsə'teind] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sens] [ænd; ənd][ðə; ði][nɑːt] ['veri]

which	can	now	only	be	ascertained	from	the	sense	and	the	not	very
哪个	能	现在	仅有的	是	已确定	从	这	感觉	和	这	不是	非常

['regjələr] [ˌɪnden'teɪʃn] .

regular	indentation	.
常规的	缩进	.

现在只能从字面意思和不太规则的缩进来确定。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

With	some	hesitation	it	has	been	decided	to	restore	them	to	the
和	一些	犹豫	它	有	到过	决定	到	恢复	他们	到	这

[pə'ziʃənz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pærəntli] ['ɑːkjupaɪ] ,

positions	they	should	apparently	occupy	,
职位	他们	应该	显然	占据	,

经过一番犹豫，最终决定将他们恢复到他们理应担任的职位上。

[noʊtɪŋ] [ɔːl]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][laɪn][ɔːr] [mɔːr] [aʊt][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

noting	all	cases	in	which	they	are	a	line	or	more	out	in	the	original	.
注意到	全部	案例	在	哪个	他们	是	一个	线	或者	更多的	出去	在	这	原来的	.

注意到所有与原文相差一行或多行的情况。

['læstli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [wɪtʃ] [eɪm][æt; ət] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['fɔːrən]

Lastly	it	may	be	remarked	that	in	the	speeches	which	aim	at	imitating	foreign
最后	它	可能	是	评论	那	在	这	演讲	哪个	目的	在	模仿	外国的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ðə; ði] [ə'pærənt] ['riːdiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [ˌɪndɪ'stɪŋkt][ə'rɪdʒən(ə)l][hæv; həv]

languages	the	apparent	readings	of	the	very	indistinct	original	have
语言	这	明显	阅读	的	这	非常	模糊	原来的	有

[bɪn] ['skruːpjələsli] [ˌriːprə'djuːst] ,

been	scrupulously	reproduced	,
到过	一丝不苟地	复制品	,

最后需要指出的是，在那些旨在模仿外语的演讲中，原本非常模糊的原文的读音都被一丝不苟地再现了出来。

[ænd; ənd][noʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌsʌb'dʒɔɪnd][lɪst] , [tuː; tə] [sə'dʒest] ['eni]

and	no	attempt	has	been	made	,	even	in	the	subjoined	list	,	to	suggest	any
和	不	试图	有	到过	制成	,	甚至	在	这	并列	列表	,	到	建议	任何

[kə'rekʃnz] .

corrections	.
更正	.

即使在所附清单中，也没有人尝试提出任何更正意见。

[ɪn][ðə; ði][læst] [ʃiːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][krɔpt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] .

In	the	last	sheet	some	of	the	pages	are	cropt	at	the	foot	.
在	这	最后的	床单	一些	的	这	页面	是	作物	在	这	脚	.

最后一张纸的部分页面底部被裁剪掉了。

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kætʃwɜːrd,'ketʃwɜːrd][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] ,

In	most	cases	nothing	more	than	the	catchword	has	disappeared	,
在	最多	案例	没有什么	更多的	比	这	口号	有	消失	,

大多数情况下，只有关键词消失了。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [bɪ'twiːn] [laɪnz] - [ænd; ənd] - ['sʌmθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst] ,

and	although	between	lines	768	and	769	something	seems	to	be	lost	,
和	虽然	之间	线条	-	和	-	某物	似乎	到	是	丢失的	,

虽然在第 768 行和第 769 行之间似乎丢失了一些东西，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɔpiŋ] ,

it	is	doubtful	whether	this	is	due	to	the	cropping	,
它	是	疑	无论	这	是	到期的	到	这	裁剪	,

这是否是由于修剪造成的，尚存疑问。

[sɪns] D1v [hæz; həz] [ɔːl'redi] [wʌn][laɪn] [tuː] ['meni] .

since	D1v	has	already	one	line	too	many	.
自从	D1v	有	已经	一	线	也	许多	.

因为 D1v 已经多出了一行。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [blæk] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ,

The	original	is	printed	in	the	ordinary	black	letter	of	the	period	,
这	原来的	是	打印	在	这	普通的	黑色的	信	的	这	时期	,

原文采用当时常见的黑色字体印刷。

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [noʊn] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] (- [əl] .

of	the	body	known	as	English	(	20	ll	.
的	这	身体	已知	作为	英语	(	-	二	.

被称为英语的群体（20 ll。

[næn; nɑːn]

nan
楠

nan

[ɪ'regjələr] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] ['riːdiŋz] .

Irregular	and	Doubtful	Readings	.
不规律的	和	疑	阅读	.

不规则和可疑的读法。

[tɪt] . [ˌeɪˌtiː'tiː]

Tit	.	att
山雀	.	属性

标题。

his5 .

his5	.
his5	.

他的5。

-

tcowe
-

tcowe

['sɛvən] . - (?) - .

7	.	fleepe	(	?	)	13	.
7	.	-	(	?	)	-	.

7. 偷窃(?)13。

nof24 .
nof24 .
nof24 .

nof24。

Weith25 .
Weith25 .
Weith25 .

魏斯25。

Iam27 .
Iam27 .
Iam27 .

我27岁。

ofcompariſon29 .
ofcompariſon29 .
ofcompariſon29 .

比较29。

[soʊ] ([tuː] ?)
ſo (too ?)
所以 (也 ?)

ſo（也？）

- . yeth41 .
38 . yeth41 .
- . yeth41 .

38. yet41。

- (-) - .
dyſpayre (dyſprayſe) 50 .
- (-) - .

dyſpayre (dyſprayſe)50.

marualufly52 .
marualufly52 .
marualufly52 .

marualufly52。

iu54 .
iu54 .
iu54 .

iu54。

[tiːz]
ts
ts

ts

- . - . . .
57 . ſtander . . .
- . - . . .

57. ſtander ...

nowe58 .
nowe58 .
nowe58 .

nowe58。

ſelte62 .
ſelte62 .
ſelte62 .

ſelte62。

Inlykewiſe63 .
Inlykewiſe63 .
Inlykewiſe63 .

Inlykewiſe63。

[ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] [ɪn] (?) ([noʊ]['kætʃwɜːrdˌketʃwɜːrd]) - .
Wh en (?) (no catchword) 66 .
什么 英文 (?) (不 口号) - .

何时（？）（无关键词）66.

deſyred70 .
deſyred70 .
deſyred70 .

deſyred70。

thouart74 .
thouart74 .
thouart74 .

thouart74。

anſwerrd75 .
anſwerrd75 .
anſwerrd75 .

anſwerrd75。

wellh76 .
wellh76 .
wellh76 .

wellh76。

[ðaʊ] - - ([ɔːr] ? -) - .
thou ' fagetyue (or ? tagetyue) 80 .
你 - - (或者 ? -) - .

你 fagetyue（或？tagetyue）80。

Thai84 .
Thai84 .
Thai84 .

泰语84。

benefites95 .
benefites95 .
benefites95 .

好处95。

[wɛlθ] - . . .
welth hatg . . .
财富 - . . .

财富帽子...

-
freaſure
-

弗雷苏尔

- . - ([ðə; ði] - - ['daʊtf(ə)l]) - .
98 . ſtands (the ' ſ ' doubtful) 100 .
- . - (这 - ſ - 疑) - .

98. ſtands（'ſ' 存疑）100.

competent105 .
competent105 .
competent105 .

competent105。

Ye107 .
Ye107 .
Ye107 .

叶107。

otherwelth109 .
otherwelth109 .
otherwelth109 .

otherwelth109。

Euerywiſe110 .
Euerywiſe110 .
Euerywiſe110 .

Euerywiſe110。

dtſpoſicions127 .
dtſpoſicions127 .
dtſpoſicions127 .

dtſpoſicions127。

- ([ðə; ði] - [iː] - ['daʊtf(ə)l]) - .
ſaue (the ' e ' doubtful) 134 .
- (这 - e - 疑) - .

ſaue（'e' 存疑）134.

woth137 .
woth137 .
woth137 .

woth137。

ſtealeth144 .
ſtealeth144 .
ſtealeth144 .

ſtealeth144。

hit149 .
hit149 .
hit149 .

命中149。

[ə; eɪ] wreke150 .
a wreke150 .
一个 wreke150 .

残骸150。

nf159 .
nf159 .
nf159 .

nf159。

([noʊ]['kætʃwɜːrdˌketʃwɜːrd]) - .
(no catchword) 164 .
(不 口号) - .

（无关键词）164.

[ɛn eɪtʃ dʌbəl juː] indifferenily165 .
nhw indifferenily165 .
nhw indifferenily165 .

nhw 无关紧要165。

me168 .
me168 .
me168 .

我168。

Weith177 .
Weith177 .
Weith177 .

魏斯177。

tryaʃure178 .
tryaʃure178 .
tryaʃure178 .

tryaʃure178。

yfthey191 .
yfthey191 .
yfthey191 .

yfthey191。

([noʊ]['kætʃwɜːrd,'ketʃwɜːrd]) - .
(no catchword) 195 .
(不 口号) - .

（无关键词）195.

[pliːz] youto197 .
please youto197 .
请 youto197 .

请您到197。

libert201 .
libert201 .
libert201 .

自由201。

- ([ˌem 'iː] , [waɪ] ?) - .
werwhy (me , why ?) 207 .
- (我 , 为什么？) - .

werwhy（我，为什么？）207。

feloweh214 .
feloweh214 .
feloweh214 .

feloweh214。

ʃhalde216 .
ʃhalde216 .
ʃhalde216 .

ʃhalde216。

crow224 .
crow224 .
crow224 .

crow224。

[bɪhoʊld] ([biː; bi] -) - .
beholde (be bolde) 234 .
看哪 (是 -) - .

看哪（大胆）234。

- ([ðə; ði] - - ['daʊtf(ə)l])
wyʃe (the ' ʃ ' doubtful)
- (这 - ʃ - 疑)

wyʃe（'ʃ' 存疑）

- ([ɪf] [hiː; hi] ?) - .
ifye (if he ?) 237 .
- (如果 他 ?) - .

ifye（如果他？）237。

yllibert238 .
yllibert238 .
yllibert238 .

yllibert238。

notfore249 .
notfore249 .
notfore249 .

notfore249。

lubʃtaunce250 .
lubʃtaunce250 .
lubʃtaunce250 .

lubʃtaunce250。

werr251 .
werr251 .
werr251 .

werr251。

whyce253 .
whyce253 .
whyce253 .

whyce253。

- (-) - .
luʃt (luʃty) 257 .
- (-) - .

luʃt (luʃty)257。

lybertye258 .
lybertye258 .
lybertye258 .

lybertye258。

[eɪtʃ] - (?)
H elth (?)
H - (?)

健康（？）

- . ran270 .
267 . ran270 .
- . ran270 .

267. ran270。

loboure275 .
loboure275 .
loboure275 .

loboure275。

[oʊflɪbɜˑti] . . .
ofliberty . . .
自由 . . .

自由.....

ʃuter278 .
ʃuter278 .
ʃuter278 .

ʃuter278。

alytle286 .
alytle286 .
alytle286 .

alytle286。

acquanted289 .
acquanted289 .
acquanted289 .

熟识289。

- ([ðə; ði] - [waɪ] - ['daʊtf(ə)l]) - .
Dryue (the ' y ' doubtful) 290 .
- (这 - 是 - 疑) - .

Dryue（'y' 存疑）290。

['weɪ] [əl] (?) . . .
Wy ll (?) . . .
怀俄明州 二 (?) . . .

Wy ll (?) ...

[siː] ([aɪ]) - .
C (I) 294 .
C (我) - .

C (I)294。

[[eɪtʃ]] ealth306 .
[H] ealth306 .
[H] ealth306 .

健康306。

Chriſt312 .
Chriſt312 .
Chriſt312 .

Chriſt312。

kindes315 .
kindes315 .
kindes315 .

kindes315。

Arquaintance318 .
Arquaintance318 .
Arquaintance318 .

熟人318。

[ˌɛfˈoʊ]
fo
fo

fo

- . lybertyeis320 .
319 . lybertyeis320 .
- . lybertyeis320 .

319. lybertyeis320。

- , ['wiːliː]
lyberfye , wili
- , 威利

lyberfye，wili

- ([biː; bi] -) - .
bebolde (be bolde) 322 .
- (是 -) - .

bebolde（大胆）322。

Thyrfore324 .
Thyrfore324 .
Thyrfore324 .

Thyrfore324。

lybrtye328 .
lybrtye328 .
lybrtye328 .

lybrtye328。

['ænoʊ, 'ænjoʊ]
ano
阳极

阳极

- . ['pɑː] (-) - .
337 . pas (paſt) 364 .
- . 帕斯 (-) - .

337. pas (paſt)364.

ther367 .
ther367 .
ther367 .

367。

[let] [hɪm] ([hem]) - .
let hym (hem) 373 .
让 赞美诗 (她们) - .

让赞美诗（hem）373。

[wɪt] ([wɪl]) - .
Wytte (Will) 379 .
怀特 (将要) - .

怀特（威尔）379。

felfe383 .
felfe383 .
felfe383 .

felfe383。

caa386 .
caa386 .
caa386 .

caa386。

[θɔːt] (-)
thought (ſought)
想法 (-)

思考（ſought）

- . - (?)
391 . ſrhon (?)
- . - (?)

391. ſrhon (?)

- . [biː; bi] gins398 .
397 . be gins398 .
- . 是 gins398 .

397. 开始398。

ſleminge400 .
ſleminge400 .
ſleminge400 .

ſleminge400。

-
ſlemminges
-

旅鼠

['wɪlmɝ] (?) - .
wilmar (?) 405 .
丰益国际 (?) - .

威尔玛（？）405。

icvell408 .
icvell408 .
icvell408 .

icvell408。

lonck410 .
lonck410 .
lonck410 .

lonck410。

[ɪk] ['kɑ̃:t] hore414 .
ic compte hore414 .
我知道了 计算 hore414 .

ic compte hore414。

Nae424 .
Nae424 .
Nae424 .

Nae424。

-
ſſaunders
-

桑德斯

- . -
425 . ſleminges
- . -

425. 斯莱明格斯

- . theris433 .
426 . theris433 .
- . theris433 .

426. theris433。

-
deuoſe
-

deuoſe

- . - (?)
440 . ftyll (?)
- . - (?)

440. ftyll（？）

- . - wet445 .
443 . ſhred wet445 .
- . - wet445 .

443. 湿漉漉的445。

[wɪl] . . .
Wyll . . .
威尔 . . .

威尔.....

cun447 .
cun447 .
cun447 .

cun447。

thing450 .
thing450 .
thing450 .

thing450。

- -
geeat actortty
- -

geeat actortty

- . hach453 .
452 . hach453 .
- . hach453 .

452. 哈希453。

- (-) . . .
luſt (iuſt) . . .
- (-) . . .

luſt (iuſt) ...

[ɪn'dɪfrəns]
indifference
漠不关心

漠不关心

- . - ([ðə; ðɪ] - - ['daʊtf(ə)l]) - .
460 . ſhalbe (the ' ſ ' doubtful) 470 .
- . - (这 - ſ - 疑) - .

460. ſhalbe（'ſ' 存疑）470.

berter473 .
berter473 .
berter473 .

berter473。

- ([ɔːr] ?
mayay (or ?
- (或者 ?

mayay（或者？）

- , ['riːdɪŋ] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ; [meɪ] - ?) - .
nayay , reading very doubtful ; may ſay ?) 475 .
- , 阅读 非常 疑 ; 可能 - ?) - .

nayay，读起来非常可疑；可能是 ſay？）475。

- . . .
Forfoth . . .
- . . .

福尔福斯...

vrother479 .
vrother479 .
vrother479 .

vrother479。

[ɪn] ([ðə; ðɪ] - [en] - ['daʊtf(ə)l]) - .
in (the ' n ' doubtful) 485 .
在 (这 - n - 疑) - .

在（'n' 可疑的）485。

[wɛl] . . . - (- ?) - .
wel . . . ſlye (flyt ?) 498 .
嗯 . . . - (- ?) - .

嗯.....ſlye（flyt？）498。

[juː; jʊ]
you
你

你

- . vegyled502 .
501 . vegyled502 .
- . vegyled502 .

501. vegyled502。

---

councelll507 .
councelll507 .
councelll507 .

委员会507。

['weɪ] [əl] (?) - .
Wy ll (?) 508 .
怀俄明州 二 (?) - .

Wy ll (?)508。

[ˌef 'eɪtʃ 'iː] (?)
fhe (?)
弗 (?)

fhe（? ）

- . [tʃæt] . . .
509 . chat . . .
- . 聊天 . . .

509.聊天...

[ɔːl] ay511 .
alw ay511 .
alw ay511 .

alw ay511。

[miːnɪθ] ([ðə; ði] - [tiː] - ['daʊtf(ə)l]) - .
meaneth (the ' t ' doubtful) 520 .
意思是 (这 - t - 疑) - .

意思是（'t' 存疑）520。

[['lɪbərti] ?] - .
[Liberty ?] 531 .
[自由 ?] - .

[自由?]531。

---

oardon534 .
oardon534 .
oardon534 .

oardon534。

[ˌeɪ 'em][biː; bi] (?) . . .
am be (?) . . .
是 是 (?) . . .

我是（? ）.....

---

well545 .
well545 .
well545 .

545.

Gngland547 .
Gngland547 .
Gngland547 .

Gngland547。

renlmes548 .
renlmes548 .
renlmes548 .

renlmes548。

[ðaɪ] ([ðeɪ]) - .
thy (they) 551 .
你的 (他们) - .

thy（他们）551。

rm553 .
rm553 .
rm553 .

rm553。

[ə'pɑːrt] . . . aceoritie554 .
apart . . . aceoritie554 .
除 . . . aceoritie554 .

分开.....aceoritie554。

[ɑːr] [[iː]] [ˌem 'diː] [[aɪ]] - .
R [e] md [i] 558 .
拉 [e] 医学博士 [我] - .

R[e]md[i]558。

[fɔːr; fər] ([ðə; ði] - [ef] - ['daʊtf(ə)l]) - .
for (the ' f ' doubtful) 561 .
为了 (这 - f - 疑) - .

对于（'f' 存疑）561。

- (?) - .
prefercing (?) 567 .
- (?) - .

偏好（？）567。

ehis568 .
ehis568 .
ehis568 .

ehis568。

percelue596 .
percelue596 .
percelue596 .

percelue596。

[biː][iː] (?) - .
b e (?) 600 .
b e (?) - .

是（？）600。

- (?) - .
yoor (?) 601 .
- (?) - .

你的（？）601。

-
tohether
-

是否

- . - . . .
605 . exchewe . . .
- . - . . .

605. 议事厅.....

Ill607 .
Ill607 .
Ill607 .

伊利诺伊州607。

tēp609 .
tēp609 .
tēp609 .

tēp609。

ʃach613 .
ʃach613 .
ʃach613 .

ʃach613。

[( ] wil616 .
[( ] wil616 .
[( ] wil616 .

[(]wil616。

apare618 .
apare618 .
apare618 .

apare618。

-
larye
-

拉里

- . chat624 .
622 . chat624 .
- . chat624 .

622.聊天624。

afryde629 .
afryde629 .
afryde629 .

afryde629。

Hew630 .
Hew630 .
Hew630 .

Hew630。

p=omiʃe ([ðə; ði] - = - ['daʊtf(ə)l]) - .
p=omiʃe (the ' = ' doubtful) 631 .
p=omiʃe (这 - = - 疑) - .

p=omiʃe（'=' 存疑）631。

- (- ?) - .
ʃʃtyeʃt (ʃpyeʃt ?) 632 .
- (- ?) - .

ʃʃtyeʃt (ʃpyeʃt?)632.

['lɑːk] e633 .
lok e633 .
洛克 e633 .

lok e633。

['krʊk] ([ðə; ði] - [iː] - ['daʊtf(ə)l]) - .
crooke (the ' e ' doubtful) 636 .
骗子 (这 - e - 疑) - .

crooke（'e' 存疑）636。

[wɪl] .
Wyll .
威尔 .

威尔。

([bɪˈloʊ] [el] . -)
(below l . 637)
(以下 我 . -)

（第 637 行以下）

tor653 .
tor653 .
tor653 .

tor653。

euey654 .
euey654 .
euey654 .

euey654。

- (?) - .
ofhell (?) 662 .
- (?) - .

地狱（？）662。

-
falfe
-

法尔菲

- . libertideʃpiſe667 .
666 . libertideʃpiſe667 .
- . libertideʃpiſe667 .

666. 自由女神像667.

mateer668 .
mateer668 .
mateer668 .

mateer668。

[wet] , [lɜr] . . .
wet , ler . . .
湿的 , 勒 . . .

湿的，ler...

[[wɪl] .] - .
[Will .] 669 .
[将要 .] - .

[威尔.]669.

[ə; eɪ] none675 .
a none675 .
一个 none675 .

一个没有675。

thiag676 .
thiag676 .
thiag676 .

thiag676。

- ([ˈæftər]) - .
Afirr (After) 685 .
- (后) - .

Afirr（之后）685。

[aɪ] tis686 .
I **tis686** **.**
我 tis686 .

我是 tis686。

ihe693 .
ihe693 **.**
ihe693 .

ihe693。

[wɪð; wɪθ] . . . conoenient695 .
with **.** **.** **.** **conoenient695** **.**
和 . . . conoenient695 .

与……conoenient695。

[wɪl] .
Wyll **.**
威尔 .

威尔。

(['ɑːpəzɪt] [el] . -)
(**opposite** **l** **.** **696** **)**
(对面的 我 . -)

（与第 696 行相对）

angey699 .
angey699 **.**
angey699 .

angely699。

tor705 .
tor705 **.**
tor705 .

tor705。

he711 .
he711 **.**
he711 .

he711。

[wɪt] (['ɑːpəzɪt] [el] . -) - .
Wytte **(** **opposite** **l** **.** **712** **)** **716** **.**
怀特 (对面的 我 . -) - .

怀特（与第 712 行相对）716。

rhe719 .
rhe719 **.**
rhe719 .

rhe719。

[wɪl] .
Wyll **.**
威尔 .

威尔。

(['ɑːpəzɪt] [el] . -) - .
(**opposite** **l** **.** **718** **)** **724** **.**
(对面的 我 . -) - .

（与第 718 行相对）724。

wich731 .
wich731 **.**
wich731 .

wich731。

['wɛlˌkoʊ][ˌem 'iː]
welco me
欢迎 我

欢迎

[helθ] (['ɑːpəzɪt] [el] . -) - .
health (opposite l . 730) 734 .
健康 (对面的 我 . -) - .

健康（与第 730 行相对）734。

([noʊ]['kætʃwɜːrdˌketʃwɜːrd]) - .
(no catchword) 735 .
(不 口号) - .

（无关键词）735.

[hɜːr; hər] (['hɝːt] ?) - .
her (hert ?) 736 .
她 (赫特 ?) - .

她（hert? ）736。

[viː][es] (?)
v s (?)
v s (?)

对比（? ）

- . . abor742 .
740 . . abor742 .
- . . abor742 .

740. .abor742。

[ˌɛs etʃ 'e][ˌem 'iː] (?) - .
ʃha me (?) 753 .
SHA 我 (?) - .

是我吗（? ）753。

[eɪtʃ] [eins] (?) - .
H ance (?) 755 .
H 安斯 (?) - .

汉斯（? ）755。

[hæns] ([ðə; ði] - [iː] - ['daʊtf(ə)l]) - .
Hance (the ' e ' doubtful) 756 .
汉斯 (这 - e - 疑) - .

汉斯（字母"e"存疑）756。

nothin757 .
nothin757 .
nothin757 .

nothin757。

[eɪtʃ] [eins] (?)
H ance (?)
H 安斯 (?)

汉斯（? ）

- . - . . . reale764 .
760 . allaunts . . . reale764 .
- . - . . . reale764 .

760. allaunts ... reale764。

- (?)
ʃelfeloue (?)
- (?)

ʃelfeloue（? ）

- (?)
deſcone (?)
- (?)

deſcone（? ）

- . - tiget768 .
766 . ſubtel tiget768 .
- . - tiget768 .

766. ſubtel tiget768。

(['kætʃwɜːrd,'ketʃwɜːrd] [kʌt] [ɔːf] ?) - .
(catchword cut off ?) 769 .
(口号 切 离开 ?) - .

（关键词被截断了吗? ）769。

[['remədi] .]
[Remedy .]
[补救 .]

[补救。]

([bʌt; bət][ə; eɪ] [hoʊl] [laɪn] ['prɑːbəbli] ['mɪsɪŋ]) - .
(but a whole line probably missing) 772 .
(但 一个 所有的 线 大概 丢失的) - .

（但可能缺少一整行）772.

[ɪk] . . .
Ic . . .
我知道了 . . .

我知道了 ...

- ([ðə; ði] - [aɪ] - ['daʊtf(ə)l]) - .
Remdi (the ' i ' doubtful) 773 .
- (这 - 我 - 疑) - .

Remdi（其中的"i"存疑）773。

[aɪ] ([aɪ][ɔːr][aɪ]) - .
i (I or ī) 776 .
我 (我 或者 我) - .

i（I 或 ī）776。

['flemɪŋ] ([ðə; ði] - [ef] - ['daʊtf(ə)l]) . . .
fleming (the ' f ' doubtful) . . .
弗莱明 (这 - f - 疑) . . .

fleming（f 的拼写可能有误）.....

lenger780 .
lenger780 .
lenger780 .

lenger780。

tiberty782 .
tiberty782 .
tiberty782 .

tiberty782。

[helθ] (['ɑːpəzɪt] [el] . -) - .
Health (opposite l . 781) 785 .
健康 (对面的 我 . -) - .

健康（与第 781 行相对）785。

[nɑːf] (?) - .
nof (?) 787 .
诺夫 (?) - .

nof（? ）787。

affirmity790 .
affirmity790 .
affirmity790 .

肯定790。

[helθ] (['ɑːpəzɪt] [el] . -)
Health (opposite l . 791)
健康 (对面的 我 . -)

健康（与第 791 行相对）

- . - ([ðə; ði] - [el] - ['daʊtf(ə)l]) - .
791 . maladi (the ' l ' doubtful) 796 .
- . - (这 - 我 - 疑) - .

791. maladi（'l' 存疑）796.

[jiː; ji] t798 .
ye t798 .
是的 t798 .

是 t798。

['piːp(ə)l] ([ðə; ði]['sekənd] - [iː] - ['daʊtf(ə)l]) . . .
people (the second ' e ' doubtful) . . .
人们 (这 第二 - e - 疑) . . .

人们（第二个"e"存疑）.....

detelt799 .
detelt799 .
detelt799 .

detelt799。

- (?) - .
theroffor (?) 801 .
- (?) - .

供体（？）801。

[ə; eɪ]['meɪndɛs]
A mendes
一个 门德斯

门德斯

(['kætʃwɜːrd,'ketʃwɜːrd] [krɔpt]) - .
(catchword cropt) 803 .
(口号 作物) - .

（关键词裁剪）803。

[duːn] ([ðə; ði] - [diː] - ['daʊtf(ə)l]) - .
doone (the ' d ' doubtful) 804 .
完成 (这 - d - 疑) - .

doone（d 存疑）804。

[hɛlf] [ə; eɪ]['meɪndɛs]
helfe a mendes
赫尔夫 一个 门德斯

门德斯

- . - (?) - .
807 . neceſlitie (?) 820 .
- . - (?) - .

807. neceſlitie (?)820.

['θɪŋkɪθ] ([ðə; ði]['sekənd] - [tiː] - ['daʊtf(ə)l]) - .
thinketh (the second ' t ' doubtful) 821 .
思考 (这 第二 - t - 疑) - .

认为（第二个"t"存疑）821。

herc822 .
herc822 .
herc822 .

herc822。

ve823 .
ve823 .
ve823 .

ve823。

[iːf] ano826 .
eafe ano826 .
eafe ano826 .

eafe ano826。

warre828 .
warre828 .
warre828 .

warre828。

['bɔɪd]
boyde
博伊德

博伊德

- . - . . .
830 . weae . . .
- . - . . .

830. weae ...

[uːæt] hrlth831 .
uhat hrlth831 .
UHAT hrlth831 .

uhat hrlth831。

[sɔː] ſaw833 .
ſaw ſaw833 .
锯 ſaw833 .

ſaw ſaw833。

tſte834 .
tſte834 .
tſte834 .

tſte834。

(['kætʃwɜːrd,'ketʃwɜːrd] [krɔpt]) - .
(catchword cropt) 836 .
(口号 作物) - .

（关键词裁剪）836。

liuingl838 .
liuingl838 .
liuingl838 .

liuingl838。

- (?) - .
abouf (?) 841 .
- (?) - .

大约（？）841。

blam842 .
blam842 .
blam842 .

blam842。

[ˌsiː ˈoʊ] -
Co **ʃtaunder**
合作 -

Co ʃtaunder

vndeʃrrued843 .
vndeʃrrued843 **.**
vndeʃrrued843 .

vndeʃrrued843。

drpart846 .
drpart846 **.**
drpart846 .

drpart846。

- & nardo847 .
ʃpy **&** **nardo847** **.**
- & nardo847 .

ʃpy&nardo847。

['foʊls] [ʃɛfeɪ] . . .
folse **chefe** **.** **.** **.**
福尔斯 厨师 . . .

福尔斯厨师...

Health849 .
Health849 **.**
Health849 .

健康849。

wiltel850 .
wiltel850 **.**
wiltel850 .

威尔特尔850。

ia851 .
ia851 **.**
ia851 .

ia851。

['pɛkə] ([ðə; ði] - [iː] - ['daʊtf(ə)l]) - .
peca **(** **the** **'** **e** **'** **doubtful** **)** **853** **.**
佩卡 (这 - e - 疑) - .

peca（字母"e"存疑）853。

meae856 .
meae856 **.**
meae856 .

meae856。

fheʃe861 .
fheʃe861 **.**
fheʃe861 .

fheʃe861。

contra863 .
contra863 **.**
contra863 .

contra863。

three864 .
three864 **.**
three864 .

三864。

[aɪ] - . . .
I Iyfgo . . .
我 - . . .

我 Iyfgo ...

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

([ðer; ðər][ɪz][noʊ] [liːd] [bɪˈtwiːn] [wɪl] . [ænd; ənd] [wɪt] .
(there is no lead between Wyll . and Wytte .
(那里 是 不 带领 之间 威尔 . 和 怀特 .

（Wyll 和 Wytte 之间没有领先优势。

; [ðə; ði] ['spiːkɝz] - [neɪmz] [tuː; tə][əl] .
; the speakers ' names to ll .
; 这 演讲者 - 姓名 到 三 .

；演讲者姓名至ll。

- - [θriː][ɑːr; ər][hæf][ə; eɪ][laɪn] [tuː] [loʊ] , [ðoʊz] [tuː; tə][əl] .
862 - 3 are half a line too low , those to ll .
- - 3 是 一半 一个 线 也 低的 , 那些 到 二 .

862-3 比实际低了半行，这些要 ll。

- - ['sɛvən][hæf][ə; eɪ][laɪn] [tuː] [haɪ]) - .
865 - 7 half a line too high) 866 .
- - 7 一半 一个 线 也 高的) - .

865-7 比实际高出半行）866。

- [[aɪ]] - .
Remd [i] 867 .
- [我] - .

Remd[i]867。

[ˌeɪ biː ˈdiː] . . . (['sɪgnətʃər] [ænd; ənd]['kætʃwɜːrdˌketʃwɜːrd] [kʌt] [ɔːf] ?) - .
abd . . . (signature and catchword cut off ?) 868 .
腹部 . . . (签名 和 口号 切 离开 ?) - .

abd ...（签名和标语被截断了吗？）868。

ful871 .
ful871 .
ful871 .

ful871。

-
fpeake
-

fpeake

- . feason881 .
873 . feason881 .
- . feason881 .

873. feason881。

Remdt882 .
Remdt882 .
Remdt882 .

Remdt882。

['θiːt] (?) - .
thete (?) 887 .
特 (?) - .

thete (?)887。

[ɪn] continent888 .
in **continent888** **.**
在 continent888 .

在 continent888。

wif889 .
wif889 **.**
wif889 .

wif889。

lake891 .
lake891 **.**
lake891 .

湖891。

behanged893 .
behanged893 **.**
behanged893 .

被绞死893。

ʃhalʃ901 .
ʃhalʃ901 **.**
ʃhalʃ901 .

901.

\- de903 .
ʃhrew **de903** **.**
\- de903 .

ʃhrew de903。

althre907 .
althre907 **.**
althre907 .

althre907。

\- . . . ['wɔrdɪŋ]
ʃhaibe **.** **.** **.** **warding**
\- . . . 守卫

沙伊贝.....守卫

alonge909 .
alonge909 **.**
alonge909 .

alonge909。

[wɛl]
wel
嗯

嗯

\- . - . . .
912 **.** **remābre** **.** **.** **.**
\- . - . . .

912. remābre ...

[ə; eɪ] nother917 .
a **nother917** **.**
一个 nother917 .

另一个917。

\-
diʃpleʃur
\-

抑郁

- . vngrocious919 .
918 . vngrocious919 .
- . vngrocious919 .

918. vngrocious919。

diſſulation923 .
diſſulation923 .
diſſulation923 .

diſſulation923。

devyl924 .
devyl924 .
devyl924 .

devyl924。

liberty= ([ðə; ði] - = - ['daʊtf(ə)l] ; ['ɑ:pəzɪt] [el] . -)
liberty= (the ' = ' doubtful ; opposite l . 923)
liberty= (这 - = - 疑 ; 对面的 我 . -)

自由=（等号存疑；与第923行相反）

- . ymanginacien927 .
925 . ymanginacien927 .
- . ymanginacien927 .

925. ymanginacien927。

myſcef928 .
myſcef928 .
myſcef928 .

myſcef928。

-
priſon
-

监狱

- . (['kætʃwɜ:rd,'ketʃwɜ:rd] [krɔpt]) - .
933 . (catchword cropt) 940 .
- . (口号 作物) - .

933.（关键词裁剪）940.

- (?) - .
yfye (?) 941 .
- (?) - .

yfye（？）941。

rcſtore954 .
rcſtore954 .
rcſtore954 .

rcſtore954。

[ta:(r); ta:(r), tə:(r)] (?) - .
Thar (?) 955 .
塔尔 (?) - .

塔尔（？）955。

remdy956 .
remdy956 .
remdy956 .

remdy956。

deuer958 .
deuer958 .
deuer958 .

deuer958。

riagne960 .
riagne960 .
riagne960 .

riagne960。

rontinue961 .
rontinue961 .
rontinue961 .

rontinue961。

['dʌbljuː] ([[wɪð; wɪθ]])
w ([with])
西 ([和])

w（[与]）

[ɪn][ðə; ði] - [tekst] , [ðə; ði] 16th - ['sentʃəri] [fɜːrst][peɪdʒ][wʌz; wəz] [ˌriːprə'djuːst] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
In the 1907 text , the 16th - century first page was reproduced at this point .
在 这 - 文本 , 这 16th - 世纪 第一的 页 曾是 复制品 在 这 观点 .

1907 年的文本中，此处复制了 16 世纪的第一页。

[ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ɪz] [ʃoʊn] [hɪr] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['vɜːrʒ(ə)n] .
A sample is shown here along with the 1907 version .
一个 样本 是 所示 这里 沿着 和 这 - 版本 .

这里展示了一个样本以及 1907 年的版本。

[fæk'sɪməliːz] [baɪ] ['hɔːrəs] [hɑːrt] , [em] . [ə; eɪ] . , [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːksfərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres]
FACSIMILES BY HORACE HART , M . A . , AT THE OXFORD UNIVERSITY PRESS
传真件 经过 贺拉斯 哈特 , M . 一个 . , 在 这 牛津 大学 按

由霍勒斯·哈特（文学硕士）在牛津大学出版社出版的影印本

[æn; ən] [ʌv; əv] [wɛlθ] , [ænd; ənd] [hɛlθ] , ['veri] ['mɛri] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] - , ['nuːli]
An enterlude of Welth , and Helth , very mery and full of Paſtyme , newly
一个 序曲 的 财富 , 和 健康 , 非常 快乐的 和 满的 的 - , 新
[ˌeɪˌtiː'tiː][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪm'prɪntɪd]
att his tyme Imprinted
属性 他的 时间 印记

一段关于财富与健康的插曲，非常欢乐，充满悲惨，在他那个时代新近印刻

¶ [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɜ˞z] .
¶ The Names of the players .
¶ 这 姓名 的 这 玩家 .

¶ 球员名单。

[wɛlθ] .
Welth .
财富 .

财富。

[hɛlθ] ,
Helth ,
健康 ,

健康，

- .
Lybertie .
- .

利伯蒂。

- .
Ilwyll .
- .

伊尔威尔。

- .
Shrowdwyt .
- .

施罗德维特。

[hæns] .
Hance .
汉斯 .

汉斯。

['remədi]
Remedy
补救

补救

[fɔːr] [meɪ] - [pleɪ] [ðɪs] [p'leɪ] .
Foure may eaſely play this Playe .
四 可能 - 玩 这 玩家 .

Foure 很容易就能玩这个游戏。

¶ [hɪr] [wɛlθ] , [ænd; ənd] [hɛlθ] - [tə'geðər]
¶ Here entreth Welth , and Helth ſynging together
¶ 这里 中心 财富 , 和 健康 - 一起

¶ 这里是财富和健康汇聚之处

[ə; eɪ]['bæleɪ][ʌv; əv] [tuː] ['pɑːrtiːz] , [ænd; ənd]['æftər] -
a balet of two partes , and after ſpeaketh
一个 芭蕾舞 的 二 部分 , 和 后 -

一部分为两部分的芭蕾舞剧，以及在.....之后

[wɛlθ] .
Welth .
财富 .

财富。

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər][noʊ] - , [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm]
Why is there no curteſy , now I am come
为什么 是 那里 不 - , 现在 我 是 来

为什么没有礼貌？我现在来了。

[aɪ] - [ðæt] [ɔːl][ðə; ðiː]['piːp(ə)l][biː; bi] [duːm]
I tcowe that all the people be dume
我 - 那 全部 这 人们 是 杜姆

我知道所有人都很愚蠢

[ɔːr]['ɛlz][soʊ][gɑːd] [hɛlp] [ˌem 'iː][ænd; ənd] -
Or els ſo god helpe me and halydum
或者 els 所以 上帝 帮助 我 和 -

否则，上帝保佑我和哈利杜姆

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] - .
They were almost a fleepe .
他们 是 几乎 一个 - .

它们几乎就是羊毛衫。

[noʊ] [wɜ˞ːdz] [aɪ]['hɑːrdiː] , [nɔːr] [jet] [noʊ] ['tɔːkɪŋ]
No wordes I harde , nor yet no talking
不 词语 我 哈德 , 也不 然而 不 说

我什么也没听到，也没有说话。

[noʊ] - [went] [nɔːr] - -
No inſtrument went nor ballattes ſynging
不 - 去 也不 - -

没有乐器演奏，也没有巴拉特斯演奏

[wʌt] ['eɪlz] [juː; jʊ][ɔːl] [ðʌs] [tuː; tə] - dreaming10

What	ayles	you	all	thus	to	ſyt	dreaming10
什么	艾尔斯	你	全部	因此	到	-	dreaming10

你们所有人这样想，真是太可惜了！

[ʌv; əv] [huːm] [teɪk] [jiː; ji] [ker] ?

Of	whom	take	ye	care	?
的	谁	拿	是的	关心	?

你们要照顾谁?

[ʌv; əv][maɪ] ['kʌmɪŋ] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi][glæd]

Of	my	coming	ye	may	be	glad
的	我的	未来	是的	可能	是	高兴的

你们可以因我的到来而高兴

['ðerfɔːr] [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][biː; bi][nɑːf][sæd]

Therefore	I	pray	you	be	nof	ſad
所以	我	祈祷	你	是	诺夫	伤心

因此，我祈求你不要再悲伤

[fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] - - [biː; bi][hæd; həd]

For	all	your	deſyre	ſhall	be	had
为了	全部	你的	-	-	是	有

你所有的愿望都将实现。

[aɪ][kæn; kən] [ə'mend] [jʊr; jər] [tʃɪr]

I	can	amende	your	cheare
我	能	修改	你的	便宜

我可以修改你的价格

[baɪ][gɑːd][aɪ] [θɪŋk] [jiː; ji] [haʊ] [fər'gɑːtn] [ˌem 'iː]

By	God	I	thinke	ye	haue	forgotten	me
经过	上帝	我	思考	是的	豪厄	被遗忘的	我

天哪，我想你们已经忘记我了

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wɛlθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːˌɑːm] [luk] [ə'pɑːn][ˌem 'iː]

I	am	welth	of	this	realme	looke	upon	me
我	是	财富	的	这	realme	看	之上	我

我来自这片富饶的土地，请你看看我。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [mæn] [ænd; ənd] -

For	I	am	to	euery	man	louing	and	freendly
为了	我	是	到	euery	男人	卢因	和	-

因为我向每个人敞开怀抱，友好相处。

[fɔːr; fər] [wɛlθ] [hæθ] [noʊ] ['pɜ:] .

For	welth	hath	no	pere	.
为了	财富	有	不	佩雷	.

因为财富没有前辈。

[hɛlθ] .

Helth	.
健康	.

健康。

['brʌðər] [wɛlθ] [haʊ] [jiː; ji][nɑːt] [jet] [duːn] ? -

Brother	welth	haue	ye	not	yet	doone	?	20
兄弟	财富	豪厄	是的	不是	然而	完成	?	-

韦尔斯弟兄，你还没完成吗？20

[jiː; ji] - [jʊr; jər] - [ðə; ði] ['muːn]

ye	prayſe	your	ſelfe	aboue	the	moone
是的	-	你的	-	以上	这	月亮

你们向月亮祈祷

[mæn] [meɪ] - [θɜ˞ːbi] -
Euery man may perceyue therby ſoone
euery 男人 可能 - 瑟比 -

Euery man may perceyue therby ſoone

[ðæt] [juː; jʊ] [læk] -
That you lacke diſcreſyon
那 你 缺乏 -

你缺乏判断力

- .
Weith .
- .

韦斯。

- , [baɪ][gɑːd][aɪ]['kænɑːt] - [tuː; tə] [mʌtʃ]
Wherfore , by god I cannot ſay to much
- , 经过 上帝 我 不能 - 到 很多

因此，老天作证，我不能说太多。

[ˌaɪ'eɪ'ɛm][soʊ] [wɛlθi] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] -
Iam ſo welthy of ſubſtaunce and rych
我是 所以 富裕的 的 - 和 -

我非常富有，拥有丰富的资源和财富。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [wer] [ɪz] [wʌn] -
In all the worlde where is one ſuch
在 全部 这 世界 在哪里 是 一 -

全世界哪里有这样的人?

[æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] - .
As I am ofcompariſon .
作为 我 是 - .

因为我正在进行比较。

[hɛlθ] .
Helth .
健康 .

健康。

[wɛlθ] [ɪz] [gʊd] [aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'neɪ]
Welth is good I cannot denay
财富 是 好的 我 不能 德纳伊

财富是好事，我无法否认。

[jet] - [jʊr; jər] - [soʊ] [mʌtʃ]
Yet prayſe your ſelfe ſo muche
然而 - 你的 - 所以 很多

然而，请你如此多地祈祷自己

[jiː; ji] [meɪ]
ye may
是的 可能

你们可以

[fɔːr; fər] [wɛlθ] ['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] [dʌθ; dəθ] decay30
For welth oftentimes doth decay30
为了 财富 经常 确实 decay30

财富往往会衰退30

[ænd; ənd] [wɛlθ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] - .
And welth is nothing ſure .
和 财富 是 没有什么 - .

财富并非绝对确定。

[wɛlθ] .
Welth .
财富 .

财富。

[wɛlθ] [hæθ] [ben]['juːər][ɪn] [ðɪs] ['kʌntriː]
Welth **hath** **ben** **euer** **in** **this** **countrey**
财富 有 本 欧尔 在 这 国家

这个国家一直都有财富

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] - - [fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi]
And **here** **I** **purpoſe** **ſtyll** **for** **to** **be**
和 这里 我 - - 为了 到 是

而我在这里的目的是为了成为

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lænd] - [miːt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]
For **this** **is** **the** **lande** **moſt** **mete** **for** **me**
为了 这 是 这 兰德 - 测量 为了 我

这是 lande moſt mete 为我而设的

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [wɪl] [ɪn'dʊr] .
And **here** **I** **wyll** **endure** **.**
和 这里 我 威尔 忍受 .

我将在此忍受。

[helθ]
Health
健康

健康

['θɛrɪn] [jiː; ji] - [fʊl] -
Therin **ye** **ſpeake** **full** **louingle**
瑟林 是的 - 满的 -

Therin ye ſpeake full louingle

[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] ['riːˌɑːm] [wɛlθ] - [biː; bi]
For **in** **this** **realme** **welth** **ſhould** **be**
为了 在 这 realme 财富 - 是

因为在这个领域，财富应该是

[jɛθ] [noʊ] - [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ]
yeth **no** **diſpleaſure** **I** **pray** **you** **hartely**
耶特 不 - 我 祈祷 你 哈特利

yeth 没有不悦，我恳求你 hartely

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] - .
But **in** **the** **way** **of** **communicacion** **.**
但 在 这 方式 的 - .

但在沟通方式上。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] - [aɪ] [wʊd] - - wayes40
And **for** **paſtyme** **I** **would** **ſpeake** **ſome** **wayes40**
和 为了 - 我 会 - - wayes40

至于 paſtyme，我会用一些方式说话40

[ʌv; əv][noʊ] - , [nɔːr][tuː; tə][juː; jʊ][noʊ] - ,
Of **no** **compariſon** **,** **nor** **to** **you** **no** **dyſpayre** **,**
的 不 - , 也不 到 你 不 - ,

毫无可比性，对你来说也毫无损失。

[aɪ]['duː][nɑːt]['ɪnˌtɛndiː] [ðæt] ['meɪnɝ] ,
I **doo** **not** **intende** **that** **maner** **alwayes** **,**
我 嘟 不是 意图 那 方式 总是 ,

我并非总是打算那样做。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] ,

But	**for**	**a**	**recreation**	**,**
但	为了	一个	娱乐	,

但作为休闲娱乐活动，

[welθ]

Wealth
财富

财富

['brʌðər] [wʌt] - [jiː; ji] - [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Brother	**what**	**ſoeuer**	**ye**	**ſay**	**to**	**me**	**.**
兄弟	什么	-	是的	-	到	我	.

兄弟，你对我说什么?

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [juː; jʊ]

I	**wyll**	**heare**	**you**	**paciently**
我	威尔	听着	你	耐心地

我会耐心听你讲完。

[aɪ][ˌeɪ ˈem]['kɑːntent][ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ]

I	**am**	**content**	**and**	**I**	**thanke**	**you**	**hartely**
我	是	内容	和	我	谢谢	你	哈特利

我心满意足，衷心感谢。

- [ænd; ənd] - [jʊr; jər] -

Begyn	**and**	**ſay**	**your**	**pleaſure**
-	和	-	你的	-

开始并表达你的意愿

[helθ]

Health
健康

健康

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [ðen] [wɪl] [aɪ]

I	**thanke**	**you**	**hartely**	**then**	**wyll**	**I**
我	谢谢	你	哈特利	然后	威尔	我

我衷心感谢你，那么我

[sʌm; səm] [wʌt] ['ʌntəˌʌntu][maɪ] - [ə'plai]

Some	**what**	**unto**	**my**	**purpoſe**	**apply**
一些	什么	到	我的	-	申请

有些东西符合我的目的

[ðoʊ] [wɛlθ] [biː; bi] - marualufly50

Though	**welth**	**be**	**praiſed**	**marualufly50**
尽管	财富	是	-	marualufly50

虽然值得称赞 marualufly50

[jet] [tuː; tə] [maɪn] - .

Yet	**to**	**myne**	**underſtanding**	**.**
然而	到	我的	-	.

但我仍不理解。

[wɛlθ] [ɪz]['mjuːtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ'juː] -

Welth	**is**	**mutable**	**,**	**and**	**that**	**iu**	**ſhame**
财富	是	可变	,	和	那	印尼大学	-

财富是可变的，而且这令人羞愧

[ænd; ənd] [wɛlθ] [ɪz] [hɔti] [ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv] [neɪm]

And	**welth**	**is**	**hauty**	**and**	**proude**	**of**	**name**
和	财富	是	高傲	和	骄傲	的	姓名

财富是傲慢的，并以名字为荣。

[wɛlθ] [ɪz] [kruːəl] , [ænd; ənd] [ɪn] [greɪt] [bleɪm]
Welth **is** **cruell** **,** **and** **in** **great** **blame**
财富 是 残酷 , 和 在 伟大的 责备

财富是残酷的，而且罪责重大。

[fɔːr; fər] [wɛlθ] [tiːz] ['juːər] - .
For **welth** **ts** **euer** **wauerynge** **.**
为了 财富 ts 欧尔 - .

为了财富。

[welθ] .
Wealth **.**
财富 .

财富。

[tuː; tə] [huːm] [haʊ] [aɪ] [duːn] ['eni] [kæn; kən] [jiː; ji] - ,
To **whom** **haue** **I** **doone** **any** **harme** **can** **ye** **ſay** **,**
到 谁 豪厄 我 完成 任何 伤害 能 是的 - ,

如果我伤害了谁，你们可以告诉我。

[jiː; ji] - [ˌem 'iː] ['naʊ] , [jet] [aɪ] - [aɪ] [meɪ]
Ye **ſtander** **me** **nowe** **,** **yet** **I** **truſt** **I** **may**
叶 - 我 现在 , 然而 我 - 我 可能

你现在站着我，但我相信我可以

- [fɔːr; fər] [maɪ] - [ɪn] ['meɪnɝ] [wei]
Aunſwere **for** **my** **ſelte** **in** **euery** **maner** **way**
- 为了 我的 - 在 euery 方式 方式

Aunſwere 以各种方式为我的 ſelte 服务

[jiː; ji] [waɪl] [nɑːt] [dɪ'naɪ] [ðæt] ?
Ye **wyl** **not** **deny** **that** **?**
叶 威尔 不是 否定 那 ?

你不会否认吧?

[helθ]
Health
健康

健康

[gɑːd] - [bʌt; bət] [jiː; ji] - [duː] ſo60
God **forbyd** **but** **ye** **ſhould** **do** **ſo60**
上帝 - 但 是的 - 做 ſo60

上帝保佑，但你应该这样做 ſo60

[ænd; ənd] [jiː; ji] [meɪ] ['duː] [ˌaɪ 'tiː] ['weðər] [aɪ] [waɪl] [ɔːr] [noʊ]
And **ye** **may** **doo** **it** **whether** **I** **wyl** **or** **no**
和 是的 可能 嘟 它 无论 我 威尔 或者 不

你们可以这么做，不管我愿不愿意。

- , [aɪ] - - [juː; jʊ] -
Inlykewiſe **,** **I** **muſt** **anſwer** **you** **alſo**
- , 我 - - 你 -

Inlykewiſe，我也必须回答你。

[wen] [jiː; ji] - [nɑːt] [truː] .
When **ye** **ſay** **not** **true** **.**
什么时候 是的 - 不是 真的 .

当你们说不真话的时候。

[ðoʊ] [aɪ] [biː; bi] [bʌt; bət] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['puːr] [mæn]
Though **I** **be** **but** **to** **you** **a** **poore** **man**
尽管 我 是 但 到 你 一个 贫穷 男人

虽然在你眼里我只是个穷人。

[jet] [hɛlθ] [aɪ] [haɪt] , [ðə; ði] [seɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em]

yet	helth	I	height	,	the	ſame	I	am
然而	健康	我	高度	,	这	相同的	我	是

然而，我的健康与身高，我依然如故

[ðæt] [ɪz] - - [ðæn; ðən]

That	is	deſyred	vniuerſally	than
那	是	-	-	比

那比 deſyred vniuerſally 更

[sʌm; səm] ['keɪlz] [ˌem 'iː][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ]

Some	calles	me	as	good	as	you
一些	呼叫	我	作为	好的	作为	你

有人说我和你一样优秀。

[wɛlθ] .

Welth	.
财富	.

财富。

[æz; əz][aɪ] , ['meri] [θər] [ɪn] [diːd] [jiː; ji][duː] [kəm'per] .

As	I	,	mary	ther	in	deede	ye	do	compare	.
作为	我	,	玛丽	那里	在	契约	是的	做	比较	.

正如我，玛丽在那里，你们确实比较。

[sʌtʃ] [wɝːdz] - [juː; jʊ] - [ɪn] [ker]

Such	wordes	myght	brynge	you	ſoone	in	care
这样的	词语	-	布林格	你	-	在	关心

这样的话语可能会让你陷入困境。

- - , - [nɑːt] ware70

Lewde	parſon	,	thouart	not	ware70
-	-	,	-	不是	ware70

Lewde parſon，thouart not ware70

[ʌv; əv] [wʌt] - [aɪ][ˌeɪ 'em]

Of	what	ſubſtaunce	I	am
的	什么	-	我	是

我是什么子类

[helθ] .

Health	.
健康	.

健康。

[jes] [aɪ][kæn; kən] [tel] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [biː; bi][nɑːt] -

Yes	I	can	tell	what	you	are	,	be	not	dyſpleaſed
是的	我	能	告诉	什么	你	是	,	是	不是	-

是的，我能看出你是什么人，别生气。

[wɛlθ] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] - , [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [dɪnaɪd]

welth	is	of	great	ſubſtaunce	,	that	cannot	be	denyed
财富	是	的	伟大的	-	,	那	不能	是	否认

财富具有极大的意义，这一点毋庸置疑。

[jet] - [jʊr; jər][koʊmɑːdətiːz] , [ænd; ənd][jiː; ji] - -

yet	ſhew	your	comodities	,	and	ye	ſhalbe	anſwerrd
然而	-	你的	商品	,	和	是的	-	-

然而，展示你的商品，你就能得到回应。

[aɪ] - [juː; jʊ] - [ɪz] - .

I	promyſe	you	wellh	is	fugitiue	.
我	-	你	-	是	-	.

我向你保证，他是逃犯。

[welθ]
wealth
财富

财富

[wʌt] - [ðaʊ] , [ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ] -
What ſayſt thou , am I a fagetyue
什么 - 你 , 是 我 一个 -

你说什么，我是个法格图耶?

[aɪ][wʌz; wəz] ['nɔɪɜ˞] [soʊ]['teɪkən][ˌviː 'piː][ɪn][maɪ] [laɪf]
I was neuer ſo taken vp in my lyfe
我 曾是 诺伊尔 所以 已采取 副总裁 在 我的 生活

我从未在我的生活中被带走过

[nɔːr] [kɔːld] - , [wel] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [noʊ] -
Nor called vnſure , well I wyll make no ſtryfe
也不 称为 - , 出色地 我 威尔 制作 不 -

既不叫 vnſure，我也不会尝试

[jet] [wer] [æz; əz] [ðaʊ] [dʌst] - ,
yet where as thou doſt ſay ,
然而 在哪里 作为 你 科技部 - ,

然而，无论你怎么说，

[taɪ] [aɪ] - - [maɪ] - alwayes80
Thai I ſhould ſhow my commodityes alwayes80
泰国 我 - - 我的 - alwayes80

泰语 我应该总是展示我的商品80

[ðə; ði][best][fɔːr; fər][maɪ] - [wɛrɔf] [aɪ] - -
The beſt for my ſelfe wherof I aſke prayſe
这 最好的 为了 我的 - 其中 我 - -

对我而言最好的，我祈求

[waɪ'ɛf][aɪ] - - [hɜːr; hər][ɔːl][maɪ] [laɪf] [deɪz]
yf I ſhoulde ſtand her all my lyfe dayes
yf 我 - - 她 全部 我的 生活 天

我应该一生都支持她

[jet] [aɪ] [nɑːt] - .
yet I coulde not ſay .
然而 我 可能 不是 - .

但我却说不出话来。

[nɔːr] ['hælf] [ðə; ði] [ðæt] [kɑːmɛθ] [ʌv; əv][ˌem 'iː]
Nor halfe the benefites that commeth of me
也不 半 这 好处 那 来 的 我

我所获得的益处也并非一半。

[waɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [nɔːr] - -
yt cannot be tolde nor reſyted ſhortly
yt 不能 是 告诉 也不 - -

yt 无法告知或重新发布

[wɛlθ] [ɪz][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['ælθiŋ] ['ɜːrθli]
Welth is the floure of althing earthly
财富 是 这 - 的 一切 尘世的

财富是世间万物的精华。

[ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt] [dɪnaɪ] .
That you cannot denye .
那 你 不能 否认 .

这一点你无法否认。

-	[gɑːd]	-	, ['aʊər; ɑːr]	-	['leɪ.di] [ðə; ði]	[kwiːn]
Ferſte	**god**	**ſaue**	**,**	**our**	**ſoueraine** **Ladye**	**the**	**Queene**
-	上帝	-	,	我们的	- 女士	这	奎恩

Ferſte god ſaue，我们的ſoueraine Ladye the Queene

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

财富与健康的插曲(The Interlude of Wealth and Health)

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] - [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['benɪ]

With	all	the	counſel	and	all	that	with	them	bene
和	全部	这	-	和	全部	那	和	他们	好处

所有的建议以及所有与他们相关的一切好处

[ˌeɪ 'em][nɑːt][aɪ] [wɛlθ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['juːər][æt; ət] ene90

Am	not	I	welth	with	them	euer	at	ene90
是	不是	我	财富	和	他们	欧尔	在	ene90

我不是和他们一起在ene90富裕吗?

[huː] - [biː; bi][ðer; ðər][bʌt; bət][aɪ] ?

Who	ſhould	be	there	but	I	?
WHO	-	是	那里	但	我	?

除了我，还有谁应该在那里?

[men][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] - - -

Men	of	the	lawe	,	and	ioly	rych	marchauntes
男人	的	这	法律	,	和	-	-	-

法律界人士，以及 ioly rych marchauntes

[ðer; ðər][biː; bi] [wɛlθi] [bəuθ][ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd][lændz] ,

There	be	welthy	both	of	goodes	and	lands	,
那里	是	富裕的	两个都	的	古德斯	和	土地	,

他们将拥有丰厚的财物和土地。

[wɪ'ðaʊt] - [ɪz][ɪn][ðer; ðər] [hændz]

Without	comparyſon	is	in	their	handes
没有	-	是	在	他们的	手

没有比较，一切都掌握在他们手中

[aɪ] [wɛlθ] - [ɔːl] - .

I	welth	hatg	all	freaſure	.
我	财富	-	全部	-	.

我拥有所有财产。

[helθ] .

Health	.
健康	.

健康。

[oʊ] [gʊd] [sɪr] , [ʌv; əv] [huːm] [kɑːmɛθ] [ɔːl] [ðɪs]

O	good	ſyr	,	of	whom	commeth	all	this
哦	好的	叙利亚	,	的	谁	来	全部	这

哦，仁慈的主啊，这一切都来自您。

[ʌv; əv][gɑːd]['oʊnli] , [tuː; tə][juː; jʊ][noʊ] [θæŋk]

Of	god	only	,	to	you	no	thanke	Iwys
的	上帝	仅有的	,	到	你	不	谢谢	iwys

只感谢上帝，对你没有谢意，Iwys

[ænd; ənd] [jet] [mænz] [wɛlθ] - [nɑːt][ɔːl][ɪn] -

And	yet	mans	welth	ſtands	not	all	in	ryches
和	然而	男人	财富	-	不是	全部	在	-

然而，人类的财富并非完全取决于财富。

[aɪ] [der] ['seɪ] [ðæt] ['boʊldli] ,
I **dare** **ſaye** **that** **boldly** **,**
我 敢 萨耶 那 大胆地 ,

我敢大胆地说，

['wæn, 'hwæn][ə; eɪ][mæn] [hæθ] [ə; eɪ] - liuing100
Whan **a** **man** **hath** **a** **cempetent** **liuing100**
何时 一个 男人 有 一个 - liuing100

当一个人拥有持续的生命100

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] - [ɔːl] [θɪŋ]
with **the** **grace** **of** **god** **that** **paſſeth** **all** **thyng**
和 这 优雅 的 上帝 那 - 全部 东西

凭借上帝超越一切的恩典

[luː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [gʊd] [rɪ'pɔːrtɪŋ]
Loue **of** **his** **neyghbour** **,** **and** **good** **reporting**
路易 的 他的 邻居 , 和 好的 报道

邻居的爱，以及良好的报道

[ðen] [ɪz][hiː; hi] [wɛlθi] ,
Then **is** **he** **welthy** **,**
然后 是 他 富裕的 ,

那么他是个富翁吗?

[wɛlθ] [ʌv; əv] [gʊdz] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪm]
Welth **of** **goodes** **is** **but** **a** **fame**
财富 的 古德斯 是 但 一个 名声

财富不过是名声而已。

[jiː; ji][ɪz] [wɛlθi] [ðæt] [hæθ] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm]
Ye **is** **welthy** **that** **hath** **a** **good** **name**
叶 是 富裕的 那 有 一个 好的 姓名

有美名的人是富足的。

- [mæn] [wɪl] - [ðə; ði] [seɪm]
Euery **wyſe** **man** **wyll** **coueyte** **the** **ſame**
euery - 男人 威尔 - 这 相同的

Euery wyſe man wyll coueyte the ſame

[fɔːr; fər] - [aɪ][nɑːt] [reɪʃ]
For **otherwelth** **I** **not** **reche**
为了 - 我 不是 雷切

否则我不会再来了

[waɪ'ɛf][ə; eɪ][mæn] [haʊ] ['nɔɪɝ] [soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [neɪm]
yf **a** **man** **haue** **neuer** **ſo** **much** **good** **name**
yf 一个 男人 豪厄 诺伊尔 所以 很多 好的 姓名

yf a man haue neuer ſo much good name

- [mæn] [wɪl] - [ðə; ði] [seɪm]
Euerywiſe **man** **wyll** **coueyte** **the** **ſame**
- 男人 威尔 - 这 相同的

Euerywiſe man wyll coueyte the ſame

[ɪf] [hɪz; ɪz] - [biː; bi] [nɔːt] [ænd; ənd] wood110
if **his** **dtſpoſicions** **be** **nought** **and** **wood110**
如果 他的 - 是 零 和 wood110

如果他的位置为零，并且 wood110

[ðen] [hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [retʃ] ,
Then **he** **is** **but** **a** **wretch** **,**
然后 他 是 但 一个 可怜虫 ,

那么他就是个可怜虫了。

[wɛlθ] .
Welth .
财富 .

财富。

[neɪ] [ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [retʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fuːl] -
Nay **thou** **art** **a** **wretch** **,** **and** **a** **foole** **vnwyſe**
不 你 艺术 一个 可怜虫 , 和 一个 傻瓜 -

不，你是个可怜虫，是个傻瓜 vnwyſe

[wɛlθ] [ʌv; əv] - [ðʌs] [tuː; tə] -
welth **of** **ryches** **thus** **to** **deſpyſe**
财富 的 - 因此 到 -

财富的财富因此得以实现

- [ðaʊ] [nɑːt][ˌes ˈiː][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] -
Doeſt **thou** **not** **ſe** **all** **the** **worlde** **aryſe**
- 你 不是 东南 全部 这 世界 -

你难道不是整个世界吗?

[baɪ] [gʊdz] [ænd; ənd] -
By **goodes** **and** **ſubſtaunce**
经过 古德斯 和 -

拜古德斯和苏布斯坦斯

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] ['plenti] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['goʊld]
He **that** **hath** **plenty** **of** **ſyluer** **and** **golde**
他 那 有 很多 的 - 和 戈尔德

拥有大量银和金的人

[meɪ] [haʊ] [ɔːl] [θɪŋ] - [hiː; hi] [woʊd]
May **haue** **all** **thyng** **whatſoeuer** **he** **woulde**
可能 豪厄 全部 东西 - 他 会

愿他拥有他想要的一切

['wæn, 'hwæn][kæn; kən] [wɛlθ] [læk] , - [ɔːl] [θɪŋ] [ɪz] -
Whan **can** **welth** **lacke** **,** **ſeing** **all** **thing** **is** **ſolde**
何时 能 财富 缺乏 , - 全部 事物 是 -

谁能缺乏财富，看到一切都是过时的

[ænd; ənd] [wɛlθ] [ɪz][ʌv; əv] - .
And **welth** **is** **of** **aſſuraunce** **.**
和 财富 是 的 - .

财富是必然的。

[helθ]
Health
健康

健康

[aɪ] [dɪnaɪ] [ðæt] , [jʊr; jər] - [ɪz] nought120
I **denye** **that** **,** **your** **ſaying** **is** **nought120**
我 否认 那 , 你的 - 是 nought120

我否认这一点，你说的毫无意义。

[greɪs] , [haʊən] , [nɔːr] ['kʌnɪŋ] , ['kænɑːt][biː; bi] [bɔːt]
Grace **,** **heauen** **,** **nor** **cunning** **,** **cannot** **be** **bought**
优雅 , 豪恩 , 也不 狡猾 , 不能 是 买

优雅、高贵，以及狡诈，都无法用金钱买到。

[wɪˈðaʊt] [greɪt] ['peɪn] , - [gʊd] ['diːdiːz] [rɔːt]
without **great** **paine** **,** **ād** **good** **dedes** **wrought**
没有 伟大的 疼痛 , - 好的 德斯 锻

没有巨大的痛苦，ād 好 dedes 创造出

['ɛlz] [mæn]['kænɑ:t][ðem; ðəm] [haʊ] .

Els	man	cannot	them	haue	.
艾尔斯	男人	不能	他们	豪厄	.

Els man 不能拥有它们。

[welθ]

wealth
财富

财富

[stɑ:p] [ðeər'æt] , [ænd; ənd][hoʊld][ðaɪ] [pi:s]

Stop	thereat	,	and	hold	thy	peace
停止	那里	,	和	抓住	你的	和平

到此为止，保持安静。

[meɪ] [nɑ:t][men][baɪ] [haʊən] [wɪð; wɪθ] -

May	not	men	by	heauen	with	richeſſe
可能	不是	男人	经过	豪恩	和	-

或许男人不会因财富而受苦

[æz; əz][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] [meɪk]

As	to	bylde	churches	and	make
作为	到	比尔德	教堂	和	制作

至于建造教堂和制造

[baɪ]

bye	wayes
再见	韦斯

旁路

[sʌtʃ] ['di:dɪz] [mænz] - [dʌθ; dəθ] -

Such	deedes	mans	ſoule	doth	ſaue
这样的	契约	男人	-	确实	-

这样的行为是人的灵魂所为

[helθ]

Health
健康

健康

[jeɪ] , [bʌt; bət] [jet] [ji:; ji][mʌst; məst] ['mɑ:rk] [wʌn]

Yea	,	but	yet	ye	must	marke	one	thynge
是的	,	但	然而	是的	必须	市场	一	东西

是的，但是你们必须注意一件事

[waɪ'ɛf] - [gʊdz] [keɪm] [wɪð; wɪθ] -

yf	theſe	goodes	came	with	wronge	doyng
yf	-	古德斯	来了	和	错误	-

如果这些商品附带了错误的

[ʃæl; ʃəl][ji:; ji] [haʊ] [haʊən] [fɔ:r; fər][soʊ] ſpendynge130

Shall	ye	haue	heauen	for	ſo	ſpendynge130
将	是的	豪厄	豪恩	为了	所以	ſpendynge130

Shall ye haue heauen for ſo ſpendynge130

[ɔ:r] [jet] ['eni] [mi:d] .

Or	yet	any	mede	.
或者	然而	任何	梅德	.

或者任何米底人。

[neɪ] [neɪ] [ɪk'sept] [ðæt] [mæn] [hɪmsɛlf] ['du:] [mi:k]

Nay	nay	except	that	man	himſelfe	doo	meeke
不	不	除了	那	男人	他本人	嘟	米克

不，不，除了那个人自己 doo meeke

[ænd; ənd] [meɪk] - [ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] -

And	make	reſyſtance	the	ryght	honour	to	ſeeke
和	制作	-	这	右	荣誉	到	-

让 reſyſtance 成为 ſeeke 的正确荣誉

['ɛlz] [ɔːl] - [gʊd] ['diːdiːz][ɪz][nɑːt] [wɑːθ] [ə; eɪ] [liːk]

Els	all	ſuch	good	dedes	is	not	woth	a	leeke
艾尔斯全部	-	好的	德斯	是	不是	沃特	一个	韭菜	

Els 所有这样的好东西都不值得一提

[wɛlθ] [ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv] [teɪk] [hiːd] .

welth	hereof	take	heede	.
财富	此	拿	希德	.

务必注意此事。

[welθ] .

wealth	.
财富	.

财富。

[waɪ] - [ðaʊ] [ðæt] [ɔːl] [men] [wɪtʃ] [hæθ] [wɛlθ]

Why	thinkeſt	thou	that	all	men	which	hath	welth
为什么	-	你	那	全部	男人	哪个	有	财富

你为何认为所有拥有财富的人

[gɛtɪθ] [ðeɪr] [gʊdz] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] -

Getteth	theyr	goodes	with	brybry	and	ſtealeth
获得	他们	古德斯	和	-	和	-

用 brybry 和 ſtealeth 获取他们的货物

[ðaɪ] [rɪ'pɔːrtiː] [ɪz] [nɔːt] ['ðɛrˌfɔːr]

Thy	reporte	is	nought	therfore
你的	报告	是	零	因此

因此，你的报告毫无意义。

Helthe
帮助

赫尔特

[aɪ] - [ðiː] [tuː; tə] - [ðə; ði][best] .

I	counſell	thee	to	ſay	the	beſt	.
我	-	你	到	-	这	最好的	.

我劝你做最好的。

[helθ]

Health
健康

健康

[soʊ][aɪ] [wɪl] , [bʌt; bət] [jet] [aɪ] - - true140

So	I	wyll	,	but	yet	I	muſt	ſay	true140
所以	我	威尔	,	但	然而	我	-	-	true140

所以我会，但我必须说真140

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] ['lɪtəl] [mɔːr] [aɪ] [wɪl] - [tuː; tə][juː; jʊ]

And	now	a	lyttle	more	I	wyll	ſay	to	you
和	现在	一个	小家伙	更多的	我	威尔	-	到	你

现在我还要再说几句。

[mʌtʃ] - [ænd; ənd] [ker] [wɛlθ] [dʌθ; dəθ] [bruː]

Much	ſorowe	and	care	welth	doth	brewe
很多	-	和	关心	财富	确实	布鲁尔

悲伤和关怀酿造

[hiː; hi][ɪz] - [ɪn][rest] .
He is ſeldome in reſt .
他 是 - 在 休息 .

他在 reſt 中很安静。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['lɪtəl] [hɪt][ænd; ənd] [wɛlθi]
when a man is a lyttle hit and welthy
什么时候 一个 男人 是 一个 小家伙 打 和 富裕的

当一个男人小有名气且富有的时候

[ænd; ənd] [hæθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɛst] - -
And hath in his cheſte treaſures plentye
和 有 在 他的 切斯特 - -

他胸中藏有大量的宝物

[ðen] [waɪl][hiː; hi] ['ræŋg(ə)l] , [ænd; ənd][duː] -
Then wyl he wrangle , and do ſhreudly
然后 威尔 他 争吵 , 和 做 -

然后他会争吵，并且会偷偷地做。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] [maɪt] .
By his power and might .
经过 他的 力量 和 可能 .

凭借他的力量和威能。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [lɔː]
With his neighboures he wyll go to lawe
和 他的 邻居 他 威尔 去 到 法律

他将和邻居们一起上法庭。

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [hɪz; ɪz] - [fɔːr; fər][veɪ'luː] [ʌv; əv] -
And a wreke his malyce for valew of ſtrawe
和 一个 - 他的 - 为了 瓦勒 的 -

并为斯特拉维的谷地毁掉了他的恶毒

[wɛlθ] [ɪz] - [ænd; ənd][aʊt] [ˌɛn'ɛf] awe150
welth is fykle and out nf awe150
财富 是 - 和 出去 nf awe150

welth is fykle and out nf awe150

- [ɪn] [ɔːr]
wylfull in wronge or ryght
- 在 错误 或者 右

任性地做错事或对事

[wɛlθ] .
Welth .
财富 .

财富。

[ðaʊ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - ['tɑːndʒ]
Thou ſpeakest with a ſlaunderous tonge
你 - 和 一个 - 舌头

你说话带着粗俗的舌头

[ɔːl][ʌv; əv] - [wɪl] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
All of euyll wyll , and yet it is wronge
全部 的 - 威尔 , 和 然而 它 是 错误

一切美好，然而却是错误的

[wɛlθ] [ɪn] [ðɪs] ['riːˌɑːm] [hæθ] [bɪn] [lʌndʒ]
welth in this realme hath bin longe
财富 在 这 realme 有 垃圾桶 朗格

在这个领域，财富已经存在很久了。

[ʌv; əv][ˌem ˈiː] [kɑːmɛθ] [greɪt] [ˈɑːnər] .
Of **me** **commeth** **great** **honour** **.**
的 我 来 伟大的 荣誉 .

我获得了极大的荣誉。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [aɪ] [wɛlθ] [hæθ] [greɪt] [pɔːrt]
Because **that** **I** **welth** **hath** **great** **porte**
因为 那 我 财富 有 伟大的 门

因为我富有，所以拥有强大的门扉

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ˈhaiθə] [dʌθ; dəθ] [rɪzɔrt]
All **the** **worlde** **,** **hyther** **doth** **resorte**
全部 这 世界 , 海瑟 确实 度假村

全世界，他都向.....汇合

[ˈðɛrˌfɔːr] [aɪ] [wɛlθ] , [ˌeɪ ˈem] [ðɪs] [ˈkʌmfərt] ,
Therfore **I** **welth** **,** **am** **this** **realmes** **comfort** **,**
因此 我 财富 , 是 这 领域 舒适 ,

因此，我富有，是这片领域的慰藉，

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [wɪl] [ɪnˈdjʊr] .
And **here** **I** **wyll** **indure** **.**
和 这里 我 威尔 因杜雷 .

而我将在这里忍受。

[hɛlθ] .
Helth **.**
健康 .

健康。

[soʊ][aɪ][woʊld][jiː; ji] - , [ænd; ənd][aɪ] - [duː][ðə; ði] ſame160
So **I** **wold** **ye** **ſhould** **,** **and** **I** **ſhall** **do** **the** **ſame160**
所以 我 沃尔德 是的 - , 和 我 - 做 这 ſame160

所以我希望你们这样做，我也会这样做。

[hɛlθ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [kɔːld] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm]
Helth **I** **am** **called** **,** **and** **that** **is** **my** **name**
健康 我 是 称为 , 和 那 是 我的 姓名

我的名字叫赫尔斯，这就是我的名字。

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [bleɪm]
If **I** **would** **not** **abyde** **heare** **I** **were** **to** **blame**
如果 我 会 不是 隔间 听着 我 是 到 责备

如果我不听话，那就是我的错。

[fɔːr; fər] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [wel] -
For **here** **I** **am** **well** **cheriſhed**
为了 这里 我 是 出色地 -

在这里我备受宠爱

[jet] - [jʊr; jər] - , [ɛn eɪtʃ dʌbəl juː] -
Yet **ſay** **your** **ſelfe** **,** **nhw** **indifferenily**
然而 - 你的 - , nhw -

然而，请你坦然地表达自己。

[ænd; ənd] [ɪf] [mæn]['duː][nɑːt] [luː] [ˌem ˈiː]
And **if** **euery** **man** **doo** **not** **loue** **me**
和 如果 euery 男人 嘟 不是 路易 我

如果每个人都不爱我

[hɛlθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɛlθ] , [jes] -
Helth **as** **well** **as** **welth** **,** **yes** **verely**
健康 作为 出色地 作为 财富 , 是的 -

健康以及财富，是的，的确如此。

[θɜːrɑːf] [aɪ] [der] [biː; bi] [rɪˈpɔːrtɪd]
Therof **I** **dare** **be** **reported**
他们的 我 敢 是 据报道

我敢于举报

- .
Weith **.**
- .

韦斯。

[waɪ] - [ðeɪ] [luː] [ðiː] ?
Why **ſhould** **they** **loue** **thee** **?**
为什么 - 他们 路易 你 ?

他们为什么要爱你?

[ðæt] [woʊd] [aɪ] [noʊ]
that **woulde** **I** **knowe**
那 会 我 知道

那样我就知道了。

[æz; əz] [wɛl] [æz; əz][ˌem ˈiː] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] -
As **wel** **as** **me** **,** **I** **pray** **you** **ſhowe**
作为 嗯 作为 我 , 我 祈祷 你 -

我也祈祷你展示

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] - [ʌv; əv][haɪ][ænd; ənd] lowe170
I **am** **the** **ſuperiour** **of** **hie** **and** **lowe170**
我 是 这 - 的 嗨 和 lowe170

我是hie和lowe170的上级

[noʊ][mæn] [meɪ] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
No **man** **may** **compare** **with** **me** **.**
不 男人 可能 比较 和 我 .

无人能与我相提并论。

[hɛlθ] .
Helth **.**
健康 .

健康。

[tuː; tə] - [waɪ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] -
To **ſhew** **why** **I** **wyll** **not** **be** **afraied**
到 - 为什么 我 威尔 不是 是 -

为了说明我为何不会害怕

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən][baɪd][baɪ] [ðæt] [aɪ] [haʊ] -
For **I** **can** **bide** **by** **that** **I** **haue** **ſayde**
为了 我 能 比德 经过 那 我 豪厄 -

因为我可以遵守我所拥有的。

[waɪˈɛf] [wɛlθi] [men] [biː; bi] [ˈveri] [wel] -
Yf **welthy** **men** **be** **very** **well** **apayd**
yf 富裕的 男人 是 非常 出色地 -

富有的男人会得到丰厚的报酬

[ɔːr] [mʌtʃ] [ðeɪ] [set][juː; jʊ][baɪ] .
Or **muche** **they** **ſet** **you** **by** **.**
或者 很多 他们 放 你 经过 .

或者他们给了你很多帮助。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wɛlθ] , [ɪf] [ðeɪ] [haʊ] [ˈnɔɪɝ] [soʊ] [mʌtʃ]
But **of** **welth** **,** **if** **they** **haue** **neuer** **ſo** **much**
但 的 财富 , 如果 他们 豪厄 诺伊尔 所以 很多

但就财富而言，如果他们从未拥有过那么多

[gʊdz] , - [ænd; ənd]['goʊld] , [ænd; ənd][biː; bi] [kɔːld] -

Goodes	**,**	**tryaſure**	**and**	**golde**	**,**	**and**	**be**	**called**	**rych**
古德斯	,	-	和	戈尔德	,	和	是	称为	-

Goodes、tryaſure 和 golde，并被称为 rych

[jet] - [læk] [hɛlθ] , [ðer; ðər] [pein] [ɪz] -

Yet	**yfthey**	**lacke**	**helth**	**,**	**there**	**payne**	**is**	**ſuche**
然而	-	缺乏	健康	,	那里	佩恩	是	-

然而，如果他们缺乏健康，那么代价就是如此。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['betər] [daɪ] .

That	**they**	**were**	**better**	**dye**	**.**
那	他们	是	更好的	染料	.

它们是一种更好的染料。

[ə; eɪ][mæn][tuː; tə][wɜːr; wər]['goʊld] , [ænd; ənd][biː; bi][ɪn] payne180

A	**man**	**to**	**were**	**golde**	**,**	**and**	**be**	**in**	**payne180**
一个	男人	到	是	戈尔德	,	和	是	在	payne180

一个男人要穿金衣，并且要付出代价180

[wʌt] [hæθ] [hiː; hi] ?

What	**ioy**	**hath**	**he**	**?**
什么	ioy	有	他	?

他有什么快乐?

[nʌn] , [bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] ['feɪn]

none	**,**	**but**	**would**	**be**	**fayne**
没有任何	,	但	会	是	费恩

没有，但会很合适

[tuː; tə] [ɔːl][hɪz; ɪz] - [fɔːr; fər] [hɛlθ]

To	**giue**	**all**	**his**	**treaſure**	**for**	**helth**	**playne**
到	giue	全部	他的	-	为了	健康	普莱恩

为了健康玩耍，他将自己的所有珍宝都捐献出来

[ɔːr]['ɛlz][hiː; hi][wɜːr; wər]['veri][mæd] :

Or	**els**	**he**	**were**	**very**	**mad**	**:**
或者	els	他	是	非常	疯狂的	:

否则他非常生气:

[fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] ['nɔɪɝ] [soʊ] [pɔr]

For	**if**	**a**	**man**	**be**	**neuer**	**so**	**poure**
为了	如果	一个	男人	是	诺伊尔	所以	倾倒

如果一个人再也如此贫穷

[jet] [ɪf] [hiː; hi] [haʊ] [hɛlθ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] - ,

Yet	**if**	**he**	**haue**	**helth**	**,**	**that**	**is**	**a**	**treaſure**	**,**
然而	如果	他	豪厄	健康	,	那	是	一个	-	,

然而，如果他拥有健康，那就是一份财富。

[ðen] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] , [hiː; hi] [meɪ] [ləbʊr]

Then	**for**	**his**	**liuing**	**,**	**he**	**may**	**laboure**
然后	为了	他的	流莺	,	他	可能	拉布尔

然后，为了他的生活，他可能会辛勤劳作。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['hɑːrt][biː; bi][glæd] ,

And	**in**	**his**	**harte**	**be**	**glad**	**,**
和	在	他的	哈特	是	高兴的	,

他心中充满喜乐，

[wɛlθ] .

Welth	**.**
财富	.

财富。

[aɪ] ['nɔɪɝ] [mɑ:rkt] [ðʌs] [mʌtʃ] , [nɔ:r] -

I	neuer	marked	thus	muche	,	nor	vnderſtood
我	诺伊尔	标记	因此	很多	,	也不	-

我从未如此标记过，也从未理解过

[ðæt] [hɛlθ] [wʌz; wəz] - [ə; eɪ] - , [ænd; ənd][tu:; tə][mæn][soʊ] [gʊd]

That	Helth	was	ſuch	a	treaſure	,	and	to	man	ſo	good
那	健康	曾是	-	一个	-	,	和	到	男人	所以	好的

健康是如此宝贵的财富，对人类是如此有益。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] - , [ænd; ənd][aɪ]['wɪl] [maɪ] moode190

Wherfore	I	am	ſory	,	and	I	wil	chaunge	my	moode190
-	我	是	-	,	和	我	威尔	变化	我的	moode190

因此我感到抱歉，我会改变我的心情190

[naʊ] [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] - [ˌem 'i:] .

Now	I	pray	you	forgiue	me	.
现在	我	祈祷	你	-	我	.

现在我祈求你原谅我。

[helθ]

Health
健康

健康

[aɪ] [wɪl] - [ɔ:r]['ɛlz][aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [bleɪm]

I	will	forgiue	or	els	I	were	to	blame
我	将要	-	或者	els	我	是	到	责备

我会原谅，否则就是我的错。

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə] - [ˌem 'i:][ðə; ði] [seɪm]

And	I	pray	you	to	forgiue	me	the	ſame
和	我	祈祷	你	到	-	我	这	相同的

我祈求您原谅我同样的过错。

[aɪ] [lu:] [ju:; jʊ]['hɑ:rtli] , [ænd; ənd] [wɪl] - [jʊr; jər] [neɪm]

I	loue	you	hartly	,	and	wyll	prayſe	your	name
我	路易	你	哈特利	,	和	威尔	-	你的	姓名

我深爱着你，我会为你祈祷。

[waɪ'ɛf][ˌaɪ 'ti:] - [ju:'tu:] [ki:p] [maɪ] ['kʌmpəni] .

yf	it	pleafe	youto	keepe	my	company	.
yf	它	-	尤托	保持	我的	公司	.

yf it please youto keep me company.

¶ [hɪr] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - & ['æftər] -

¶	Here	entreth	lyberty	with	a	ſong	&	after	ſpeaketh
¶	这里	中心	-	和	一个	-	&	后	-

¶ 这里进入自由，伴随着一首歌，之后是.....

['lɪˌbɝ:t]

libert
自由

自由

[waɪ] ['tɛri] [sɝ:z] ['weðər] [ɑ:r; ər][ji:; ji]['goʊɪŋ]

Why	tary	ſyrs	whether	are	ye	going
为什么	塔里	SYRS	无论	是	是的	去

为什么你要去

[aɪ] [si:] [wel] [ji:; ji] [lʊkt] [nɑ:t][fɔ:r; fər][maɪ] ['kɑ:mɪŋ]

I	ſee	well	ye	looked	not	for	my	comming
我	看	出色地	是的	看起来	不是	为了	我的	即将到来

我看得出来，你们并没有期待我的到来。

[luː] , [aʊt][ʌv; əv] - [aʊt][ʌv; əv]
Loe , out of ſyght out of remembryng
洛伊 , 出去 的 - 出去 的 回忆

Loe，出于对记忆的渴望

- [ɪz] - [ʌv; əv] - , -
Abſence is cauſe of ſtraungnes , 200
- 是 - 的 - , -

Abſence is cauſe of ſtraungnes,200

[wʌt] [luk] [jiː; ji][ɑːn] - [ɑːr; ər]
What looke ye on werwhy are
什么 看 是的 在 - 是

你为什么看着我?

[jiː; ji][soʊ] -
ye ſo ſtraunge
是的 所以 -

ye ſo ſtraunge

[frʌm; frəm][jʊr; jər] ['feloʊ] ['lɪbərti] , [dʌθ; dəθ][jʊr; jər][maɪndz] -
From your fellow liberty , doth your minds chaūge
从 你的 同伴 自由 , 确实 你的 思想 -

从你们的自由同伴那里，你们的思想发生了转变。

[ɪn][jʊr; jər] ['kʌmpəni] [aɪ][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][reɪndʒ]
In your company I was wont to range
在 你的 公司 我 曾是 惯于 到 范围

在贵公司，我习惯于.....

[wʌt] - [ɔːl] [ðɪs] - ,
What nedes all this buſines ,
什么 - 全部 这 - ,

这一切生意究竟有何必要?

[welθ]
wealth
财富

财富

[baɪ] ['lɪbərti] [naʊ] [aɪ]['duː][nɑːt][set]
By liberty now I doo not ſet
经过 自由 现在 我 嘟 不是 放

以自由之名，我如今不再.....

- [ðæt] [hɛlθ] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][met]
Seyng that helth and I am met
- 那 健康 和 我 是 遇见

Seyng表示健康，我遇到了

[æz; əz] - [tə'geðər] [noʊ][mæn] - [let]
As feloweh together no man ſhall let
作为 - 一起 不 男人 - 让

就像 feloweh 一起，没有人会放手

[ˌem 'iː][fɔːr; fər][tuː; tə] [luː] [hɪm] [best] .
Me for to loue hym beſt .
我 为了 到 路易 赞美诗 最好的 .

我爱他最好。

['lɪbərti] .
liberty .
自由 .

自由。

[let] [ˌem ˈiː] [hɪr] [wʌt] [jiː; ji][duː] -

Let	**me**	**heare**	**what**	**ye**	**do**	**ſay**
让	我	听着	什么	是的	做	-

让我听听你们的做法。

[ðen] [jiː; ji][ɑːr; ər][əˈbaʊt][tuː; tə][kæst][ˌem ˈiː] away210

Then	**ye**	**are**	**about**	**to**	**caſt**	**me**	**away210**
然后	是的	是	关于	到	投掷	我	away210

然后你们就要把我带走了210

[haʊ] [hæps] [ðɪs] ?

How	**happes**	**this**	**?**
如何	发生	这	?

这是怎么回事?

[ˈmeri] [ðen] [aɪ] [meɪ]

mary	**then**	**I**	**may**
玛丽	然后	我	可能

玛丽，那我可能

[^əui] [ˈpaɪk] - [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem ˈiː][rest] .

Goe	**pyke**	**ſtrawes**	**and**	**take**	**me**	**reſt**	**.**
戈	派克	-	和	拿	我	休息	.

去拿吸管，带我休息。

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [huːm] [aɪ] [haʊ] [əˈfendɪd]

I	**pray**	**you**	**tell**	**me**	**whom**	**I**	**haue**	**offended**
我	祈祷	你	告诉	我	谁	我	豪厄	被冒犯了

请告诉我我得罪了谁。

[waɪˈɛf][aɪ] [haʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [foʊt] [ˌaɪ ˈtiː] - [əˈmendid]

yf	**I**	**haue**	**made**	**a**	**faute**	**it**	**ſhalde**	**amended**
yf	我	豪厄	制成	一个	法特	它	-	修订版

如果我犯了一个错误，它应该被修改。

[wɪð; wɪθ][soʊ] - [ˈwɔːrnɪŋ] [let][ˌem ˈiː][nɑːt][biː; bi]

with	**ſo**	**ſhorte**	**warning**	**let**	**me**	**not**	**be**	**voyded**
和	所以	-	警告	让	我	不是	是	航行

如此简短的警告，让我不要被偷窥。

[aɪ] [kroʊ] [jet] [jiː; ji][duː][bʌt; bət][ˌaɪˈiːˈɛst] .

I	**crow**	**yet**	**ye**	**do**	**but**	**iest**	**.**
我	乌鸦	然而	是的	做	但	最	.

我欢呼雀跃，你们却依然如此。

[hɛlθ] .

Helth	**.**
健康	.

健康。

[waɪ] [duː][jiː; ji] [meɪk] [ðɪs] -

Why	**do**	**ye**	**make**	**this**	**cauelacion**
为什么	做	是的	制作	这	-

你们为何要制造这种后果

[wiː; wi] [ɛntɛnd] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] -

we	**entende**	**to**	**make**	**no**	**alteracyon**
我们	理解	到	制作	不	-

我们无意做出任何更改

[wɛlθ] [ænd; ənd][aɪ] [haʊ] [hæd; həd] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn]

welth	**and**	**I**	**haue**	**had**	**communication**
财富	和	我	豪厄	有	沟通

韦尔斯和我有过交流

[hiː; hi][ɪz][maɪ] - [ʌv; əv][oʊldˌoʊldi] . -

He	is	my	freende	of	olde	.	220
他	是	我的	-	的	古老的	.	-

他是我的老朋友。220

['lɪbərti]

liberty
自由

自由

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [tel]

What	was	the	matter	,	I	pray	you	tell
什么	曾是	这	事情	,	我	祈祷	你	告诉

请你告诉我，究竟发生了什么事。

[ˌem ˈiː] [θɪŋks] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] -

Me	thinkes	I	ought	to	be	of	counſel
我	思考	我	应该	到	是	的	-

我觉得我应该担任顾问

[ɔːr]['ɛlz][aɪ] - [juː; jʊ][jiː; ji]['duː][nɑːt] [wel]

Or	els	I	promyſe	you	ye	doo	not	well
或者	els	我	-	你	是的	嘟	不是	出色地

否则我向你保证，你不会做得好。

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ][aɪ] - [bɪhoʊld] .

With	you	I	ſhould	beholde	.
和	你	我	-	看哪	.

我应该向你致敬。

[wɛlθ] .

Welth	.
财富	.

财富。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [duːn] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'griːd]

The	matter	is	doone	we	are	agreed
这	事情	是	完成	我们	是	同意

事情已经结束了，我们同意了。

[tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] - [nɑːt] ['niːd]

To	reſaon	it	more	it	ſhall	not	neede
到	-	它	更多的	它	-	不是	需要

为了进一步解释它，它不需要

[oʊ] ['brʌðər] [hɛlθ] , [ðaʊ] [ɑːrt][ɪn] [diːd]

O	brother	helth	,	thou	art	in	deede
哦	兄弟	健康	,	你	艺术	在	契约

哦，健康兄弟，你确实存在

[mɔːr] - [ðæn; ðən]['goʊld] .

More	precious	than	golde	.
更多的	-	比	戈尔德	.

比黄金更珍贵。

['lɪbərti] .

liberty	.
自由	.

自由。

[gɔdz]['boʊdi] [haʊ] [kɑːmɛθ] [ðɪs] ['giːr] [tuː; tə]['pɑːs]

Gods	bodi	how	commeth	this	gere	to	pas
神	身体	如何	来	这	格雷	到	帕斯

神的身体如何才能通过

[aɪ][ˌeɪ 'em][kæst][aʊt][æt; ət][ðə; ði] [kɑːrt] arſe230

I	am	caſt	out	at	the	cartes	arſe230
我	是	投掷	出去	在	这	地图	arſe230

我被卡在 arſe230 了

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	worlde	is	nothing	as	it	was
这	世界	是	没有什么	作为	它	曾是

世界已不复往昔

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] -

For	I	am	here	refuſed
为了	我	是	这里	-

因为我在这里遭到了拒绝

[helθ]

Health
健康

健康

[waɪ] [biː; bi][juː; jʊ]['æŋgri] [ðæt] [wiː; wi]['duː] [ə'griː]

Why	be	you	angry	that	we	doo	agree
为什么	是	你	生气的	那	我们	嘟	同意

你为什么因为我们同意这一点而生气?

[ðen] [ɑːr; ər][jiː; ji][nɑːt] - , [fɔːr; fər] - [luː] [ˌem 'iː]

Then	are	ye	not	wyſe	,	for	ifye	loue	me
然后	是	是的	不是	-	,	为了	-	路易	我

那么你们岂不是愚昧无知吗? 因为如果你们爱我

[aɪ] [wɪl] [luː] [hɪm] - , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] - [biː; bi]

I	will	loue	hym	agayne	,	ſo	it	ſhould	be
我	将要	路易	赞美诗	-	,	所以	它	-	是

我将再次爱他，所以理应如此。

[ɔːr]['ɛlz][aɪ][wɜːr; wər] -

Or	els	I	were	myſaduised
或者	els	我	是	-

否则我就被骗了

-

yllibert
-

伊利伯特

[ðen] [ʌv; əv][maɪ] [luː] [jiː; ji][set][noʊ] -

Then	of	my	loue	ye	ſet	no	ſtore
然后	的	我的	路易	是的	放	不	-

然后，我的爱人，你没有商店

[maɪ] ['kʌmpəni] [aɪ] [siː] [wel] [jiː; ji] [lʊkt] -

My	company	I	ſee	well	ye	looked	notfore
我的	公司	我	看	出色地	是的	看起来	-

我的公司，我看得很清楚，你们以前没怎么关注过。

[ˌfer'wel] [aɪ] [wɪl] [get][ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr]

Farewell	I	wyll	get	me	out	of	the	doore
告别	我	威尔	得到	我	出去	的	这	门

再见，我会带我离开这扇门。

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['bɛtɚz] [ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] [kɔːld] . -

yet	I	am	your	betters	and	ſo	am	I	called	.	240
然而	我	是	你的	博彩公司	和	所以	是	我	称为	.	-

然而，我比你们更优秀，因此我才被称为你们。240

[welθ]
wealth
财富

财富

[sʌtʃ] - [wɜ˞ːdz] [wɪl] [haʊ] [ə; eɪ] [fɔːl]
Such preſumptuouſe wordes wyll haue a fall
这样的 - 词语 威尔 豪厄 一个 落下

这种自以为是的言论将会失败

[jʊr; jər] - [ɪz][bʌt; bət] - [ænd; ənd] -
your comparyſon is but feble and ſmall
你的 - 是 但 - 和 -

你的比较只是微不足道且小的。

[wʌt] [kæn; kən][jiː; ji][duː] - [æt; ət][ɔːl]
What can ye do nothyng at all
什么 能 是的 做 - 在 全部

你们又能做什么呢？什么都做不了。

[æz; əz][juː; jʊ] [haʊ] [rɪˈpjuːtɪd] .
As you haue reputed .
作为 你 豪厄 知名 .

正如你所闻。

[liːˈbɛr˧tiː] .
liberti .
自由 .

自由。

[wʌt] [wɜːr; wər][jiː; ji][bəuθ] [tuː] , [wɜːr; wər][nɑːt][aɪ] .
What were ye both two , were not I .
什么 是 是的 两个都 二 , 是 不是 我 .

你们两个，若非有我，那又是什么呢?

[retʃiz] [ænd; ənd] - , [luk] [nɑːt][soʊ] [haɪ]
Wretches and caytyfes , looke not ſo hye
可怜虫 和 - , 看 不是 所以 嗨

可怜的和可怜的，别这么看

[θɪŋk] [noʊ] - [ˈhɑːrdli]
Thinke no ſcorne hardly
思考 不 - 几乎

Thinke no ſcorne 几乎

[fɔːr; fər][aɪ] [meɪ] [biː; bi][jʊr; jər]
For I may be your peare
为了 我 可能 是 你的 皮尔

因为我可能是你的梨

[waɪˈɛf] [wɛlθ] [haʊ] [ˈnɔɪɜ˞] [soʊ] [mʌtʃ] -
yf welth haue neuer ſo much lubſtaunce
yf 财富 豪厄 诺伊尔 所以 很多 -

yf welth haue neuer ſo much lubſtaunce

[ˈlækɪŋ] - [ænd; ənd] [wɜːr] [ɪn] durance250
Lacking Libertye and werr in durance250
缺乏 - 和 韦尔 在 durance250

缺乏 Libertye 和 werr 在 durance250

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] - , [aɪ][˧eɪ ˈem][ɪn] -
Within a whyce , I am in aſſurance
之内 一个 - , 我 是 在 -

不久之后，我便处于保险状态

[ji:; ji] [woʊd] [preɪ] [ˌem ˈi:] [kʌm] [ˈnɪri] .
ye woulde pray me come nere .
是的 会 祈祷 我 来 近岸 .

你们会求我过来。

[waɪˈɛf] [hɛlθ] [bi:; bi] [ˈnɔɪɝ] [soʊ] - [ænd; ənd] -
Yf Helth be neuer ſo luſt and ſtronge
yf 健康 是 诺伊尔 所以 - 和 -

Yf Helth be neuer ſo luſt and ſtronge

[jet] [ɪf] - [wɜ:r; wər] [kept] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [lʌndʒ]
yet if Lyberty were kept from him longe
然而 如果 - 是 保留 从 他 朗格

然而，如果自由长期与他隔绝.....

[ðen] - [ænd; ənd] [ker] [woʊld] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] - .
Then ſorow and care wolde be his ſonge .
然后 - 和 关心 沃尔德 是 他的 - .

然后悲伤和关怀将成为他的软骨。

[waɪ ˈti:] [wʊd] [əˈbeɪt] [jʊr; jər] [tʃɪr] .
yt would abate your cheare .
yt 会 减弱 你的 便宜 .

yt会降低你的成本。

[fai] [ʌv; əv] [wɛlθ] [wɪtʃ] [lækɪθ] -
Fye of welth which lacketh lybertye
费耶 的 财富 哪个 缺乏 -

缺乏自由的财富之夜

[fai] [ʌv; əv] [hɛlθ] [ænd; ənd] [bi:; bi] [ɪn] -
Fye of Helth and be in captiuitie
费耶 的 健康 和 是 在 -

健康状况不佳，且处于监禁状态

[fai] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [læk] [gʊd] [ˈkʌmpəni]
Fye of riches and lack good company
费耶 的 财富 和 缺少 好的 公司

财富的诱惑和缺乏良友

- [hæθ] [noʊ] [ˈpɝ:] , -
Lyberty hath no pere , 260
- 有 不 佩雷 , -

自由没有前辈，260

[hɛlθ] .
Helth .
健康 .

健康。

[wɪl] [ji:; ji] [hɪr] [haʊ] [hi:; hi] [dʌθ; dəθ] [ˈklætər] ?
Wyll ye heare how he doth clatter ?
威尔 是的 听着 如何 他 确实 哒 ?

你们听听他是如何敲击的吗?

[wʌt] [ˈni:d] [ji:; ji] [tu:; tə] - [ɔ:l] [ðɪs] [ˈmætər] .
What neede ye to rehearſe all this matter .
什么 需要 是的 到 - 全部 这 事情 .

你们何必重述这一切呢?

[ji:; ji] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi] [tweɪn] [əˈfɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] .
ye know that we twayne afore any other .
是的 知道 那 我们 特韦恩 之前 任何 其他 .

你们知道我们比任何人都更胜一筹。

-	-	-	[haʊ]	-	.
Lyberty	**muſt**	**nedes**	**haue**	**ſtyll**	**.**
-	-	-	豪厄	-	.

Lyberty muſt nedes haue ſtyll.

-	[ɑːn]['vɜːrsəs][ɪz]	[gleɪd]	[tuː; tə]	[weɪt]
Lybertie	**on vs**	**is**	**glade**	**to wayte**
-	在 对比	是	林间空地	到 韦特

Lybertie on vs 很高兴愿意 wayte

[jiː; ji]	-	[tuː; tə]	[fɑːr]	[ɪn][jʊr; jər]	[oʊn]	-
ye	**ſtande**	**to**	**farre**	**in**	**your**	**owne**	**conceyte**
是的	-	到	法尔	在	你的	拥有	-

ye ſtande to farre in your owne conceyte

[aɪ][waɪz]	-	[jiː; ji][ræn]	[meɪk]	[noʊ]	-
I	**wys**	**lybertye**	**ye**	**ran**	**make**	**no**	**bayte**
我	威斯	-	是的	跑	制作	不	-

我知道 lybertye ye ran make no bayte

[tuː; tə]	-	['vɜːrsəs][æt; ət][jʊr; jər]	[wɪl]	.
To	**catche**	**vs**	**at**	**your**	**will**	**.**
到	-	对比	在	你的	将要	.

捕捉 vs 随心所欲。

['lɪbərti]	.
liberty	**.**
自由	.

自由。

[naʊ]	[ðer; ðər][jiː; ji]	[laɪ]	,	[aɪ][kæn; kən]	-	[noʊ][lɔːŋgər]
Now	**there**	**ye**	**lye**	**,**	**I**	**can**	**ſuffer**	**no**	**longer**
现在	那里	是的	碱液	,	我	能	-	不	更长

如今你躺在那里，我再也无法忍受了。

[wɛlθ]	[fɔːr; fər]	-	[dʌθ; dəθ]	-	euer270
Welth	**for**	**Lybertye**	**doth**	**loboure**	**euer270**
财富	为了	-	确实	-	euer270

Welth for Lybertye doth loboure euer270

[ænd; ənd]	[hɛlθ]	[fɔːr; fər]	-	[ɪz][ə; eɪ]	[greɪt]	-
And	**helth**	**for**	**Libertye**	**is**	**a**	**great**	**ſtore**
和	健康	为了	-	是	一个	伟大的	-

而自由的健康是一个伟大的商店

['ðɛrˌfɔːr]	[set][ˌem 'iː][nɑːt][soʊ]	-
Therfore	**ſet**	**me**	**not**	**ſo**	**lyght**
因此	放	我	不是	所以	-

因此，不要让我如此轻盈

[welθ]
wealth
财富

财富

-	[aɪ]	[preɪ]	[ðə; ði]	-	[noʊ]	[mɔːr]
Libertye	**I**	**pray**	**the**	**reaſon**	**no**	**more**
-	我	祈祷	这	-	不	更多的

自由，我祈祷不再有理由

[jiː; ji][ɑːr; ər]	['welkəm]	[tuː; tə]['vɜːrsəs][æz; əz][jiː; ji][wɜːr; wər]	[bɪ'fɔːr]
ye	**are**	**welcome**	**to**	**vs**	**as**	**ye**	**were**	**before**
是的	是	欢迎	到	对比	作为	是的	是	前

欢迎你们像以前一样回到这里。

[ɪn] ['di:d] [oʊflɪbɝti] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [greɪt] -
In dede ofliberty it is great ſuter
在 德德 自由 它 是 伟大的 -

在自由的时代，它是伟大的 ſuter

['ðɛrˌfɔ:r] ['welkəm] [baɪ] [ðɪs] -
Therfore welcome by this lyght
因此 欢迎 经过 这 -

因此，欢迎来到这束光下。

['lɪbərti] ,
liberty ,
自由 ,

自由，

[naʊ] [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][bəuθ] [fʊl] ['kaɪndli]
Now I thanke you both full kindly
现在 我 谢谢 你 两个都 满的 亲切地

现在我由衷地感谢你们两位。

[jʊr; jər] - [wɝ:dz] - [dɪd] - [ˌem 'i:]
your ſtrange wordes alytle did greue me
你的 - 词语 - 做过 - 我

你那些奇怪的词语确实让我感到不安。

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət][jʊr; jər] - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['rɛdi]
And now at your cōmaūdement I am redy
和 现在 在 你的 - 我 是 准备好了

现在，在您的聚会上，我已准备就绪。

[ænd; ənd][æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] [wɪl] . -
And at your owne wyll . 280
和 在 你的 拥有 威尔 . -

而你，随心所欲。280

¶ [hɪr] [wɪð; wɪθ] - [ˌaɪ'i:'ɛst] -
¶ Here entreth with ſome iest yllwyll
¶ 这里 中心 和 - 最 -

¶ 这里进入一些最美好的时光

[wɪl] . .
Wyll . .
威尔 . .

威尔..

['meri] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] - [kɔ:l]
Mary I am come at the firſt call
玛丽 我 是 来 在 这 - 称呼

玛丽，我一接到电话就来了

[wɪl] , [jʊr; jər] [oʊn] [mæn] [haʊ] [ˌem 'i:] [hu:] -
Wyll , your owne man haue me who ſhall
威尔 , 你的 拥有 男人 豪厄 我 WHO -

威尔，你自己的男人有我，谁会

[fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [wɪl] - [tu:; tə][ju:; jʊ][ɑ:l]
For I am will ſeruaunt to you al
为了 我 是 将要 - 到 你 al

因为我将永远侍奉你们

[ji:; ji] - [nɑ:t] ['ni:d] [tu:; tə] - [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
Ye ſhall not neede to ſende for me .
叶 - 不是 需要 到 - 为了 我 .

你不必为我送信。

[wɛlθ] .
Welth .
财富 .

财富。

[huː] [ɪz] [əkwɑːntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn]
Who is acquanted with this man
WHO 是 熟人 和 这 男人

谁认识这个人?

[hiː; hi][ɪz]['veri] ['hoʊmli] [ænd; ənd]['laɪtəl] [gʊd]
He is very homely and lytle good
他 是 非常 家常的 和 莱特尔 好的

他长相朴实，性格温和。

[hiː; hi][kæn; kən]
he can
他 能

他可以

[tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [soʊ]['boʊldli] , [ðen]
To come in here ſo boldly , then
到 来 在 这里 所以 大胆地 , 然后

如此大胆地闯进来，

- [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ['kwɪkli] ,
Dryue him away quickly ,
- 他 离开 迅速地 ,

赶紧把他赶走，

[wɪl] .
Wyll .
威尔 .

威尔。

[waɪ] , [aɪ][kæm][nɑːt] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] called290
Why , I cam not tyll I was called290
为什么 , 我 摄像头 不是 蒂尔 我 曾是 called290

为什么，直到我被叫到290号我才来

[jʊr; jər] [oʊn] [wɪl] ['oʊpənli][jiː; ji] [neɪmd]
your owne wyll openly ye named
你的 拥有 威尔 公然 是的 命名

你自己的名字将会公开地被提及

[ðen] [aɪ] [keɪm] [ə; eɪ] [peɪs]
Then I came a pace
然后 我 来了 一个 步伐

然后我加快了脚步

[lest]
leſt
免得

leſt

[aɪ] - [biː; bi] [bleɪmd]
I ſhould be blamed
我 - 是 被指责

我应该受到指责

['ðɛrˌfɔːr] [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [baɪd] - ,
Therfore I pray you let me byde ſtyll ,
因此 我 祈祷 你 让 我 字节 - ,

因此，我恳求您让我继续停留。

[ɛːlθ]
ealth
健康

健康

\- [wɪl] , [ɔːr] [wʌt] [wɪl] , [dʌθ; dəθ][hiː; hi] [miːn]
Whoſe wyll , or what wyll , doth he meane
\- 威尔 , 或者 什么 威尔 , 确实 他 意思是

他究竟想表达什么?

[ðaʊ] [ɑːrt][nɑːt][maɪ][waɪl] , [aɪ] - [ðiː] [kliːn]
Thou art not my wyl , I forſake thee cleane
你 艺术 不是 我的 威尔 , 我 - 你 清洁

你并非我的意志，我彻底抛弃你。

[maɪ][waɪl][ænd; ənd][ðer; ðər] - [ɪz]['ɔːf(ə)n] -
My wyl and their wylles is often ſene
我的 威尔 和 他们的 - 是 经常 -

我的 wyl 和他们的 wylles 经常是 ſene

['aʊər; ɑːr] - [kæn; kən] [nʌn] [jɪl]
Our wylles can none yll
我们的 - 能 没有任何 yll

我们的 wylles 不能 yll

[wɪl] .
Wyll .
威尔 .

威尔。

['əˈlæs] [gʊd] - [aɪ][kæn; kən] [nʌn] [jɪl]
Alas good maſters I can none yll
唉 好的 - 我 能 没有任何 yll

唉，各位好主人，我一个也不能。

[jet] [baɪ][maɪ] [traʊθ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][jʊr; jər] - [wɪl]
yet by my trouth I am your euyll wyll
然而 经过 我的 特劳斯 我 是 你的 - 威尔

然而，我以我的真诚发誓，我是你的尤伊尔·威尔

[jʊr; jər]['wɪl] , & [jʊr; jər] [wɪl] , & [jʊr; jər] [wɪl] , ['ðɛrˌfɔːr] [kiːp] me300
your wil , & your will , & your will , therfore keepe me300
你的 威尔 , & 你的 将要 , & 你的 将要 , 因此 保持 me300

遵从你的意愿，遵从你的意愿，遵从你的意愿，因此请你留下我300

[aɪ] [luː] [jiː; ji][baɪ] ['gɑːdɛs] ['mʌðər] ,
I loue ye by goddes mother ,
我 路易 是的 经过 女神 母亲 ,

我以女神母亲的名义爱你，

['lɪbərti] .
liberty .
自由 .

自由。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] - - ['ʌntuː][ˌem ˈiː]
This is a ſtraunge ſaying vnto me
这 是 一个 - - vnto 我

这是对我说的奇怪的话

[maɪ][waɪl] , [jʊr; jər] [wɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] , [ðɪs] ['kænɑːt][biː; bi]
My wyl , your wyll , and his wyll , this cannot be
我的 威尔 , 你的 威尔 , 和 他的 威尔 , 这 不能 是

我的意愿，你的意愿，以及他的意愿，这不可能是

[fɔːr; fər][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['waɪlz] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] -

For	in	our	wyles	is	a	great	diuerſitie
为了	在	我们的	怀尔斯	是	一个	伟大的	-

因为在我们的生活中存在着巨大的差异

[fɔːr; fər][wʌn][ɪz][nɑːt] ['laɪk] [ə'nʌðər] ,

For	one	is	not	lyke	another	,
为了	一	是	不是	像	其他	,

因为每个事物都不一样，

[wɪl] .

Wyll	.
威尔	.

威尔。

[jet] [baɪ] - [jʊr; jər] [oʊn] [waɪl][aɪ][ˌeɪ 'em]

Yet	by	Chriſt	your	owne	wyl	I	am
然而	经过	-	你的	拥有	威尔	我	是

然而，因着基督，我乃是你自己。

[ðə; ði] - [waɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ðæn; ðən]

The	maddeſt	wyl	,	and	the	merieſt	,	than
这	-	威尔	,	和	这	-	,	比

maddeſt wyl，以及 merieſt，比

[fɔːr; fər] ['gɑːdɛs] - [naʊ] , [let][ˌem 'iː][biː; bi][jʊr; jər][mæn]

For	goddes	ſake	now	,	let	me	be	your	man
为了	女神	-	现在	,	让	我	是	你的	男人

看在女神的份上，让我做你的男人吧

[tɪl] [jiː; ji] [haʊ] ['betər] .

Tyl	ye	haue	better	acquaintaunce	.
泰尔	是的	豪厄	更好的	熟人	.

Tyl ye haue better acquaintaunce.

[welθ]

wealth
财富

财富

[aɪ] - [ðɪs] [fɛloʊ] [ɪz] kynde310

I	perceyue	this	felow	is	kynde310
我	-	这	菲洛	是	kynde310

我注意到这个下面是kynde310

[ænd; ənd] [tuː; tə]['vɜːrsəs] [gʊd] [waɪl][ænd; ənd] [mɪnd]

And	oweth	to	vs	good	wyl	and	mynde
和	oweth	到	对比	好的	威尔	和	明德

并且归功于 vs 好的意志和智慧

[sʌm; səm]['kaɪndɪs] - [ðen] [let] [hɪm] [faɪnd]

Some	kindes	agayne	then	let	hym	finde
一些	种类	-	然后	让	赞美诗	找到

有些种类再次出现，然后让 hym finde

[let] [hɪm; ɪm] [haʊ] - -

Let	him	haue	ſome	furderaunce
让	他	豪厄	-	-

让他有一些额外的东西

[wɪl] .

Wyll	.
威尔	.

威尔。

[baɪ][gɑːd][sɜːr][ænd; ənd][aɪ] - [biː; bi][soʊ] -

By	god	ſir	and	I	durſt	be	ſo	bolde
经过	上帝	先生	和	我	-	是	所以	-

上帝作证，先生，我敢如此大胆

- [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] - [aɪ] [wʊd]

Arquaintance	of	this	man	clayme	I	would
-	的	这	男人	-	我	会

我认识这个人，克莱姆。

[ænd; ənd] - [tuː; tə] , [waɪˈɛf][ðə; ði] [traʊθ] [wɜːr; wər]

and	kynred	to	,	yf	the	trouth	were	tolde
和	-	到	,	yf	这	特劳斯	是	告诉

并且 kynred to，如果真相被告知

[wiː; wi][biː; bi][ʌv; əv][wʌn] -

we	be	of	one	conſanguynitie
我们	是	的	一	-

我们同属一个血亲

[helθ]

Health
健康

健康

[haʊ] [ˌɛfˈoʊ] ?

How	fo	?
如何	fo	?

如何?

[let][ˌem ˈiː] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [preɪ] [ðiː] [ˈhɑːrtli]

let	me	here	that	I	pray	thee	hartly
让	我	这里	那	我	祈祷	你	哈特利

请让我听到我衷心的祈祷。

[wɪl] .

Wyll	.
威尔	.

威尔。

[waɪl][ænd; ənd] - , [ʌv; əv] - [oʊldˌoʊldi]

Wyl	and	lybertyeis	,	of	aunciterie	olde
威尔	和	-	,	的	-	古老的

Wyl 和 lybertyeis，来自 aunciterie olde

[wɪð; wɪθ][aʊt] - , [ˈwiːliː] [der] [nɑːt] bebolde320

with	out	lyberfye	,	wili	dare	not	bebolde320
和	出去	-	,	威利	敢	不是	bebolde320

没有 lyberfye，wili 不敢 bebolde320

[ænd; ənd] [wer] [waɪl] [lækɪθ] , - [ɪz] [fʊl] [koʊld]

And	where	wyl	lacketh	,	lybertye	is	full	colde
和	在哪里	威尔	缺乏	,	-	是	满的	冷

而当自由缺失时，自由便会变得冰冷。

- [waɪl][ænd; ənd] - - - [biː; bi][ʌv; əv] [kɪn] .

Thyrfore	wyl	and	lybertye	muſt	nedes	be	of	kyn	.
-	威尔	和	-	-	-	是	的	kyn	.

Thyrfore wyl and lybertye muſt nedes be of kyn.

[liːˈbɛrˌtiː] .

liberti	.
自由	.

自由。

[ɪn] ['di:d] [æz; əz][hi:; hi] [seɪð] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi]
In dede as he ſaythe it may well be
在 德德 作为 他 说 它 可能 出色地 是

正如他所说，这很可能

[fɔ:r; fər][waɪl]['ju:ər] [lɑ:ŋgɪθ] ['ʌntu:] -
For wyl euer longeth vnto lybrtye
为了 威尔 欧尔 长 vnto -

为了我们永远长久

['ðɛrˌfɔ:r] [gʊd] - ['welkəm] [tu:; tə][ˌem 'i:]
Therfore good freende welcome to me
因此 好的 - 欢迎 到 我

因此，好朋友欢迎我

[aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ][ɑ:l][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['^əjiθ] [aʊt]
I praye you al be good to him And goeth out
我 祈祷 你 al 是 好的 到 他 和 戈特 出去

我祈求你们都善待他。然后他走了。

[wɛlθ] .
Welth .
财富 .

财富。

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] - [hi:; hi][ɪz] ['welkəm] [tu:; tə]['vɜ:rsəs][ɔ:l]
For your ſake he is welcome to vs all
为了 你的 - 他 是 欢迎 到 对比 全部

看在你们的份上，他可以随意与所有人接触。

[let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [pleɪs] ['ænoʊ, 'ænjoʊ][ðæn; ðən][hi:; hi] -
Let him come to our place ano than he ſhall
让 他 来 到 我们的 地方 阳极 比 他 -

让他来我们这里，然后他就会

[haʊ] - [ʌv; əv]['vɜ:rsəs][ænd; ənd] [hɛlp] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l]
Haue ſuccoure of vs and helpe withal
豪厄 - 的 对比 和 帮助 此外

Haue ſuccoure of vs 和 helpe withal

& [naʊ] [wi:; wi]['wɪl][dɪ'pɑ:rt] .
& now we wil depart .
& 现在 我们 威尔 离开 .

现在我们要出发了。

[ænd; ənd] [wɛlθ] & [hɛlθ] [gɑ:θ] [aʊt] . -
And welth & helth goth out . 330
和 财富 & 健康 哥特 出去 . -

财富与健康都消失了。330

[wɪl] .
Wyll .
威尔 .

威尔。

[waɪl][ji:; ji][goʊ] [hens] .
Wyl ye go hence .
威尔 是的 去 因此 .

你们要走了吗?

[aɪ] [θæŋk] [ji:; ji] - [wɪð; wɪθ][ɑ:l][maɪ]['hɜ˞:t]
I thanke ye maſters with al my hert
我 谢谢 是的 - 和 al 我的 赫特

我衷心感谢各位大师

[aɪ][waɪl] - [juː; jʊ] [aʊt]
I wyl ſeke you out
我 威尔 - 你 出去

我会去找你

[aɪ] ['wɔːrənt] [juː; jʊ] [fɪr] [nɑːt]
I warrant you feare not
我 保证 你 恐惧 不是

我保证你不要害怕

[naʊ] [ðeɪ] [biː; bi] [gɔːn] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][baɪ] - ['meri]
Now they be gone I am glad by ſaint mary
现在 他们 是 已消失 我 是 高兴的 经过 - 玛丽

他们走了，我真高兴，感谢圣母玛利亚。

[ə; eɪ] - [waɪl] [hɪr] [aɪ] - [tuː; tə] ['tɛri]
A lyttel while heare I purpoſe to tary
一个 - 尽管 听着 我 - 到 塔里

我在这里待一会儿。

[haʊ] [tuː; tə] - [wɛlθ] , [hɛlθ] , [ænd; ənd] [lɪbɜˈtiː]
How to deceyue welth , helth , and libertie
如何 到 - 财富 , 健康 , 和 自由

如何欺骗财富、健康和自由

[naʊ] - [aɪ] - .
Now muſt I deuyſe .
现在 - 我 - .

现在我必须去看看。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [ɪz]['pɑː] [greɪs]
For I am a chylde that is pas grace
为了 我 是 一个 孩子 那 是 帕斯 优雅

因为我是一个没有恩典的孩子

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ðæt] [ɪn] [pleɪs]
Ilwyll I am called that in euery place
- 我 是 称为 那 在 euery 地方

伊尔威尔，我到处都这么叫我。

[dʌθ; dəθ] [mʌtʃ] - [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs]
Doth much miſchiefe this is a playne caſe
确实 很多 - 这 是 一个 普莱恩 案件

Doth much miſchiefe this is a playne caſe

- [aɪ]['duː] - - , -
Uertue I doo vtterly diſpiſe , 340
- 我 嘟 - - , -

Uertue I doo vtterly diſpiſe,340

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] - [wʌt] [aɪ][wɜːr; wər]
But if they wyſt what I were
但 如果 他们 - 什么 我 是

但如果他们知道我是谁

[ðen] [ʌv; əv][maɪ] - [aɪ] - [biː; bi] ['nɔɪɜˈ] [[ðə; ðiˈ]] ['nɪri]
Then of my purpoſe I ſhould be neuer [the] nere
然后 的 我的 - 我 - 是 诺伊尔 [这] 近岸

那么，就我的目的而言，我应该更接近[那个]

[aɪ][waɪl]['kɛpiː][maɪ]['tɑːndʒ] - [ðæt] [aɪ][mɑːr]
I wyl kepe my tonge leſte that I mar
我 威尔 保持 我的 舌头 - 那 我 马尔

我会谨言慎行，以免伤人。

[maɪ] [hoʊl] [ɪn'tent] [ænd; ənd] [wɪl] .
My whole intent and wyll .
我的 所有的 意图 和 威尔 .

我的全部意图和意愿。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] - [baɪ] [ðɪs] [deɪ]
But now I meruayle by this day
但 现在 我 - 经过 这 天

但如今我已到了这一天

[wer] - [wɪt] [ɪz] [gɔːn] [ə; eɪ] -
Where ſhrewd wit is gone a ſtray
在哪里 - 有 是 已消失 一个 -

哪里有精明的智慧？哪里有迷失？

[sʌm; səm] ['kræfti] [tuː'ʃeɪ] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei]
Some crafty touche is in his way
一些 狡猾 触摸 是 在 他的 方式

他遇到了一些棘手的阻碍。

[aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [piːs] , - - .
I here him , peace , ſtand ſtyll .
我 这里 他 , 和平 , - - .

我听到他的声音，和平，ſtand ſtyll。

¶ - [waɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] - .
¶ Entreth ſhrewd wyt with a ſonge .
¶ 中心 - 白人 和 一个 - .

¶ Entreth ſhrewd wyt with a ſonge.

¶ [djuː] ['vuː] ['gɑːrd] playſaunce350
¶ Dieu vous garde playſaunce350
¶ 上帝 您 护卫 playſaunce350

¶ Dieu vous garde playſaunce350

[ɑːn] - [ɔːr] [noʊ] - , [wʌt] ['jɔŋkəz] [der] -
On ſeuen or no mumchaunce , what yonkers dare auaunce
在 - 或者 不 - , 什么 扬克斯 敢 -

无论有没有mumchaunce，哪个yonkers敢auaunce

[tuː; tə] [p'leɪ] [ə; eɪ] [groʊt] [ɔːr] [tweɪn] .
To playe a grote or twaine .
到 玩家 一个 格罗特 或者 马克·吐温 .

玩一个怪人或两个。

[luː] [hɪr] [aɪ] [haʊ] [ɪn] -
Loe heare I haue in ſtore
洛伊 听着 我 豪厄 在 -

Loe heare I haue in ſtore

[tuː] [ɔːr] [θriː] [groʊts] [ænd; ənd] [noʊ] [mɔːr]
Two or three grotes and no more
二 或者 三 怪兽 和 不 更多的

两三个格罗特人，就这些了。

[aɪ] [teɪk] [greɪt] [θɔːt] ['ðɛr,fɔːr]
I take great thought therfore
我 拿 伟大的 想法 因此

我对此深思熟虑

[fɔːr; fər] [tuː; tə] ['kɛpiː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [pein]
For to kepe it , it is much payne
为了 到 保持 它 , 它 是 很多 佩恩

要保留它，代价太大了。

[aɪ] [kʌm] [naʊ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs]
I come now out of a place
我 来 现在 出去 的 一个 地方

我现在从一个地方出来

[wer] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] - [greɪs]
where is a company of ʃmall grace
在哪里 是 一个 公司 的 - 优雅

哪里有一家名为"小恩典"的公司

- [ænd; ənd] [hɔːrz] [ðæt] - [ə; eɪ] [peɪs]
Theues and hores that ʃpendes a pace
- 和 马 那 - 一个 步伐

Theues 和 hores 正在加速

[ðeɪ] [wɜːr; wər][drɑːŋkən][ɔːl][ðə; ði] - . -
They were dronken all the ʃorte . 360
他们 是 醉酒 全部 这 - . -

他们喝得酩酊大醉。360

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] - [aɪ][dɪd] -
One of their purces I did aʃpy
一 的 他们的 - 我 做过 -

他们的其中一个钱包我做了 aʃpy

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [wer] [ˌaɪ 'tiː] [laɪ]
Out of his ʃleue where it dyd lye
出去 的 他的 - 在哪里 它 dyd 碱液

从他那里出去

[ænd; ənd][wʌn] - [ɑːn][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ]
And one wynked on me with his eye
和 一 - 在 我 和 他的 眼睛

其中一个还朝我眨了眨眼

[bʌt; bət] [θər] [bɪ'gæn][ðə; ði] -
But ther began the ʃporte
但 那里 开始 这 -

但体育运动由此开始

[ðer; ðər] [fɔːls] - , [ænd; ənd][aɪ]['kræfti][waɪt]
Their falʃe falʃehode , and I crafty wyt
他们的 错误的 - , 和 我 狡猾 白人

他们的假货，而我狡猾地写着

[gɑːt][ðə; ði] - [luː] , [hɪr] [aɪ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]
got the purʃe loe , heare I haue it
得到 这 - 洛伊 , 听着 我 豪厄 它

拿到钱包了，我把它带回来了

[aɪ][ræn][maɪ] [wei] [ænd; ənd][let] [hɪm] -
I ran my way and let hym ʃyt
我 跑 我的 方式 和 让 赞美诗 -

我奔跑着，让他.....

[smoʊk] [ænd; ənd] - [ɑːrs] [tə'geðər] .
Smoke and ʃhitten arʃe together .
抽烟 和 - 屁股 一起 .

烟雾和肮脏的屁股在一起。

[ænd; ənd][waɪ'ɛf] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [jɪl] [wɪl] [hɪr]
And yf that I had yll wyll here
和 yf 那 我 有 yll 威尔 这里

如果我曾经在这里，你就会在这里

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmʌni] [wiː; wi] [woʊld] [meɪk] [gʊd] chere370
with **this** **money** **we** **wolde** **make** **good** **chere370**
和 这 钱 我们 沃尔德 制作 好的 chere370

有了这笔钱，我们就能好好做chere370了

[ˈdʒent(ə)l] [ˈbrʌðər] [wɪl] , [aɪ] [preɪ] [ðə; ði] -
Gentle **brother** **wyll** **,** **I** **pray** **the** **apeare**
温和的 兄弟 威尔 ， 我 祈祷 这 -

温柔的兄弟威尔，我祈求你出现

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [ɑːrt][ɪn] - [ˈkɔːrnər] .
For **thou** **art** **in** **ſome** **corner** **.**
为了 你 艺术 在 - 角落 .

因为你身处某个角落。

[wɪt]
Wytte
怀特

怀特

[aɪ] [woʊd] [kʌm] [ɪn][bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] -
I **woulde** **come** **in** **but** **I** **am** **a** **fearde**
我 会 来 在 但 我 是 一个 -

我想进去，但我害怕。

- [ðæt] [aɪ][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]
Leaſt **that** **I** **be** **taken** **by** **the** **bearde**
- 那 我 是 已采取 经过 这 胡子

让我被胡子带走

[waɪθ] - -
Wyth **ſome** **catchepol**
威斯 - -

Wyth ſome catchepol

, [aɪ] [haʊ] [hɜːrd]
, **I** **haue** **heard**
， 我 豪厄 听到

我听说

[haʊ] [ðaʊ] - - [ə; eɪ] -
How **thou** **haſte** **ſtollen** **a** **purſe**
如何 你 - - 一个 -

你多么渴望买一个钱包

-
wylle
-

威尔

[ðaʊ] - [ɑːrt] [ðaʊ] [mæd] , [kʌm] [ɪn][aɪ] -
Thou **horſon** **art** **thou** **mad** **,** **cum** **in** **I** **ſay**
你 - 艺术 你 疯狂的 ， 精液 在 我 -

你这疯子，你这疯子，进来吧，我说

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] - ['hæzərd] [ðæt] [aɪ] [haʊ] -
This **is** **not** **the** **fyrſte** **hazard** **that** **I** **haue** **ſcaped**
这 是 不是 这 - 冒险 那 我 豪厄 -

这不是我侥幸逃脱的第一个危险

[waɪˈɛf][aɪ] [meɪk] [æn; ən][hænd][tuː; tə] ['dɛ.kə] [maɪ] [fɛlf] [geɪ]
yf **I** **make** **an** **hand** **to** **decke** **my** **felfe** **gay**
yf 我 制作 一个 手 到 甲板 我的 费尔菲 同性恋

yf 我伸出手来装饰我的felfe gay

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][ðə; ði] - . -
what am I the worſe . 380
什么 是 我 这 - . -

我到底是什么？380

[wɪl]
wyll
威尔

威尔

[frʌm; frəm][ðaɪ] ['kʌmpəni] [aɪ]['kænɑːt]
From thy company I cannot abyde
从 你的 公司 我 不能 隔间

我无法忍受没有你的日子。

[aɪ][mʌst; məst] - ['hoʊld][ə'pɑːn][ðaɪ] -
I must nedeſ holde upon thy ſyde
我 必须 - 霍尔德 之上 你的 -

我必须守住你的身边

- [ænd; ənd] - [huː] [ˌsiː'eɪ'eɪ] [haid]
yllwyll and ſhrewdwit who caa hyde
- 和 - WHO caa 海德

yllwyll 和 ſhrewdwit 谁能隐藏

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tə'geðər] .
For they will be together .
为了 他们 将要 是 一起 .

因为他们终将在一起。

[wɪt] .
wytte .
怀特 .

怀特。

[naʊ] ['welkəm] [wɪl] [ænd; ənd] [wʌt] [tʃɪr] :
Now welcome wyll and what cheare :
现在 欢迎 威尔 和 什么 便宜 :

现在欢迎 wyll 和 what cheare:

[baɪ][gɑːd][aɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ðiː] [ə; eɪ] - [jɪər]
By god I thought for thee a thouſand yere
经过 上帝 我 想法 为了 你 一个 - 年份

上帝作证，我为你思念了一千年。

[piːs] [fɔːr; fər][gɔdz]['bɑːdi] [huː] - [ðer; ðər]
Peace for gods body who cummeth there
和平 为了 神 身体 WHO - 那里

愿神灵之躯安息，愿降临于此者安息。

[hæns] [biə] [pɑːt]
Hance bere pot
汉斯 贝雷 锅

汉斯·贝雷·波特

- ['ruːtər; 'raʊtər] .
Aſcon router .
- 路由器 .

Aſcon 路由器。

¶ [hæns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌtʃ] -
¶ Entreth Hance with a dutch ſonge
¶ 中心 汉斯 和 一个 荷兰语 -

¶ Entreth Hance 用荷兰语 ſonge

[gʌt] - - [baɪ][ðə; ði]['moʊdər] got390

Gut	nynen	ſcone	rutters	by	the	moder	got390
肠道	-	-	鲁特斯	经过	这	摩登族	got390

Gut nynen ſcone rutters by the moder got390

[ˌaɪ 'tiː] - - - , [fɔːr; fər] - [jiː; ji]['niːtiː]

It	heiſt	ōwne	ſrhon	,	for	ſtaue	ye	nete
它	-	-	-	,	为了	-	是的	内特

它拥有 ſrhon，为了 staue ye nete

[diː] - ['moʊ, 'maʊ] ['ɪtʃiː] [biː aɪ 'iː][duː][duː]

De	quſteker	mau	iche	bie	do	do
德	-	毛	iche	bie	做	做

De quſteker mau iche bie do do

[ˌjuːˌeɪ'juː][ðə; ði] [groʊt] - [wel] [ɪk] [wiːt]

Uau	the	groate	bnmbarde	well	ic	wete
哇哦	这	格罗特	-	出色地	我知道了	湿

Uau the groate bnmbarde 井 ic 湿

- - [væn] - [ˌaɪ 'tiː] [miːt]

Dartyck	dowſant	van	enheb	it	mete
-	-	货车	-	它	测量

Dartyck dowſant van enheb it mete

[ɪk] [best][diː] - [væn][diː] - -

Ic	beſt	de	mauikin	van	de	koining	dangliler
我知道了	最好的	德	-	货车	德	-	-

Ic best de mauikin van de koining dangliler

[diː][grɑːt] - [kaɪnd] [ɪk] ['benɪ] [hɪz; ɪz] -

De	grot	keyſer	kind	ic	bene	his	buſketer
德	格罗特	-	种类	我知道了	好处	他的	-

De grot keyſer kind ic bene his buſketer

[wɪl] .

Wyll	.
威尔	.

威尔。

[hɪr] [jiː; ji][nɑːt] - [hæns] [haʊ] [hiː; hi][biː; bi] [dʒɪnz] [tuː; tə] [preɪt]

Here	ye	not	dronkē	hance	how	he	be	gins	to	prate
这里	是的	不是	-	汉斯	如何	他	是	杜松子酒	到	喋喋不休

这里你们没有醉酒，因为他开始喋喋不休

[ðə; ði] - - [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [tʃɛk] [meit]

The	malowperte	ſleminge	is	a	little	to	cheke	mate
这	-	-	是	一个	小的	到	检查	伴侣

malowperte ſleminge 有点太像 checke mate 了

[wɪt]

wytte
怀特

怀特

[let] [ðə; ði] [ə'loʊn] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][wɔːr] .

Let	the	knaue	alone	,	for	his	name	is	war	.
让	这	克瑙	独自的	,	为了	他的	姓名	是	战争	.

别理会克瑙，因为他的名字就是战争。

[sʌtʃ] [drɑːŋkən] - [jʊr; jər] ['kʌmpəni] ['wɪl] mar400

Such	dronken	ſlemminges	your	company	wil	mar400
这样的	醉酒	-	你的	公司	威尔	mar400

如此醉酒的莱明格斯你的公司将会被毁掉400

[hæns] .
Hance .
汉斯 .

汉斯。

[ɪk] [best] [nɛn] ['ɛmənd] , [ɪk] [best] [ɪn] -
Ic beſt nen emond , ic beſt in ſoche
我知道了最好的 念 埃蒙德 , 我知道了最好的 在 -

Ic beſt nen emond, ic beſt in ſoche

[ji:; ji] - ['ni:ti:] [vel] [ɪk] - [ji:; ji] [ɪn] -
ye ſecte nete vell ic forſtaue ye in doche
是的 - 内特 维尔 我知道了 - 是的 在 -

ye ſecte nete vell ic forſtaue ye in doche

[wɪl] .
Wyll .
威尔 .

威尔。

- [hɔ:r] [leɪf] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [gaʊnd] - ['nɪri]
Cumpt hore leyf with your gound ſtand nere
- 母马 莱夫 和 你的 地面 - 近岸

Cumpt hore leyf 与你的地面 ſtand nere

[waɪ 'ti:] - [ju:; jʊ] ['betər] [tu:; tə] ['hænd(ə)l] [ə; eɪ] - [ʌv; əv] ['bɪr]
yt becummes you better to handle a potte of beare
yt - 你 更好的 到 处理 一个 - 的 熊

yt 让你更好地处理一壶熊

[hæns]
Hance
汉斯

汉斯

[dæt] - - [dæn] , [ɪk] [kæn; kən] - -
Dat maght icvell dan , ic can ſkynke frelyck
数据 - - 担 , 我知道了 能 - -

Dat maght icvell dan, ic can ſkynke frelyck

[tæb] [bɜ:rs] [froʊ] , [ɪk] - - , - -
Tab bers frow , ic briuges brore , begotts nemerick
标签页 伯斯 前排 , 我知道了 - - , - -

Tab bers frow, ic briuges brore, begotts nemerick

[wɪt] .
wytte .
怀特 .

怀特。

[ðə; ði] [hɔrsən] [baɪ] [ðə; ði] - [ɪz] ['drɑ:ŋkə]
The horſen knaue by the maſſe is dronke
这 霍森 克瑙 经过 这 - 是 德隆克

maſſe 的 horſen knaue 是 dronke

[ə; eɪ] ['wɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər] [dɪ'pi:] [hɪz; ɪz] ['aiən] [bi:; bi] [kli:n] -
A winking for depe his eyen be cleane lonck
一个 眨眼 为了 依赖 他的 眼睛 是 清洁 -

眨眼，深邃的眼神，干净的长吻

[hæns]
Hance
汉斯

汉斯

[ɪk] - [ji:; ji] [vel]
Ic **foraue** **ye** **vell**
我知道了 - 是的 维尔

Ic foraue ye vell

[ji:; ji] - ['dæk] [ɪk] -
ye **ſeg** **dac** **ic** **ſlope**
是的 - DAC 我知道了 -

ye ſeg dac ic ſlope

- , - , [ɪk] ['kɑ̃:t] [hɔ:r] [fɔ:r; fər][æn; ən]['ændɔ:r] cope410
Nenike **,** **nenike** **,** **ic** **compte** **hore** **for** **an** **andor** **cope410**
- , - , 我知道了 计算 母马 为了 一个 和/ cope410

Nenike，nenike，ic compte hore 为 andor cope410

[wɪl] .
Wyll **.**
威尔 .

威尔。

[wɛl] ['kɑ:pɪn] [aɪ] [preɪ] [ðə; ði]['hɑ:rtli] [tel] ['vɜ:rsəs] ['tru:]
Wel **coppin** **I** **pray** **the** **hartly** **tell** **vs** **trew**
嗯 可平 我 祈祷 这 哈特利 告诉 对比 特鲁

Wel coppin 我祈祷 hartly tell vs trew

- - [ðaʊ] [het] [fɔ:r; fər] ['eni] [θɪŋ] [tu:; tə] [soʊ]
Wherfore **comeſt** **thou** **hether** **for** **any** **thing** **to** **sew**
- - 你 是否 为了 任何 事物 到 缝

你为何而来？是否为了缝制什么东西？

[hæns]
Hance
汉斯

汉斯

- ['fi:gɜ˞] , [ɪn] - - [di:] - ['weɪ]
yeicke **feger** **,** **en** **būbardere** **vā** **de** **koyning** **wei**
- 费格尔 , 英文 - - 德 - 魏

yeicke feger, en būbardere vā de koyning wei

[ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]
it **be**
它 是

是

[hɛb] [twi:] - [di:] [dɑ:x] [ɪk] [kɑ:n] - [di:] -
Heb **twe** **ſkelling** **de** **dagh** **ic** **con** **ſcote** **de** **culueryn**
希伯来书 twe - 德 达格 我知道了 康 - 德 -

Heb twe ſkelling de dagh ic con ſcote de culueryn

[wɪt] .
wytte **.**
怀特 .

怀特。

[neɪ] [ji:; ji] - ['wɔk] [ə; eɪ] ['flemɪŋ] , [waɪl][ji:; ji][nɑ:t] [si:]
Nay **ye** **ſhall** **walke** **a** **fleming** **knaue** **,** **wyl** **ye** **not** **ſee**
不 是的 - 沃克 一个 弗莱明 克瑙 , 威尔 是的 不是 看

不，你们会走一条弗莱明克瑙，你们不会看到吗

[wi:; wi] [haʊ] - ['gʌnə(r)] - , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][roʊm] ['empti]
We **haue** **Engliſh** **gunners** **ynow** **,** **there** **is** **no** **rome** **empty**
我们 豪厄 - 炮手 - , 那里 是 不 罗马 空的

我们现在有英国炮兵了，罗马城里没有空位。

[hæns]
Hance
汉斯

汉斯

[ɪk] [best] [ɪn] - [ˌem oʊ ˈtiː][jiː; ji][tuː; tə][ˌem ˈiː] [spriːkən]
Ic **beſt** **en** **bomberde** **mot** **ye** **to** **me** **ſpreken**
我知道了 最好的 英文 - 移动 是的 到 我 口语

我对我来说是最好的轰炸机

[wʌt] - [jiː; ji] [boʊnz] ,
what **ſegye** **ye** **bones** **,**
什么 - 是的 骨头 ,

ſegye ye bones,

[ˌaɪ ˈtiː][sæl][jiː; ji] [joʊd] -
it **ſal** **ye** **yode** **flaen**
它 萨尔 是的 约德 -

它 ſal ye yode flaen

[wɪl] .
Wyll **.**
威尔 .

威尔。

[wiː; wi] - [nɑːt][tuː; tə] [ðiː] [ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] - [mæn]
We **ſpeake** **not** **to** **thee** **thou** **art** **a** **ſcone** **man**
我们 - 不是 到 你 你 艺术 一个 - 男人

我们不跟你说话，你是个苏格兰人

[bʌt; bət][^əui][ðaɪ] [wei] [ðeɪ] [biː; bi][nɑːt] [hɪr] [ðæt] [prə'moʊt] [[ðə; ði]] cā420
But **goe** **thy** **way** **they** **be** **not** **here** **that** **promot** **[** **the** **]** **cā420**
但 去 你的 方式 他们 是 不是 这里 那 推广 [这] cā420

但你走吧，那些在这里宣扬[cā420]的人不在这里

[hæns]
Hance
汉斯

汉斯

[kɔːt] [jiː; ji][ˌem ˈiː][ə; eɪ][diː] - [drægən][væn] - [hɪr] .
Caut **ye** **me** **a** **de** **houſe** **dragen** **van** **degrot** **here** **.**
注意 是的 我 一个 德 - 德拉根 货车 - 这里 .

请给我一个这里的德拉根·范德格罗。

[wɪt] .
wytte **.**
怀特 .

怀特。

[hæns] [jiː; ji] - [goʊ][tuː; tə] [[ðə; ði]] [kɔːrt] & [fɔːr; fər] [wɛlθ] [ɪnˈkwaɪər]
Hance **ye** **muſt** **go** **to** **[** **the** **]** **court** **&** **for** **welth** **inquire**
汉斯 是的 - 去 到 [这] 法庭 & 为了 财富 查询

你们必须去法院询问财富情况

[hæns]
Hance
汉斯

汉斯

[wʌt] - [jiː; ji] [wɛlθ] - [hiː; hi][ɪz][net] [hɔːr]
What **ſegre** **ye** **welth** **nenyke** **he** **is** **net** **hore**
什么 - 是的 财富 - 他 是 网 母马

What ſegre ye welth nenyke he is net hore

[wɛlθ] [best][ɪn] - , [ˌaɪ ˈtiː][maɪ] - [brɔːt] [hɪm; ɪm][dɔːˈrei]
welth beſt in ſſaunders , it my ſelf brought him dore
财富 最好的 在 - , 它 我的 - 带来 他 多尔

财富在桑德斯，是我亲自给他带来的

[wɪl] .
Wyll .
威尔 .

威尔。

- [jʊr; jər] - - [ˈhɜ꞉t] [ˈðɛrˌfɔːr] .
Beſhrew your horſon ſleminges hert therfore .
- 你的 - - 赫特 因此 .

Beſhrew your horſon ſleminges hert rfore.

[ɪn] [ˈdiːd] [æz; əz][hiː; hi] - , [baɪ][wɔːr][ɪn] - [θɛrɪs] [wɛlθ] -
in dede as he ſaith , by war in flaūders theris welth ſtore
在 德德 作为 他 - , 经过 战争 在 - 忒里斯 财富 -

正如他所说，在战争中，在flaūders theris welth ſtore

[hæns]
Hance
汉斯

汉斯

[sɛt] [jiː; ji][dæt] [ˈbraʊꝛ] , [baɪ][ðə; ði][ˈmoʊdər][gɑːt][dæn]
Segt ye dat brower , by the moder got dan
塞格特 是的 数据 浏览器 , 经过 这 摩登族 得到 担

Segt ye dat brower，由现代人丹

[gʌt] [nɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˌem oʊ ˈtiː][wɑːst] , [tuː; tə] - - [tuː; tə][miː] -
Gut naught it mot wast , to ſent cafrin to mi lanmā
肠道 零 它 移动 浪费 , 到 - - 到 米 -

Gut naught it mot wast, to ſent cafrin to mi lanmā

[wɪl] .
wyll .
威尔 .

威尔。

[ɪz][biː; bi] [gɔːn] ,
Is be gone ,
是 是 已消失 ,

已经走了，

[fɛrwɛl] - - & [ˈ^əjiθ] [aʊt]
farewel hanykin bowſe & goeth out
告别 - - & 戈特 出去

再见，哈尼金鞠躬并离开

[aɪ] [preɪ] [gɑːd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [haʊndɪd] drouſe430
I pray god giue him a hounded drouſe430
我 祈祷 上帝 giue 他 一个 被追捕 drouſe430

我祈求上帝赐予他一只猎犬430

[fɔːr; fər][aɪ] [troʊ] [ə; eɪ] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] -
For I trow a knaue brought hym to houſe
为了 我 扔 一个 克瑙 带来 赞美诗 到 -

因为我扔了一个 knaue 把他带到房子里

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈbrʌðər] [waɪt] .
But now brother wyt .
但 现在 兄弟 白人 .

但现在是怀特兄弟。

[wiː; wi] - - [haʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ]
We muſt deuoſe how that we may
我们 - - 如何 那 我们 可能

我们必须弄清楚我们如何才能

[biː; bi][ɪn] - [wɪð; wɪθ] [wɛlθ] ['ɔːlˌweɪ]
Be in ſeruice with welth alwaye
是 在 - 和 财富 总是

要始终与财富保持和谐

[let] [ˌem 'iː] [hɪr] [wʌt] [ðaʊ] - [duː][ɔːr] -
Let me here what thou canſt do or ſay
让 我 这里 什么 你 - 做 或者 -

让我听听你做不到什么，或者说.....

[tuː; tə] [hɛlp] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː] .
To helpe for to contryue it .
到 帮助 为了 到 - 它 .

帮助他继续完成它。

[wɪt] .
wytte .
怀特 .

怀特。

[fɔːr; fər] [ðaɪ] - [ðæt] [aɪ] -
For thy pleaſure that I ſhall
为了 你的 - 那 我 -

为了你的喜悦，我将

[ðɪs] [wɪl] [aɪ] ['duː] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl]
This wyll I doo first of all
这 威尔 我 嘟 第一的 的 全部

首先，我会这样做。

['flætər] [ænd; ənd] [laɪ] , [ænd; ənd] - [kɔːl]
Flatter and lye , and euermore call
奉承 和 碱液 , 和 - 称呼

奉承和谎言，以及更多呼唤

[ðem; ðəm][maɪ] [gʊd] - - . -
Them my good mayſters ftyll . 440
他们 我的 好的 - - . -

他们我的好市长们 ftyll.440

[ðen] [wɪð; wɪθ] - , ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] -
Then with ſwering , lying and powlinge
然后 和 - , 说谎 和 -

然后是 ſwering、撒谎和 powlinge

- , [θeft] , [ænd; ənd] -
Brybry , theft , and preuy pyking
- , 盗窃 , 和 - pyking

Brybry、盗窃和 preuy pyking

[ðʌs] [aɪ] - [wet] , [wɪl] ['juːər][biː; bi] -
Thus I ſhred wet , wyll euer be doinge
因此 我 - 湿的 , 威尔 欧尔 是 -

因此我湿透了，我会一直这样做

[aɪ] ['wɔːrənt] [θər] - .
I warrant ther yllwyll .
我 保证 那里 - .

我保证那里是yllwyll。

[wɪl] .
Wyll .
威尔 .

威尔。

[aɪ][kʌn] [ðiː] [θæŋk] , [ðɪs] [ɪz] [wel] -
I cun thee thanke , this is well deuyſed
我 库恩 你 谢谢 , 这 是 出色地 -

我能感谢你，这真是太好了。

[ænd; ənd][aɪ][jɪl]['wɪl] , [woʊld] [haʊ] [mæn] -
And I yll wil , wolde haue euery man diſpiſed
和 我 yll 威尔 , 沃尔德 豪厄 euery 男人 -

而我将，wolde haue euery man diſpiſed

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'nʌðər] [θɪŋ] - [biː; bi] -
But now another thing muſt be contriued
但 现在 其他 事物 - 是 -

但现在还有另一件事必须弄清楚。

[ɔːr]['ɛlz][ɑːl] [nɔːt]
Or els al wilbe nought
或者 els al 将会 零

否则一切都将归零

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ðeɪ] [kɔːl] [gʊd] ['remədi]
There is one they call good remedy
那里 是 一 他们 称呼 好的 补救

有一种疗法，他们称之为良方。

[ɪn] [ðɪs] ['riːˌɑːm] , [hiː; hi] [hæθ] - actortty450
In this realme , he hath geeat actortty450
在 这 realme , 他 有 - actortty450

在这个领域，他拥有伟大的演员450

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][mæn][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['wɜːrði]
He is a noble man and much worthy
他 是 一个 高贵 男人 和 很多 值得

他是一位高尚的人，非常值得尊敬。

['meni] [θɪndʒɪz] [hiː; hi] ['hætʃ] [rɔːt]
Many thinges he hach wrought
许多 东西 他 哈希 锻

他创造了许多东西

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] - , - [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns]
He is called luſt , diſcreete and indifference
他 是 称为 - , - 和 漠不关心

他被称为 luſt、diſcreete 和 idfference

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][fʊl'fɪl][hɪz; ɪz] -
Willing to fulfil his ſoueraines commaundement
愿意的 到 实现 他的 - 训诫

愿意履行他的 ſoueraines 的命令

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] - [tuː; tə][duː] [raɪt] -
He is not fraide to do right puniſhment
他 是 不是 - 到 做 正确的 -

他不怕施以公正的惩罚。

['ðɛrˌfɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ][ˌeɪ 'em] -
Therfore of him I am afrayde
因此 的 他 我 是 -

因此，我惧怕他。

[wɪt] .
wytte .
怀特 .

怀特。

[soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [ðɪs] ['meɪkɪθ] [ˌem 'iː] ['veri] -
So **am** **I** **to** **this** **maketh** **me** **very** **ſadde**
所以 是 我 到 这 制造 我 非常 -

我也一样，这让我非常难过。

[jet] - [aɪ] [haʊ] ['benɪ] ['hɑːrdiː] -
Yet **oftentymes** **I** **haue** **bene** **harde** **beſtadde**
然而 - 我 豪厄 好处 哈德 -

然而我常常受到伤害

[naʊ] [[ðæt]] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɔːrnd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd]
Now **[** **that** **]** **I** **am** **warned** **of** **him** **I** **am** **very** **glad**
现在 [那] 我 是 警告 的 他 我 是 非常 高兴的

现在有人提醒我提防他，我非常高兴。

[sʌm; səm]['kræfti] ['waɪl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] - hade460
Sum **crafty** **wyle** **for** **him** **ſhalbe** **hade460**
和 狡猾 怀尔 为了 他 - hade460

为他而狡猾的方式 ſhalbe hade460

[wɪl] .
Wyll .
威尔 .

威尔。

[piːs] [noʊ][moʊ] [wɜːdz] [bʌt; bət] [mʌm]
Peace **no** **mo** **wordes** **but** **mum**
和平 不 莫 词语 但 妈妈

平静，不再言语，只有妈妈。

[maɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] [mæst]
My **think** **I** **heare** **maſt**
我的 思考 我 听着 桅杆

我以为我听到了 maſt

[wɛlθ] [kʌm]
welth **cum**
财富 精液

财富

- ['daʊn] [ænd; ənd] - [sʌm; səm] - -
Knele **downe** **and** **ſay** **ſum** **deuout** **oriſon**
- 唐恩 和 - 和 - -

Knele downe 和 ſay ſum deuout oriſon

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hɪr] ['vɜːrsəs] [preɪ]
That **they** **may** **heare** **vs** **pray**
那 他们 可能 听着 对比 祈祷

使他们能听见我们的祈祷

[naʊ] ['iːˌɛsuː] - [wɛlθ] , [hɛlθ] , [ænd; ənd] - .
Now **Iesu** **ſaue** **Welth** **,** **Helth** **,** **and** **Lybertie** **.**
现在 耶稣 - 财富 , 健康 , 和 - .

现在，Iesu ſaue Welth、Helth 和 Lybertie。

['lɪbərti] [ænd; ənd] [hɛlθ] [rɪ'tɜːrnɪθ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [wɛlθ]
Liberty **and** **helth** **returneth** **back** **with** **welth**
自由 和 健康 返回 后退 和 财富

自由与健康随着财富回归

[welθ]
Wealth
财富

财富

[sɜ˞ːz][juː; jʊ] - [haʊ] [bəuθ][gɔdz] -
Syrs **you** **ſhall** **haue** **both** **gods** **bleſſing**
糖浆 你 - 豪厄 两个都 神 -

Syrs，你将得到两位神的祝福。

[soʊ][ɑːr; ər][jiː; ji] [wɜːrθ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [preɪɪŋ]
So **are** **ye** **worth** **for** **your** **praying**
所以 是 是的 值得 为了 你的 祈祷

所以，你们的祈祷值得吗?

[jiː; ji][ɑːr; ər] [wɛl] - [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd]
ye **are** **wel** **diſpoſed** **and** **of** **good** **liuing**
是的 是 嗯 - 和 的 好的 流莺

你们安居乐业，生活美满。

[aɪ] [wɪl] [luː] [juː; jʊ][ðə; ði] - alway470
I **wyll** **loue** **you** **the** **berter** **alway470**
我 威尔 路易 你 这 - alway470

我会永远爱你，永远470

[wɪl] .
Wyll **.**
威尔 .

威尔。

[sɜːr] [ðɪs] [duː][wiː; wi][ˌviːˌɛsˈiː] [deɪ]
Sir **this** **do** **we** **vſe** **euery** **day**
先生 这 做 我们 VSE euery 天

先生，我们每天都这样做吗?

[fɔːr; fər] [wɛlθ] [hɛlθ] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [tuː; tə] [preɪ]
For **welth** **helth** **and** **liberty** **to** **pray**
为了 财富 健康 和 自由 到 祈祷

为了财富、健康和自由而祈祷

[ðɪs] [seɪm] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] , [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ] -
This **ſame** **is** **my** **brother** **,** **to** **you** **I** **mayay**
这 相同的 是 我的 兄弟 , 到 你 我 -

这个ſame是我的兄弟，对你来说我可能

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][hɑːrd] - [mæn] .
He **is** **an** **hard** **honeſt** **man** **.**
他 是 一个 难的 - 男人 .

他是个非常诚实的人。

[wɪt] .
wytte **.**
怀特 .

怀特。

- - [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
Forfoth **mayſter** **I** **am** **his** **vrother**
- - 我 是 他的 兄弟

福福斯先生，我是他的兄弟

[tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] - , [wʌz; wəz][maɪ] - [het]
To **be** **your** **ſeruant** **,** **was** **my** **cūming** **hether**
到 是 你的 - , 曾是 我的 - 是否

成为你的仆人，是我最大的愿望

[æz; əz] [lʌndʒ] [æz; əz][wiː; wi] [tuː] [biː; bi][tuː; tə] ['gɛðər]

As	longe	as	we	two	be	to	gether
作为	朗格	作为	我们	二	是	到	一起

只要我们俩在一起

[jiː; ji] - [nɑːt] - [ðæn; ðən]

ye	ſhall	not	peryſhe	than
是的	-	不是	-	比

你们不可比他

[helθ]

Health
健康

健康

[tuː; tə] [haʊ] [juː; jʊ][bəuθ][ɪn] - [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent]

To	haue	you	both	in	ſeruyce	I	am	content
到	豪厄	你	两个都	在	-	我	是	内容

能和你们俩一起在天堂，我心满意足了。

[haʊ] - [juː; jʊ] [lɪbɜ˞tiː] ['wɪl][juː; jʊ] - conſent480

How	ſay	you	libertie	wil	you	therto	conſent480
如何	-	你	自由	威尔	你	-	conſent480

你如何说你的自由，你愿意同意480

[wɪl] [ænd; ənd][wɪt] , [gɑːd] [hæθ] ['vɜːrsəs] [lent]

Wyll	and	wit	,	god	hath	vs	lent
威尔	和	有	,	上帝	有	对比	借出的

威尔和智慧，上帝已经借出

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [gleɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

We	may	be	glade	of	them
我们	可能	是	林间空地	的	他们

我们或许会为此感到高兴。

[liː'bɛrˌtiː] .

liberti	.
自由	.

自由。

[waɪ'ɛf][wiː; wi] - - [waɪl][ænd; ənd][waɪt]

Yf	we	ſholde	refuſe	wyl	and	wyt
yf	我们	-	-	威尔	和	白人

如果我们持有拒绝 wyl 和 wyt

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [biː; bi][faɪt]

we	were	to	blame	for	they	be	fyt
我们	是	到	责备	为了	他们	是	fyt

我们有责任，因为他们是fyt

['ðɛrˌfɔːr] [baɪ][maɪ] [wɛl] [ðeɪ] - [nɑːt] -

Therfore	by	my	wel	they	ſhal	not	ſlye
因此	经过	我的	嗯	他们	-	不是	-

因此，以我的名义，他们不得撒谎。

[ðeɪ] [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

They	be	welcome	to	me	,
他们	是	欢迎	到	我	,

欢迎他们来找我。

[wɪl] .

Wyll	.
威尔	.

威尔。

[gɑːd] [θæŋk] [juː; jʊ] - [ɔːl] [θriː]
God **thanke** **you** **maiſters** **all** **three**
上帝 谢谢 你 - 全部 三

感谢上帝，三位大师!

[jiː; ji] - [faɪnd] ['vɜːrsəs] [pɔːr] [bʌt; bət] [truː] [wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi]
ye **ſhal** **finde** **vs** **pore** **but** **true** **we** **cannot** **be**
是的 - 找到 对比 孔隙 但 真的 我们 不能 是

ye ſhal finde vs pore 但事实我们不能是

[maɪ] ['tɑːndʒ] - , [aɪ] [kraɪ] [juː; jʊ] ['mɜːrsi]
My **tonge** **ſtombles** **,** **I** **cry** **you** **mercy**
我的 舌头 - , 我 哭 你 怜悯

我的舌头颤抖，我向你乞求怜悯。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [truː] [aɪ] - - , -
We **wyll** **be** **true** **I** **ſhould** **ſay** **,** **490**
我们 威尔 是 真的 我 - - , -

我们会真诚的，我应该说，490

[welθ]
wealth
财富

财富

[sɜːz] [goʊ] [jʊr; jər] [wei] [hoʊm] ['ʌntuː] [wʌn] [pleɪs]
Syrs **go** **your** **way** **home** **vnto** **one** **place**
糖浆 去 你的 方式 家 vnto 一 地方

Syrs 回家的路 vnto 一个地方

[ænd; ənd] [wiː; wi] [waɪl] [haɪ] ['vɜːrsəs] ['æftər] [ə'peɪs]
And **we** **wyl** **hye** **vs** **after** **apace**
和 我们 威尔 嗨 对比 后 迅速

我们 wyl hye 与之后 apace

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [wiː; wi] - [set] [juː; jʊ] [ɪn] [keɪs]
And **when** **we** **come** **we** **ſhall** **ſet** **you** **in** **caſe**
和 什么时候 我们 来 我们 - 放 你 在 案件

我们来的时候会把你安置在.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

财富与健康的插曲(The Interlude of Wealth and Health)
第3/4页

[tu:; tə] [haʊ] [ə; eɪ] - ['ɔ:lweɪ] .
To haue a lyuing alway .
到 豪厄 一个 - 总是 .

总是躺着。

[helθ]
Health
健康

健康

[ðen] [kləuk][ji:; ji][du:][bəuθ] ['tru:li:] [ænd; ənd] -
Then loke ye do both truely and iuſt
然后 洛克 是的 做 两个都 确实 和 -

然后，就像你们真的做这两件事一样，并且.....

[fɔ:r; fər][wi:; wi] - [pʊt][ju:; jʊ][ɪn] [greɪt] -
For we muſt put you in great truſt
为了 我们 - 放 你 在 伟大的 -

因为我们必须将你们置于极大的信任之中

[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] - [gaɪd] [ji:; ji] -
All our houſhoulde guide ye muſt
全部 我们的 - 指导 是的 -

我们所有的 houſhoude 指南 ye muſt

- [ju:; jʊ] - [wel] .
Behaue you ſelfe well .
- 你 - 出色地 .

好好照顾自己。

[wɪt]
wytte
怀特

怀特

- [fɪr] [nɑ:t][fɔ:r; fər][aɪ] [haʊ] [wɪt] -
Maiſters feare not for I haue wit inough
- 恐惧 不是 为了 我 豪厄 有 -

迈斯特们不用担心，因为我有足够的智慧

[tu:; tə] [maɪ] - , [ænd; ənd][tu:; tə] you500
To beguyle my ſelfe , and to beguyle you500
到 诱惑 我的 - , 和 到 诱惑 you500

为了迷惑我自己，也为了迷惑你500

[aɪ] [haʊ] - ['meni] [wʌn][aɪ] [meɪ] - [tu:; tə][ju:; jʊ]
I haue vegyled many one I may ſay to you
我 豪厄 - 许多 一 我 可能 - 到 你

我有很多蔬菜可以告诉你

[aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ]['kɛpi:] [ðæt] [ɪn] -
I pray you kepe that in councelll
我 祈祷 你 保持 那 在 -

我祈求你将此事保留在议事录中。

['lɪbərti] .
liberty .
自由 .

自由。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] [ðæt] , [wʌt] [dʌθ; dəθ][hiː; hi] - ?
Beware of that , what doth he ſay ?
提防 的 那 , 什么 确实 他 - ?

小心点，他说了什么?

['vɜːrsəs][ɔːl] , [jet] [aɪ] [tʃɑːrdʒ] [jiː; ji] [neɪ]
Beguyle vs all , yet I charge ye nay
诱惑 对比 全部 , 然而 我 收费 是的 不

魅惑众生，但我绝不责备你们

[jiː; ji] - [nɑːt] [bɪ'gaɪl] ['vɜːrsəs][waɪ'ɛf]
Ye ſhall not beguile vs yf
叶 - 不是 欺骗 对比 yf

Ye ſhall not beguile vs yf

[aɪ] [meɪ]
I may
我 可能

我可能

[aɪ][waɪl] [bɪ'wer] - .
I wyl beware betyme .
我 威尔 提防 - .

我会小心谨慎。

[wɪl] .
Wyll .
威尔 .

威尔。

[sɪr] [biː; bi][nɑːt]['æŋgri]
Syr be not angry
叙利亚 是 不是 生气的

西尔，请不要生气

[aɪ][juː; jʊ] [preɪ]
I you praye
我 你 祈祷

我祈祷

[ˌef 'eɪtʃ 'iː] [fuːl] [nɑːt][hiː; hi][dʌθ; dəθ] -
fhe foole woteth not he doth ſay
弗 傻瓜 沃特斯 不是 他 确实 -

愚人不知，他便说

[hiː; hi] - [tʃæt] [hiː; hi]['wɪl][biː; bi]['prɑːfɪtəb(ə)l] [ɔːl] [eɪ]
He meneth chat he wil be profitable alw ay
他 - 聊天 他 威尔 是 有利可图 alw 哎

他暗示聊天时他会一直盈利

[ænd; ənd] - [juː; jʊ] ['meni] [θɪndʒɪz] . -
And ſaue you many thinges . 510
和 - 你 许多 东西 . -

并告诉你许多事情。510

[helθ]
Health
健康

健康

[wʌt] [hiː; hi] [miːnɪθ] [aɪ]['kænɑːt] [tel]
What **he** **meaneth** **I** **cannot** **tell**
什么 他 意思是 我 不能 告诉

我无法解释他的意思。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] - [ɪz][nɑːt] [wel]
But **his** **ſaying** **is** **not** **well**
但 他的 - 是 不是 出色地

但他说话不太好

[dɪ'pɑːrt] [hens] [sɝːz][baɪ][maɪ] [kaʊnsəl]
Depart **hence** **ſyrs** **by** **my** **councell**
离开 因此 SYRS 经过 我的 议员

遵照我的指示，从此离开。

[ænd; ənd] ['tɛri] ['vɜːrsəs][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['lɑːdʒɪŋ] .
And **tary** **vs** **at** **our** **lodging** **.**
和 塔里 对比 在 我们的 住宿 .

和我们住的地方。

[wɪt] .
wytte **.**
怀特 .

怀特。

¶ [naʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] - [jiː; ji] , [wɪl] [jiː; ji] [hɪr] ['eni] -
¶ **Now** **and** **it** **pleaſe** **ye** **,** **wyll** **ye** **here** **any** **ſynging**
¶ 现在 和 它 - 是的 , 威尔 是的 这里 任何 -

现在，请你们在这里唱任何歌

[ˌðer'ɪn] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [sɑːmwət] -
Therein **I** **tell** **you** **I** **am** **ſomwhat** **connyng**
其中 我 告诉 你 我 是 什么? -

其中我告诉你我有点狡猾

[jiː; ji] - [hɪr] [ænd; ənd][jiː; ji][lɪst] .
ye **ſhall** **heare** **and** **ye** **liſt** **.**
是的 - 听着 和 是的 列表 .

你们要听，你们要听。

['lɪbərti]
liberty
自由

自由

[sɪr] [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] - [ænd; ənd][jiː; ji][kæn; kən]
Syr **I** **pray** **you** **ſing** **and** **ye** **can**
叙利亚 我 祈祷 你 - 和 是的 能

Syr，我祈祷你唱歌，你们可以

[wɪl] .
wyll **.**
威尔 .

威尔。

[naʊ] ['wɪl][aɪ][bɪ'gɪn] [laɪk][ə; eɪ] - [blaʊd] - .
Now **wil** **I** **begin** **like** **a** **luſty** **bloud** **thā** **.**
现在 威尔 我 开始 喜欢 一个 - 血 - .

现在我将像一个淫荡的血腥的thā一样开始。

[ˌθiː'eɪˌaɪ] - & [goʊ][aʊt]
thei **ſing** **&** **go** **out**
他们的 - & 去 出去

他们的 ſing 和出去

['sɜ:rz] [naʊ] [goʊ][jʊr; jər] [wei] [ʌv; əv][ju:; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] glad520

Sirs	**now**	**go**	**your**	**way**	**of**	**you**	**I**	**am**	**glad520**
先生们	现在	去	你的	方式	的	你	我	是	glad520

先生们，你们走吧，我很高兴520

[æz; əz][ʌv; əv] ['eni] - [ðæt] ['ju:ər][aɪ][hæd; həd]

As	**of**	**any**	**ſeruauntes**	**that**	**euer**	**I**	**had**
作为	的	任何	-	那	欧尔	我	有

至于我曾经拥有的任何服务，

[fɔ:r; fər] - [kæn; kən][du:][bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd][bæd]

For	**theſe**	**can**	**do**	**both**	**good**	**and**	**bad**
为了	-	能	做	两个都	好的	和	坏的

因为它们既能做好事，也能做坏事。

[wi:; wi] - [ni:dz] [haʊ] - [men]

We	**muſt**	**needes**	**haue**	**ſuch**	**men**
我们	-	需要	豪厄	-	男人

我们必须需要这样的人

[wʌt] [wɜ:r; wər][wi:; wi][waɪ'ɛf][wi:; wi] [lækt] [wɪl] :

What	**were**	**we**	**yf**	**we**	**lacked**	**wyll**	**:**
什么	是	我们	yf	我们	缺乏	威尔	:

如果我们缺乏意志，我们会变成什么样?

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [waɪt][wi:; wi] - - [jɪl]

And	**without**	**wyt**	**we**	**ſhoulde**	**lyue**	**yll**
和	没有	白人	我们	-	-	yll

而没有 wyt 我们 ſhoulde lyue yll

['ðɛrˌfɔ:r] [wɪl] [ænd; ənd][wɪt][aɪ] [wɪl] ['kɛpi:] - .

Therfore	**wyll**	**and**	**wit**	**I**	**wyll**	**kepe**	**ſtyll**	**.**
因此	威尔	和	有	我	威尔	保持	-	.

因此，我将保持风格。

[aɪ] - [ju:; jʊ][aɪ] [lu:] [ðem; ðəm]

I	**promiſe**	**you**	**I**	**loue**	**them**
我	-	你	我	路易	他们

我向你保证，我爱他们

¶ [hɪr] [kɑ:mɛθ] ['remədi] [ɪn][ænd; ənd][tu:; tə][hɪm; ɪm] -

¶	**Here**	**commeth**	**remedy**	**in**	**and**	**to**	**him**	**ſaith**
¶	这里	来	补救	在	和	到	他	-

¶ 这里是补救措施，对他来说也是如此。

[wɛlθ] .

Welth	**.**
财富	.

财富。

[sɪr] [jʊr; jər] - [ɪz] ['welkəm]

Syr	**your**	**mayſterſhip**	**is**	**hartely**	**welcome**
叙利亚	你的	-	是	哈特利	欢迎

Syr，您的领地非常受欢迎

[teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] [hɪr] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] - . -

Take	**your**	**place**	**here**	**aboue**	**as**	**it**	**is**	**reaſon**	**.**	**530**
拿	你的	地方	这里	以上	作为	它	是	-	.	-

请在此就位，原因如下。530

[helθ]

Health
健康

健康

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] - ['vɜːrsəs] , [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [jiː; ji][biː; bi]

I	pray	you	oardon	vs	,	we	know	not	what	ye	be
我	祈祷	你	-	对比	,	我们	知道	不是	什么	是的	是

我祈求你，我们不知道你是什么。

[jiː; ji] - [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ɑːnər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] -

ye	ſeme	a	man	of	honour	,	and	of	great	auctority
是的	-	一个	男人	的	荣誉	,	和	的	伟大的	-

ye ſeme 是一位有荣誉感且极具权威的人

['lɪbərti]

liberty
自由

自由

[sɪr] [tuː; tə] [noʊ] - [jiː; ji] [kʌm] [wiː; wi][ɑːr; ər] -

Syr	to	know	wherfore	ye	come	we	are	deſyrous
叙利亚	到	知道	-	是的	来	我们	是	-

Syr 想知道你们为何而来，我们渴望

-

Remdi
-

雷姆迪

[aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] [ðæt] [ɔːt] [fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi] [wel]

I	am	he	that	ought	for	to	be	well	knowen
我	是	他	那	应该	为了	到	是	出色地	已知

我就是那应当广为人知的人

[ʌv; əv][juː; jʊ] [θriː] - , [ænd; ənd][ʌv; əv]

Of	you	thre	ſpecially	,	and	of	duetie
的	你	三	-	,	和	的	二重奏

你们三个特别，以及二重奏

[greɪt] [pein] [ænd; ənd] - [æz; əz][fɔːr; fər][maɪn] [oʊn]

Great	payne	and	buſines	as	for	mine	owne
伟大的	佩恩	和	-	作为	为了	矿	拥有

伟大的报酬和生意，就我的而言

[fɔːr; fər][juː; jʊ][aɪ] [haʊ] ['teɪkən] - [aɪ] [luː] [juː; jʊ]

For	you	I	haue	taken	becauſe	I	loue	you	hartely
为了	你	我	豪厄	已采取	-	我	路易	你	哈特利

我为你而来，因为我深爱着你。

[tuː; tə] [juː; jʊ][ɪz][ɔːl][maɪ] - [ænd; ənd]['fæk(ə)lti]

To	maintaine	you	is	all	my	deſyre	and	faculty
到	维持	你	是	全部	我的	-	和	学院

留住你就是我自己的全部愿望和能力。

[jet] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['duː] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][biː; bi][soʊ]['veriəb(ə)l]

yet	hard	it	is	to	doo	,	the	people	be	ſo	variable
然而	难的	它	是	到	嘟	,	这	人们	是	所以	多变的

然而，这很难做到，因为人们的情绪变化无常。

[ænd; ənd] ['meni] [biː; bi][soʊ] [wɪlfəl] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [riˈfɔːməbl] . -

And	many	be	ſo	wilfull	,	they	will	not	be	reformable	.	540
和	许多	是	所以	故意的	,	他们	将要	不是	是	可改革的	.	-

许多人如此顽固不化，以至于无法改造。540

[welθ]

wealth
财富

财富

[sɪr] [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ]['pɑːrd(ə)n]['vɜːrsəs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [naʊ]

Syr	I	pray	you	pardon	vs	of	our	ignoraunce	now
叙利亚	我	祈祷	你	赦免	对比	的	我们的	无知	现在

锡尔，我请求您原谅我们如今的无知。

[aɪ][ˌes 'iː] [wel]

I	ſe	well
我	东南	出色地

我很好

[jiː; ji] [noʊ] ['vɜːrsəs] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː][juː; jʊ]

ye	know	vs	better	than	we	do	you
是的	知道	对比	更好的	比	我们	做	你

你们比我们更了解你们

-

Remdi

-

雷姆迪

[aɪ]['pɑːrd(ə)n][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][aɪ]['duː] [noʊ] [juː; jʊ][wɛl][bəuθ]

I	pardon	you	,	for	I	doo	know	you	wel	both
我	赦免	你	,	为了	我	嘟	知道	你	嗯	两个都

我原谅你们，因为我非常了解你们俩。

[wɛlθ] , [ænd; ənd] [hɛlθ] , [ɪz][jʊr; jər] [raɪt] [neɪmz]

welth	,	and	helth	,	is	your	right	names
财富	,	和	健康	,	是	你的	正确的	姓名

welth 和 helth，才是你的名字。

[ðə; ði] [wɪtʃ] - [tuː; tə] - [wɜːr; wər] ['veri] [loʊθ]

The	which	Gngland	to	forbere	were	very	loth
这	哪个	-	到	-	是	非常	洛斯

那些想要禁止的人非常不愿意

[fɔːr; fər][baɪ] [wɛlθ] [ænd; ənd] [hɛlθ] [kɑːmɛθ] [greɪt] [feɪmz]

For	by	welth	and	helth	commeth	great	fames
为了	经过	财富	和	健康	来	伟大的	名声

财富和健康带来伟大的名声

['meni] ['ʌðər] - [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [wɛlθ] -

Many	other	renlmes	for	our	great	welth	ſhames
许多	其他	-	为了	我们的	伟大的	财富	-

许多其他国家为了我们伟大的财富而存在

[ðæt] [ðeɪ] [der] [nɑːt] - , [nɔːr][ðaɪ] [der] [nɑːt][biː; bi][boʊld]

That	they	dare	not	preſume	,	nor	thy	dare	not	be	bold
那	他们	敢	不是	-	,	也不	你的	敢	不是	是	大胆的

他们不敢妄自尊大，你们也不敢鲁莽行事。

[tuː; tə] - [ə'gɛn] ['ɪŋglənd] , [ɔːr]['eni] [raɪt] [wɪð; wɪθ]['hoʊld] .

To	ſtryue	againe	England	,	or	any	right	with	holde	.
到	-	再次	英格兰	,	或者	任何	正确的	和	霍尔德	.

再次尝试英格兰，或任何保留的权利。

[helθ]

Health

健康

健康

[sɜːr][jiː; ji][biː; bi]['wɛlˌkɑːm] , [aɪ] - [juː; jʊ] - ['vɜːrsəs][jʊr; jər] name550

Sir	ye	be	welcom	,	I	beſech	you	ſhow	vs	your	name550
先生	是的	是	欢迎	,	我	-	你	-	对比	你的	name550

先生，欢迎您，我希望您能告诉我您的名字。

[rɪ'miːdi]
remedi
补救

补救

[gʊd] ['remədi] - [aɪ][ˌɑːr 'em][ðə; ðiː] [seɪm] .
Good remedy forſouth I rm the ſame .
好的 补救 - 我 rm 这 相同的 .

治疗南方疾病的好方法，我也是。

[liː'bɛrˌtiː] .
liberti .
自由 .

自由。

[waɪ'ɛf][aɪ] - [biː; bi][soʊ] -
yf I durſt be ſo bolde
yf 我 - 是 所以 -

yf I durſt be ſo bolde

[aɪ] [woʊld] [preɪ] [juː; jʊ]
I wolde pray you hartely
我 沃尔德 祈祷 你 哈特利

我真心恳求你

[tuː; tə] - ['vɜːrsəs][ə'pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] - ,
To ſhewe vs apart of your great aceoritie ,
到 - 对比 除 的 你的 伟大的 - ,

成为你伟大联盟的一部分

[ɑːr][ˌem 'diː]
R md
拉 医学博士

瑞姆

[maɪ] - [ɪz] - [tuː; tə][ˌem 'iː] - -
My actoritie is geuen to me moſt ſpeciall
我的 - 是 - 到 我 - -

我的演员身份对我来说非常重要

[tuː; tə] [juː; jʊ] [θriː] , [ɪn] [ðɪs] ['riːˌɑːm] [tuː; tə][biː; bi]
To maintaine you three , in this realme to be
到 维持 你 三 , 在 这 realme 到 是

为了维系你们三个，在这个领域里.....

[wʌt] [maɪn] [ɪn'tent] [ɪz] .
What mine intent is .
什么 矿 意图 是 .

我的意图是什么?

[aɪ][waɪl][tel] , [bʌt; bət][nɑːt][ɔːl]
I wyl tel , but not all
我 威尔 电话 , 但 不是 全部

我会说，但并非所有人都会说。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [lʌndʒ] [tuː; tə] - [ʌv; əv][ə; eɪ] -
For that were to longe to reherſe of a ſurety
为了 那 是 到 朗格 到 - 的 一个 -

因为那将渴望重温一份保证

[ænd; ənd][aɪ] - [juː; jʊ][ɔːl][fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi] [tuː; tə][ˌem 'iː]
And I deſyre you all for to be louing to me
和 我 - 你 全部 为了 到 是 卢因 到 我

我希望你们都爱我

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] - , [kʌm] [wɛlθ] [ænd; ənd] -

For	your	owne	eaſe	,	come	welth	and	profyt
为了	你的	拥有	-	,	来	财富	和	-

为了你自己的轻松，来获取财富和利润

[welθ]

Wealth

财富

财富

[gʊd] ['remədi] , [ðen] [wiː; wi] - - [jʊr; jər] aydyng560

Good	remedy	,	then	we	muſt	deſyre	your	aydyng560
好的	补救	,	然后	我们	-	-	你的	aydyng560

好的补救措施，那么我们一定很想要你的aydyng560

[fɔːr; fər][baɪ] [gʊd] ['remədi] ['kʌmɪθ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] - .

For	by	good	remedy	cometh	all	our	prefercing	.
为了	经过	好的	补救	到来	全部	我们的	-	.

好的疗法才能带来我们的一切喜爱。

-

Remdi

-

雷姆迪

[ɔːl] [ðæt] [aɪ] ['duː] ['ɪnˌtɛndiː] , [ɪf] [jiː; ji]['wɪl] - [ə'griː]

All	that	I	doo	intende	,	if	ye	wil	therto	agree
全部	那	我	嘟	意图	, 如果	是的	威尔	-	同意	

我所打算的，如果你们同意的话。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [riˈfɔːməbl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] -

And	to	be	reformable	for	your	owne	eaſe
和	到	是	可改革的	为了	你的	拥有	-

而且可以随时自行改革

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ðæt] [liːθ] ['oʊnli][ɪn][ˌem 'iː]

It	is	not	the	thynge	that	lieth	only	in	me
它	是	不是	这	东西	那	谎言	仅有的	在	我

它并非只存在于我体内。

[bʌt; bət][maɪ] [gʊd] [waɪl] , ['ðɛrˌfɔːr] [aɪ][waɪl][nɑːt] -

But	my	good	wyl	,	therfore	I	wyl	not	ceaſe
但	我的	好的	威尔	,	因此	我	威尔	不是	-

但我的好意志，因此我不会停止

[tuː; tə] [haʊ] [jʊr; jər] [luː] [ænd; ənd] , [ænd; ənd] [θɝːbi] [tuː; tə] -

To	haue	your	loue	and	fauour	,	and	therby	to	pleaſe
到	豪厄	你的	路易	和	福尔	,	和	瑟比	到	-

为了获得您的爱和福分，从而取悦您

[ɑːl][ðə; ði] [wɜːrld] [aʊɝ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prəˈmoʊt] - ['riːˌɑːm]

Al	the	worlde	ouer	,	and	to	promote	ehis	realme
阿尔	这	世界	我们的	,	和	到	推动	-	realme

全世界，并推广他的领域

[ðæt] [juː; jʊ] [θriː] [meɪ] - , [jiː; ji] - [wʌt] [aɪ] ['miːn]

That	you	thre	may	proſper	,	ye	percelue	what	I	mene
那	你	三	可能	-	,	是的	-	什么	我	弥尼

愿你们在那里兴盛，你们要明白我的意思。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['pɑːtɪd][ʌv; əv][ɔːl] [wɛlθ] [laɪˈɛθ] [ɪn] [greɪt] -

The	chiefe	parte	of	all	welth	lyeth	in	great	eſtates
这	酋长	部分	的	全部	财富	莱斯	在	伟大的	-

大部分财富都集中在大国之中。

[ðeɪr] - [ænd; ənd] ['lændz] . [ɪz] [raɪt] commendable570
Theyr ſubſtance and landes . is right commendable570
他们 - 和 土地 . 是 正确的 commendable570

他们的物质和土地。是值得称赞的570

['prelits] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] [wɛlθi] [ʌv; əv] -
Prelates of the churche is welthy of ryches
主教们 的 这 教堂 是 富裕的 的 -

教会的主教们拥有巨额财富

- [hæθ] - & [gʊdz] -
Merchaūtes hath marchaūdiſe & goods incōperable
- 有 - & 商品 -

Merchaūtes hath marchaūdiſe & goods incōperable

- [ʌv; əv] [lɔ:] & ['fræŋklɪn] [ɪz] [wɛlθi] [wɪtʃ] [ɪz]['lɔ:dəb(ə)l]
Mē of law & franklins is welthy which is laudable
- 的 法律 & 富兰克林 是 富裕的 哪个 是 值得称赞

Mē of law & franklins is welthy which is laudable

[ðʌs] [wɛlθ] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] [ɪz] - -
Thus welth of riches is deuided diuerſe wayes
因此 财富 的 财富 是 - - 韦斯

因此，财富的分配方式多种多样。

[ænd; ənd][tu:; tə] - ['meni] ['tʃɑ:rdʒɪz] , [kʌm] [naʊ] [ə; eɪ] [deɪz]
And to theſe many charges , come now a dayes
和 到 - 许多 收费 , 来 现在 一个 天

如今，针对这些指控，我们有很多疑问。

[helθ]
Health
健康

健康

[maɪ]['hɜ:t] - [tu:; tə] [hɪr] [jʊr; jər] [gʊd] [rɪ'pɔ:rtɪŋ]
My hert reioyſeth to here your good reporting
我的 赫特 - 到 这里 你的 好的 报道

听到你的精彩报道，我感到非常激动。

[mʌtʃ] [ɑ:r; ər][wi:; wi] [baʊnd] [tu:; tə][gɑ:d] , [wɪtʃ] - ['ælθiŋ]
Much are we bound to god , which prouideth althing
很多 是 我们 边界 到 上帝 , 哪个 - 一切

我们与上帝之间有着千丝万缕的联系，祂提供一切。

-
Remdi
-

雷姆迪

- [hɪr] [ɪz][nɑ:t] ['hælf] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] -
Forſoth here is not halfe that I could reherſe
- 这里 是 不是 半 那 我 可以 -

因为这并非我能复述的一半

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][gɑ:d] [ðæt] [bi:; bi] - [tu:; tə][ju:; jʊ] [wɛlθ]
The benefits of god that be ſheweth to you welth
这 好处 的 上帝 那 是 - 到 你 财富

上帝向你显明的财富所带来的益处

[kən'sɪdər] - , [haʊ] ['væliənt] [ðeɪ] [bi:; bi] & ferce580
Consider Englyſhmen , how valiant they be & ferce580
考虑 - , 如何 英勇 他们 是 & ferce580

想想英国人，他们多么英勇无畏！

[ʌv; əv][ɑːl] - [nʌn] - , [wen] [ðeɪ] [haʊ] [ðer; ðər] [hɛlθ]
Of al nacions none ſuch , when they haue their helth
的 al - 没有任何 - , 什么时候 他们 豪厄 他们的 健康

所有国家中没有这样的，当他们拥有健康的时候

[noʊ][lænd][kæn; kən][duː]['vɜːrsəs] , [bʌt; bət] [waɪθ] - [ɔːr] -
No land can do vs harme , but wyth falſehod or ſtelth
不 土地 能 做 对比 伤害 , 但 威斯 - 或者 -

除了虚假或隐秘，任何土地都不会造成伤害

- [wʌt] - [ʌv; əv] - , [ɔːr] - & [gʊd] -
remēbre what nōbre of mē , or artilerie & good ordināce
- 什么 - 的 - , 或者 - & 好的 -

记住我的名字，或者炮兵和良好的法令

['speʃəli] [[ðə; ði]] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] , [wɪtʃ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] -
Specially [the] grace of god , which is our chief forderāce
特别 [这] 优雅 的 上帝 , 哪个 是 我们的 首席 -

特别是神的恩典，这是我们最重要的依靠。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [ðæt] [wɪl] [grʌdʒ] , - [ɔːr] ['duː]
If there be any that wyll grudge , ſurmyce or doo
如果 那里 是 任何 那 威尔 怨恨 , - 或者 嘟

如果有人心怀怨恨，请惩罚他们。

[ə'gɛn] [wɛlθ] , [hɛlθ] & [lɪbɜ˞tiː] , [ðen] - [aɪ][fɔːr; fər] [[ðə; ði]] [seɪm]
Againe welth , helth & libertie , then muſt I for [the] ſame
再次 财富 , 健康 & 自由 , 然后 - 我 为了 [这] 相同的

再次强调，财富、健康和自由，那么我必须为了[这] ſame

[ʃoʊ] [maɪn] - [ænd; ənd] ['paʊər] , [fɔːr; fər][tuː; tə] ['remədi] [ˌaɪ 'tiː][soʊ]
Shew mine auctorite and power , for to remedy it ſo
秀 矿 - 和 力量 , 为了 到 补救 它 所以

展示我的权威和力量，以便补救它。

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] - - , [nɔːr] - [biː; bi] ['teɪn]
That none of you ſhall diminiſhe , nor amiſſe be tane
那 没有任何 的 你 - - , 也不 - 是 塔尼

你们当中没有人会减少，也没有人会被削弱。

[aɪ] [gʊd] ['remədi] ['ðɛrˌfɔːr] [meɪ] & [wɪl] - [[wɪð; wɪθ]] [aʊt] -
I good remedy therfore may & will ſpeake [with] out blāe
我 好的 补救 因此 可能 & 将要 - [和] 出去 -

因此，我有一个很好的补救措施，可以并且将会毫无顾虑地说话。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['koʊmən] [wɛlθ] , & [hɛlθ] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] - & body590
For the comen welth , & helth both of the ſoule & body590
为了 这 来 财富 , & 健康 两个都 的 这 - & body590

对于灵魂和身体的普遍财富和健康590

[[ðæt]] [ɪz][miː] ['ɑːfɪs] & ['paʊər] , & ['ðɛrˌfɔːr] [aɪ] [haʊ] [maɪ] -
[that] is mi office & power , & therfore I haue my actorite
[那] 是 米 办公室 & 力量 , & 因此 我 豪厄 我的 -

那是我的办公室和权力所在，因此我拥有我的行动权。

[welθ]
wealth
财富

财富

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [kən'tɪnjuː] [jiː; ji] , & [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ]['hɑːrtli]
Our lorde continue ye , & we thanke you hartly
我们的 洛德 继续 是的 , & 我们 谢谢 你 哈特利

我们的主啊，请继续，我们衷心感谢您。

[bəuθ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [gʊd] - , [ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər] -

Both	for	your	good	inſtruction	,	and	for	your	kindnes
两个都	为了	你的	好的	-	,	和	为了	你的	-

既感谢您的悉心教导，也感谢您的恩情。

[ðæt] [juː; jʊ]['ɪnˌtɛndiː][soʊ][wɛl][fɔːr; fər]['vɜːrsəs] [gʊd] ['remədi]

That	you	intende	ſo	wel	for	vs	good	remedy
那	你	意图	所以	嗯	为了	对比	好的	补救

你打算这样做是为了很好的补救措施

[wen] [wiː; wi] [haʊ] [niːd] [wiː; wi] [wɪl] - [jʊr; jər] ['gʊdnɪs]

when	we	haue	nede	we	will	deſyre	your	goodnes
什么时候	我们	豪厄	内德	我们	将要	-	你的	善意

当我们有需要时，我们会渴望您的善意

[helθ]

Health
健康

健康

[wen] [wiː; wi][biː; bi][ɪn'fekt][ɪn][ðə; ði] - [ɔːr]['bɑːdi]

When	we	be	infect	in	the	ſoule	or	body
什么时候	我们	是	感染	在	这	-	或者	身体

当我们的灵魂或身体受到感染时

[ðen] [wɪl] [aɪ] - [gʊd] ['remədi] [fɔːr; fər] -

Then	will	I	ſeke	good	remedy	for	ſuccour
然后	将要	我	-	好的	补救	为了	-

那么我将寻求有效的治疗方法

[æz; əz] [jet] [aɪ] [θæŋk] [gɑːd][aɪ] [haʊ] [noʊ] [niːd] ['greɪtli]

As	yet	I	thanke	god	I	haue	no	nede	greatly
作为	然而	我	谢谢	上帝	我	豪厄	不	内德	非常

至今我仍感谢上帝，我还没有很大的需求。

[waɪ'ɛf][aɪ] [haʊ] [ðen] [wɪl]

yf	I	haue	then	wyll
yf	我	豪厄	然后	威尔

yf I haue then wyll

[aɪ] - [tuː; tə] [haʊ] [jʊr; jər]

I	ſeke	to	haue	your	fauour
我	-	到	豪厄	你的	福尔

我渴望得到你的好意

['lɪbərti]

liberty
自由

自由

[sɪr] [naʊ] [wiː; wi][waɪl] - [hens] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] licence600

Syr	now	we	wyl	departe	hence	with	your	licence600
叙利亚	现在	我们	威尔	-	因此	和	你的	licence600

Syr 现在我们将带着您的许可证离开600

[fɔːr; fər] ['ʌðər] ['daɪvərz] - [ðæt] [wiː; wi] - [haʊ] -

For	other	divers	buſines	that	we	muſt	haue	tohether
为了	其他	潜水员	-	那	我们	-	豪厄	-

对于其他潜水员业务，我们必须共同努力

-

Remdi
-

雷姆迪

['sɜ˞:rz][aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑ:ntent] , [naʊ] [wen] [ji:; ji] [wɪl] [dɪ'pɑ:rt]
Sirs I am content , now when ye wyll depart
先生们 我 是 内容 , 现在 什么时候 是的 威尔 离开

先生们，我心满意足了，现在你们该离开了。

[tu:; tə][gɑ:d][aɪ] - [ju:; jʊ][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [meɪk] [ju:; jʊ] ['tɛri]
To god I commyt you I wyll not make you tary
到 上帝 我 - 你 我 威尔 不是 制作 你 塔里

我向上帝交托你，我不会让你难过。

[bʌt; bət] [jet] [aɪ] [preɪ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] ['mɪndi] [ænd; ənd] [hɑ:rt]
But yet I pray with all my minde and heart
但 然而 我 祈祷 和 全部 我的 明德 和 心

但我仍全心全意地祈祷

[teɪk] [hi:d] [ɪn]['eni][waɪz] - [waɪ'ɛl] & - ['kɑ:mpəni]
Take hede in any wiſe exchewe yl & ſhrewd compani
拿 赫德 在 任何 明智的 - yl & - 公司

在任何明智的公司中采取谨慎的态度

[waɪ'ɛf][ə; eɪ] - [bi:; bi] ['nɔɪɜ˞] - [gʊd] & [ˌvi:ˌɛs'i:] [[wɪð; wɪθ]] - [[ðæt]] [bi:; bi] -
yf a mā be neuer ſoo good & vse [with] thē [that] be vnthrifti
yf 一个 - 是 诺伊尔 - 好的 & 比斯 [和] - [那] 是 -

yf a mā be neuer ſoo good & vse [with] thē [that] be vnthrifti

[hi:; hi] - - [hɪz; ɪz] [neɪm] , & [tu:; tə] - [vaɪs] [ðeɪ] ['wɪl][hɪm; ɪm] -
He ſhal leſe his name , & to ſome vice they wil him tēp
他 - - 他的 姓名 , & 到 - 副 他们 威尔 他 -

他将失去他的名誉，并且他们会把他引向某些罪恶。

['ðɛrˌfɔ:r] [bɪ'wer] [ʌv; əv] - ['pi:p(ə)l] , & [frʌm; frəm] - [bi:; bi][ɪg'zempt]
therfore beware of ſuch people , & from thē be exempt
因此 提防 的 - 人们 , & 从 - 是 豁免

因此要提防这些人，并免受其害。

[helθ]
Health
健康

健康

[jes] [jes] [aɪ] ['wɔ:rənt] [ju:; jʊ][ʌv; əv] -
yes yes I warrant you of ſach
是的 是的 我 保证 你 的 -

是的，是的，我向你保证。

[aɪ] [wɪl] [bɪ'wer] .
I wyll beware .
我 威尔 提防 .

我会提高警惕。

[fɛrwɛl] [gʊd] ['remədi] & [wɛl] [tu:; tə] [fer] . & [gɑ:θ] out610
Farewel good remedy & wel to fare . & goth out610
告别 好的 补救 & 嗯 到 票价 . & 哥特 out610

再见了，良药；欢迎来到旅途。还有哥特式脱身610

-
Remdi
-

雷姆迪

[aɪ] [preɪ] [gɑ:d][bi:; bi][jʊr; jər] - & - [ju:; jʊ] - ['peɪn]
I pray god be your ſpede & preſerue you frō paine
我 祈祷 上帝 是 你的 - & - 你 - 疼痛

我祈求上帝保佑你，使你免受痛苦。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][miː][maɪnd][jiː; ji] - -

it	is	mi	mind	ye	ſhold	proſper
它	是	米	头脑	是的	-	-

这是我的想法，你保持繁荣

[aɪ][woʊld] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ][feɪn] .

I	wold	haue	it	ſo	fain	.
我	沃尔德	豪厄	它	所以	欣然	.

我真希望它能如此美好。

[wɪl] .

Wyll	.
威尔	.

威尔。

[hɪr] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] - ['wɪl] -

Here	is	none	of	our	acquaintaūce	wil	retourneth
这里	是	没有任何	的	我们的	-	威尔	-

这里没有一个熟人会回来

[wiː; wi] [haʊ] [meɪd] [tuː; tə] [lʌndʒ] -

we	haue	made	to	longe	tariaunce
我们	豪厄	制成	到	朗格	-

我们已经做好了长期的准备

[ðæt] [wɪl] [jiː; ji] - -

that	wyll	ye	ſay	perchaunce
那	威尔	是的	-	-

那你或许会说

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgɔːn] [hoʊm] [kʌm] [əˈweɪ] [ɑːpɛr]

And	they	begone	home	come	away	apare
和	他们	走开	家	来	离开	准备

他们回家了，走了。

[wɪt] .

Wytte	.
怀特	.

怀特。

[neɪ] [baɪ][gɑːd][nɑːt][soʊ] -

Nay	by	god	not	ſo	haſtie
不	经过	上帝	不是	所以	-

不，上帝啊，不是这样的

[ə; eɪ]['laɪtəl] [wiː; wi] [wɪl] -

A	lytle	whyle	we	wyll	larye
一个	莱特尔	为什么	我们	威尔	-

lytle whyle we wyll larye

[gʊd] [sɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] ['meri]

Good	euen	ſyr	to	you	mary
好的	euen	叙利亚	到	你	玛丽

祝你新年快乐，玛丽

[dwel] [jiː; ji][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ? -

Dwell	ye	in	this	place	?	620
住	是的	在	这	地方	?	-

你们住在这里吗？620

-

Remdi
-

雷姆迪

[neɪ] [gʊd] [aɪ] - [nɑːt] [hɪr]
Nay good fellowe I dwel not heare
不 好的 费洛 我 - 不是 听着

不，好伙计，我不住在这里。

['werfɔːr] - [ðaʊ] [tʃæt] [ɪn'kwaɪər] :
Wherefore doeſt thou chat inquire :
因此 - 你 聊天 查询 :

你为何闲聊询问?

- [ðaʊ] [ɔːt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [hɪr]
Woldeſt thou ought with any heare
- 你 应该 和 任何 听着

Woldeſt 你应当与任何心

['spiːk] [biː; bi][nɑːt] -
Speake be not afryde
斯皮克 是 不是 -

说话不要是 afryde

[wɪl] .
Wyll .
威尔 .

威尔。

[baɪ][gɑːd][aɪ] [wʊd] [aɪ][hæd; həd][jʊr; jər] [gaʊn]
By God I would I had your gowne
经过 上帝 我 会 我 有 你的 礼服

上帝作证，我多么希望拥有你的礼服。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ə; eɪ] [maɪl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['taʊn]
And were a myle without the towne
和 是 一个 迈尔 没有 这 城镇

没有小镇，我们就像一座小山。

['θɛrən] & [woʊd] - [ə; eɪ] ['kraʊn]
Theron & woulde borowe a crowne
塞隆 & 会 - 一个 皇冠

Theron 和 woulde 借了一顶皇冠

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [ðæt] [soʊ] -
It is I that ſo ſayde
它 是 我 那 所以 -

是我，ſo ſayde

[wɪt] .
Wytte .
怀特 .

怀特。

[hjuː] - [ðaʊ] [wʌn][hɪm; ɪm] ['hælf] [ə; eɪ] -
Hew lookeſt thou one him halfe a ſcorne
槎 - 你 一 他 半 一个 -

他瞧瞧你，半个嘲笑他的人

[aɪ] p=omiſe [juː; jʊ][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] - - borne630
I p=omiſe you he is a ſcant gentylman borne630
我 p=omiſe 你 他 是 一个 - - borne630

我忘了你，他是个不修边幅的绅士 borne630

[wʌt] - [ðaʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs]
What ſſtyeſt thou in his face
什么 - 你 在 他的 脸

你对他的脸说了什么

-

Remdi

-

雷姆迪

[fɔːr; fər] [sɑːmwət] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [aɪ]['lɑːk][iː]

For	**somwhat**	**in**	**his**	**face**	**I**	**lok**	**e**
为了	有点	在	他的	脸	我	洛克	e

从他的脸上，我隐约看到了.....

[ɪn] ['diːd] [hɪz; ɪz] - - [ə; eɪ] ['krʊk]

In	**dede**	**his**	**maſterſhip**	**ſtandes**	**a**	**crooke**
在	德德	他的	-	-	一个	骗子

他的主人确实是一个骗子

[fɔːr; fər] [fɔːls] - [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][aɪ] ['tʊk]

For	**falſe**	**ſhrewes**	**both**	**of**	**you**	**I**	**tooke**
为了	错误的	-	两个都	的	你	我	拿走

对于你们两个，我都接受了。

[ænd; ənd] [ðæt] [biː; bi] - [greɪs] .

And	**chyldren**	**that**	**be**	**paſt**	**grace**	**.**
和	儿童	那	是	-	优雅	.

以及那些已经蒙受恩典的孩子们。

[wɪl] .

Wyll	**.**
威尔	.

威尔。

[aɪ] [wɪl] [swɛr] [fɔːr; fər] [hɪm] , [æz; əz][tɔːr] [ðɪs] [jɪrz] ['twenti]

I	**wyll**	**ſwere**	**for**	**hym**	**,**	**as**	**tor**	**this**	**yeares**	**twenty**
我	威尔	发誓	为了	赞美诗	,	作为	托尔	这	年	二十

我将为他而活，就像今年的二十岁一样

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [ben]['juːər][æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪ]

that	**he**	**hath**	**ben**	**euer**	**as**	**true**	**as**	**I**
那	他	有	本	欧尔	作为	真的	作为	我

他一直像我一样忠诚。

[jet] - [hiː; hi] [wɪl] - [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪ]

yet	**ſometyme**	**he**	**will**	**ſteale**	**and**	**make**	**a**	**lye**
然而	-	他	将要	-	和	制作	一个	碱液

然而，有时他会偷窃并制造谎言。

[hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][maɪ] - .

He	**is**	**of**	**my**	**alyaunce**	**.**
他	是	的	我的	-	.

他是我的同僚。

-

Remdi

-

雷姆迪

[ɪn] [gʊd] [feɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋk] I640

In	**good**	**fayth**	**the**	**ſame**	**thinke**	**I640**
在	好的	费斯	这	相同的	思考	I640

诚然，同样的想法 I640

[ðæt] [jiː; ji][biː; bi][bəuθ] ['laɪk] , [fʊl] [ʌn'θrɪfti]

That	**ye**	**be**	**both**	**lyke**	**,**	**full**	**unthrifty**
那	是的	是	两个都	像	,	满的	不节俭

愿你们二人都像，完全不节俭

[sɜ˞ːz] [haʊ] [duː][jiː; ji] - , - [ˌem ˈiː] ['kwɪkli]

Syrs	how	do	ye	lyue	,	ſhew	me	quickly
糖浆	如何	做	是的	-	,	-	我	迅速地

Syrs，你们怎么生活？快点告诉我

[ɔːr][aɪ] - [pʊt][juː; jʊ][ɪn] -

Or	I	ſhall	put	you	in	duraunce
或者	我	-	放	你	在	-

否则我将把你置于困境

[wɪt] .

wytte	.
怀特	.

怀特。

[haʊ] [wiː; wi] ?

How	liue	we	?
如何	刘	我们	?

我们生活得如何?

['meri] ['aʊər; ɑːr] [miːeɪt]

mary	our	meate
玛丽	我们的	肉

玛丽我们的肉

- [ðaʊ] [het] [fɔːr; fər][tuː; tə] - :

Cummeſt	thou	hether	for	to	threte	:
-	你	是否	为了	到	-	:

Cummeſt thou hether for to threte:

[soʊ] ['loʊli] [sɪr] - [dʌθ; dəθ] -

So	lowly	ſyr	wittam	doth	ſpeake
所以	卑微的	叙利亚	-	确实	-

So lowly ſyr wittam doth ſpeake

[frʌm; frəm] [wens] [dʌθ; dəθ][hiː; hi] [kʌm] [kæn; kən][jiː; ji] -

From	whence	doth	he	come	can	ye	ſhewe
从	何处	确实	他	来	能	是的	-

他从何而来？你们能看出来吗?

[wɪl] .

Wyll	.
威尔	.

威尔。

[wʌt] [dʌst] [ðaʊ] [aɻl] - [ðaʊ] [tel] ?

What	doſt	thou	ayle	canſt	thou	tell	?
什么	科技部	你	艾尔	-	你	告诉	?

你还能说什么呢?

- [ðaʊ] ['eni] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ]['vɜːrsəs][tuː; tə] [mel] ?

Haſt	thou	any	thing	with	vs	to	mell	?
-	你	任何	事物	和	对比	到	梅尔	?

Haſt thou any thing with vs to mell?

[baɪ][ðə; ði] - [ðaɪ] [hændz] [dʌθ; dəθ] tykell650

By	the	maſſe	thy	handes	doth	tykell650
经过	这	-	你的	手	确实	tykell650

以 maſſe thy handes doth tykell650

[ðaʊ] - ['bɪr] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['bloʊ] .

Thou	ſhalt	beare	me	a	blowe	.
你	-	熊	我	一个	吹	.

你将给我一击。

[rɪ'miːdi]
remedi
补救

补救

[juː; jʊ] [fɔːls] - [aɪ] [noʊ] [jiː; ji] [wel]
you falſe theues I know ye well
你 错误的 - 我 知道 是的 出色地

你这骗子，我太了解你了。

[aɪ] - [let] [jʊr; jər] - - ['diːl]
I ſhall let your purpoſe euey deale
我 - 让 你的 - - 迪尔

我将让你的目的达成一致

- , [ænd; ənd] - [wɪt] , [ðə; ði] - [ʌv; əv] [hel]
yllwyll , and ſhrewd wit , the deuyll of hell
- , 和 - 有 , 这 - 的 地狱

yllwyll，以及 ſhrewd wit，地狱的 deuyll

[teɪk] [jiː; ji] [bəuθ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
Take ye both for me .
拿 是的 两个都 为了 我 .

替我把你们两个都带走。

[wɪt] .
wytte .
怀特 .

怀特。

['meri] [ðaʊ] - , ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] [biː; bi] [nɑːt] [soʊ]
Mary thou lyeſt , our names be not ſo
玛丽 你 - , 我们的 姓名 是 不是 所以

玛丽，你撒谎了，我们的名字不是.....

[kɔːl] ['vɜːrsəs] [bʌt; bət] [wɪt] , [ænd; ənd] [wɪl] , ['ædi] [noʊ] [mɔːr] [ˌðer'tuː] ,
Call vs but wit , and wyll , adde no more thereto ,
称呼 对比 但 有 , 和 威尔 , 添加 不 更多的 到 ,

呼唤但智慧，并且愿意，不再添加更多，

[waɪ'ɛf] [ðaʊ] - [ðaʊ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [gʊd] [noʊ]
yf thou doeſt thou were as good no
yf 你 - 你 是 作为 好的 不

如果你这样做，你也会一样好，不

[wiː; wi] - ['hænd(ə)l] [juː; jʊ] -
We ſhall handle you ſhrewdly
我们 - 处理 你 -

我们会巧妙地处理你的事情。

-
Remdi
-

雷姆迪

[sɜːz] [ˌfer'wel] [hɪr] [aɪ] ['wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] abide660
Syrs farewell here I wil no longer abide660
糖浆 告别 这里 我 威尔 不 更长 abide660

Syrs在此告别，我将不再停留660

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [bəuθ] - [aɪ] [wɪl]
For you both ſhortly I wyll prouide
为了 你 两个都 - 我 威尔 自豪

很快我就会为你们俩提供

[ðæt] [ɔːl][jʊr; jər] - [krɑːft] - [aʊt] [traɪd]
That all your falfe craft ſhalbe out tryed
那 全部 你的 - 工艺 - 出去 尝试过

你的所有 falfe 工艺 ſhalbe 都尝试过了

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] - [ænd; ənd] ['^əjiθ] [aʊt] .
And our ſubtillitie knowen and goeth out .
和 我们的 - 已知 和 戈特 出去 .

我们的羞耻心被知晓并出去了。

[wɪt] .
wytte .
怀特 .

怀特。

[tuː; tə][goʊ][soʊ] - [ðə; ðiː] - [wʌz; wəz] -
To go ſo ſoone the horſon was wyſe
到 去 所以 - 这 - 曾是 -

去 ſo ſoone horſon 是 wyſe

['ðɛr,fɔːr] - [naʊ] [aɪ] - -
therfore ſome now I muſt deuiſe
因此 - 现在 我 - -

因此，现在我必须去.....

[ðæt] [iːtʃ] [mæn] [meɪ] [wɛlθ] , [hɛlθ] [ænd; ənd] -
that each man may welth , helth and libertideſpiſe
那 每个 男人 可能 财富 , 健康 和 -

使每个人都能享有财富、健康和自由。

[ɔːr]['ɛlz][hiː; hi] [wɪl] [mɑːr] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [mə'tɪr] .
Or els he wyll marre all our mateer .
或者 els 他 威尔 母马 全部 我们的 材料 .

否则他会毁了我们所有的船。

['brʌðər] [wet] , [lɜr][ˌem 'iː][ə'loʊn]
Brother wet , ler me alone
兄弟 湿的 , 勒 我 独自的

兄弟，别烦我了，让我一个人待着。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [juː; jʊ] - [siː] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nʌn]
When they come you ſhal ſee me a none
什么时候 他们 来 你 - 看 我 一个 没有任何

当他们来的时候，你会看到我一个人

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['ʌntuː][ðem; ðəm] echone670
Complayne of him , vnto them echone670
康普莱恩 的 他 , vnto 他们 echone670

抱怨他，vnto 他们 echone670

[ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv]
And put him out of fauour
和 放 他 出去 的 福尔

并让他失势

[wɪt]
Wytte
怀特

怀特

[piːs] [noʊ][moʊ] [wɜːdz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʌm] ['jɑːndər]
Peace no mo wordes , for they come yonder
和平 不 莫 词语 , 为了 他们 来 远处

和平已然来临，无需言语，因为他们从那边而来。

[welθ]
wealth
财富

财富

[sɜ:z][aɪ][ˌeɪ 'em] [gleɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][bi:; bi] [hɪr]
Syrs **I** **am** **glade** **that** **you** **be** **heare**
糖浆 我 是 林间空地 那 你 是 听着

Syrs，我很高兴你在这里。

[haʊ] [dʌθ; dəθ][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] - , [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wʌt] [ʃɛr] ?
How **doth** **all** **our** **houſhold** **,** **with** **them** **what** **chere** **?**
如何 确实 全部 我们的 - , 和 他们 什么 切尔 ?

我们全家如何，和他们在一起有什么好?

[ɪz] - [ɪn]['ɔ:rdər][ðer; ðər]
Is **euery** **thiag** **in** **order** **there**
是 euery - 在 命令 那里

euery thiag 在那里是否有序

- ['aʊər; ɑ:r][ɪntɛnteɪ] ?
Afirr **our** **intente** **?**
- 我们的 意图 ?

在我们意图之后?

[wɪl] .
wyll **.**
威尔 .

威尔。

[ji:; ji] [sɪr] [ðeɪ] [bi:; bi][ɔ:l] ['mɛri] [ænd; ənd][glæd]
ye **ſyr** **they** **be** **all** **mery** **and** **glad**
是的 叙利亚 他们 是 全部 快乐的 和 高兴的

愿他们都快乐无比

[wɪð; wɪθ] [ri:u:ɛl] [ænd; ənd] [raʊt] - [ðeɪ] [bi:; bi][mæd]
With **reuell** **and** **rout** **ſomtime** **they** **be** **mad**
和 鲁埃尔 和 路线 - 他们 是 疯狂的

和 reuell 和 rout 有时他们会很生气

[paɪp] [hɔ:r] [hɑ:p] [θi:f] , [ænd; ənd] -
Pipe **whore** **hop** **theef** **,** **euery** **knaue** **and** **drabe**
管道 妓女 跳 小偷 , euery 克瑙 和 -

Pipe whore hop theef, euery knaue and drabe

[ɪz][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] . -
Is **at** **our** **commaundement** **.** **680**
是 在 我们的 训诫 . -

在我们控制之下。680

[hɛlθ] ['tɜ:rnɪθ] [hɪm] .
Helth **turneth** **hym** **.**
健康 转身 赞美诗 .

健康使他振作。

[wʌt] [du:][ji:; ji] - , [ðen] [ji:; ji][ɑ:r; ər][tu:; tə] [bleɪm]
What **do** **ye** **ſay** **,** **then** **ye** **are** **to** **blame**
什么 做 是的 - , 然后 是的 是 到 责备

你们说什么？那都是你们的错。

[ænd; ənd][wi:; wi][pʊt][ju:; jʊ][ɪn] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm]
And **we** **put** **you** **in** **truſt** **for** **the** **ſame**
和 我们 放 你 在 - 为了 这 相同的

我们让你相信这一点

[tuː; tə]['kɛpiː] - [ruːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] -

To	kepe	ſuch	rule	,	it	is	a	ſhame
到	保持	-	规则	,	它	是	一个	-

维持这样的规则，是一种耻辱。

[aɪ][tɪz][nɑːt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['ɑːnər] .

I	tis	not	for	our	honour	.
我	的	不是	为了	我们的	荣誉	.

这不是为了我们的荣誉。

[wɪt] .

wytte	.
怀特	.

怀特。

[baɪ][ðə; ði] - ['ɪheɪ] - [dʌθ; dəθ] [laɪ]

By	the	maſſe	ihe	horſon	doth	lye
经过	这	-	伊赫	-	确实	碱液

靠着马兹西·伊赫·霍森·多斯·利耶

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] - [ruːl] [baɪ][gɔdz]['bɑːdi]

There	is	no	ſuch	rule	by	gods	body
那里	是	不	-	规则	经过	神	身体

神灵之体并没有这样的规定。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] - [hɪz; ɪz] [nek] [æz; əz] -

A	man	may	breke	his	neck	as	lyghtly
一个	男人	可能	-	他的	脖子	作为	-

一个人可能会轻而易举地折断脖子。

[æz; əz][hɪz; ɪz][fæst][ɪn][jʊr; jər] - , [ɔːr] - ['truːli] .

As	his	faſt	in	your	kechin	,	or	ſeller	truly	.
作为	他的	快速地	在	你的	-	,	或者	-	真的	.

就像他在你厨房里的faſt，或者ſeller真的。

['lɪbərti] ['tɜːrnɪθ] him690

Liberty	turneth	him690
自由	转身	him690

自由使他转变690

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['nʌðər] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['kɑːntent]

With	that	nother	I	am	not	content
和	那	另一个	我	是	不是	内容

除此之外，我并不满意。

[aɪ] [woʊld] [ðer; ðər] - [biː; bi] - -

I	wolde	there	ſhould	be	liberalitie	competēt
我	沃尔德	那里	-	是	-	-

我希望有自由主义竞争

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] -

And	with	honeſti	it	is	conoenient
和	和	-	它	是	-

诚实地说，这是方便的

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbər] [fer] [ðə; ði] ['betər]

That	our	neighbour	fare	the	better
那	我们的	邻居	票价	这	更好的

愿我们的邻居境遇更好

[wɪl] .

Wyll	.
威尔	.

威尔。

[juː; jʊ][biː; bi] - [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [haʊ] [dʌn]

you	be	angey	with	all	that	we	haue	done
你	是	-	和	全部	那	我们	豪厄	完毕

你会对我们所做的一切感到生气。

[kʌm] [əˈweɪ] [ˈbrʌðər] [let][ˌjuː ˈes][goʊ][henz] -

Cum	away	brother	let	us	go	hens	ſoone
精液	离开	兄弟	让	我们	去	母鸡	-

走开，兄弟，让我们走吧，母鸡们。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [nuː] - [wɛr] [wiː; wi] - -

I	know	a	new	maiſter	wher	we	ſhalbe	welcume
我	知道	一个	新的	-	哪里	我们	-	-

我知道一个新的主人，我们可以在那里受到欢迎

[gɑːd][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] - -

God	be	with	you	gentyl	maiſter
上帝	是	和	你	-	-

愿上帝与你同在，绅士先生

[wɛlθ] .

Welth	.
财富	.

财富。

[waɪ] [ˈwɪl][jiː; ji] [bɪˈgɔːn] [tɔːr][ə; eɪ] [wɜːrd]

Why	wil	ye	begone	tor	a	worde
为什么	威尔	是的	走开	托尔	一个	单词

你们为何要离去一言?

- [wiː; wi][dɪd][bʌt; bət] boorde700

Peraduenture	we	did	but	boorde700
-	我们	做过	但	boorde700

冒险之旅我们做了，但是 boorde700

[ˌem ˈiː] [θɪŋk] [jiː; ji] - [jʊr; jər] - -

Me	thinke	ye	ſhould	your	mayſter	foorde
我	思考	是的	-	你的	-	-

我认为你应该给你的主人食物

[fɔːr; fər][tuː; tə] - [maɪ] [ˈmɪndi] .

For	to	ſpeake	my	minde	.
为了	到	-	我的	明德	.

为了表达我的想法。

[wɪt]

wytte
怀特

怀特

[neɪ] [neɪ] , [aɪ][kæn; kən][tel] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər]

Nay	nay	,	I	can	tel	what	was	the	matter
不	不	,	我	能	电话	什么	曾是	这	事情

不不，我知道是怎么回事。

[ˈremədi] [wʌz; wəz] [hɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈflætər]

Remedy	was	here	,	and	he	dyd	flatter
补救	曾是	这里	,	和	他	dyd	奉承

补救措施就在这里，他奉承了

[jiː; ji] - [hiː; hi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈvɜːrsəs][ænd; ənd] [ˈbetər]

ye	truſt	he	more	than	vs	and	better
是的	-	他	更多的	比	对比	和	更好的

ye truſt he 比 vs 更可靠，而且更好

[bʌt; bət] ['mɑːrk] [ðə; ði] ['ɛnd] , [wʌt] [jiː; ji] - [faɪnd]

But	marke	the	ende	,	what	ye	ſhal	find
但	市场	这	结束	,	什么	是的	-	寻找

但请注意结尾，你会发现什么。

[helθ]

Health
健康

健康

[wɪð; wɪθ] [gʊd] ['remədi] [wiː; wi] - [ɪn] ['diːd]

With	good	remedy	we	ſpake	in	dede
和	好的	补救	我们	-	在	德德

有了好的补救措施，我们就会说出来。

[tuː; tə] ['fɒloʊ] [hɪz; ɪz] - [wiː; wi] [hæd; həd] ['niːd]

To	folow	his	counſel	we	had	neede
到	关注	他的	-	我们	有	需要

为了听从他的建议，我们不得不

[hiː; hi] [wɔːrnd] ['vɜːrsəs] [ðæt] [wiː; wi] - [teɪk] [hiːd]

He	warned	vs	that	we	ſhould	take	hede
他	警告	对比	那	我们	-	拿	赫德

他警告我们，我们应该注意

[ʌv; əv] - [ænd; ənd] - . -

Of	exceſſe	and	prodigalitie	.	710
的	-	和	-	.	-

过度和挥霍。710

[wɪt]

Wytte
怀特

怀特

[aɪ] - [jiː; ji] - [soʊ][ʌv; əv] [gʊd] ['remədi]

I	meruayle	ye	ſpeake	ſo	of	good	remedy
我	-	是的	-	所以	的	好的	补救

我 meruayle ye ſpeake ſo 的良药

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [ðæt] [kæn; kən][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi]

It	is	I	that	can	do	more	than	he
它	是	我	那	能	做	更多的	比	他

我比他更有能力。

[waɪt][kæn; kən] [meɪk] - [æt; ət] -

Wyt	can	make	ſhyft	at	neceſſity
白人	能	制作	-	在	-

Wyt 可以随时进行 ſhyft

[wen] [rɪ'miːdi] ['kænɑːt][biː; bi] [hɜːd]

When	Remedi	cannot	be	hearde
什么时候	补救	不能	是	赫德

当无法听到 Remedi 的声音时

[aɪ] [noʊ] - [ðæt] [hæθ] [ðɪs] - [jɪər]

I	know	ſome	that	hath	this	thouſand	yere
我	知道	-	那	有	这	-	年份

我知道有些人拥有这千禧年

[sɔːt] [gɑːd] ['remədi] [ænd; ənd] [jet] ['nɔɪɜ˞] [ri] ['nɪri]

Sought	god	remedy	and	yet	neuer	rhe	nere
寻求	上帝	补救	和	然而	诺伊尔	rhe	近岸

寻求神的补救措施，然而 neuer rhe nere

[wɪt][kæn; kən][pʊt] ['remədi] [baɪ] , [jeɪ] [ðɪs] [ɪz] ['klɪr]
wit **can** **put** **remedy** **by** **,** **yea** **this** **is** **cleare**
有 能 放 补救 经过 , 是的 这 是 清晰

智慧可以解决问题，是的，这很清楚。

[fɔːr; fər][wɪt][ɪz][ə; eɪ]['kræfti] [læd] .
For **wit** **is** **a** **crafty** **lad** **.**
为了 有 是 一个 狡猾 小伙子 .

因为机智的人狡猾得很。

[wɪl] .
Wyll **.**
威尔 .

威尔。

[ænd; ənd][waɪl][ɪz][æn; ən] - -
And **wyl** **is** **an** **vngracious** **ſtay**
和 威尔 是 一个 - -

而 wyl 是一个 vngracious ſtay

[waɪl] [hæθ] [duːn] ['meni] [θɪndʒɪz] [men] ſay720
Wyl **hath** **doone** **many** **thinges** **men** **ſay720**
威尔 有 完成 许多 东西 男人 ſay720

Wyl 做了很多事 男人 ſay720

[ænd; ənd][waɪ'ɛf][jiː; ji][let][wɪt][ænd; ənd]['wɪl][^əui][hɪz; ɪz] [wei]
And **yf** **ye** **let** **wit** **and** **wil** **goe** **his** **way**
和 yf 是的 让 有 和 威尔 去 他的 方式

而如果你让智慧和意志走向他的道路

[jiː; ji]['wɪl] [rɪ'pent] [ˌaɪ 'tiː] - .
ye **wil** **repent** **it** **ſoone** **.**
是的 威尔 悔改 它 - .

你们很快就会后悔的。

['lɪbərti]
liberty
自由

自由

[waɪ] [wʌt] - [haʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][jʊr; jər] [wei]
Why **what** **cauſe** **haue** **you** **to** **go** **your** **way**
为什么 什么 - 豪厄 你 到 去 你的 方式

为什么是什么原因让你选择走你的路

[jiː; ji] - ['wɪtʃ] ['vɜːrsəs] [ðoʊ] [juː; jʊ] - [neɪ]
ye **ſhall** **abyde** **wich** **vs** **though** **you** **ſay** **nay**
是的 - 隔间 哪个 对比 尽管 你 - 不

ye ſhall abyde wich vs though you ſay nay

[aɪ][waɪl]['fɒloʊ][waɪl] , [ænd; ənd][wɪt]['ɔːlweɪ]
I **wyl** **folow** **wyl** **,** **and** **wit** **alway**
我 威尔 关注 威尔 , 和 有 总是

我将跟随 wyl，并且永远

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [haʊ] ['juːər] [dʌn]
And **ſo** **I** **haue** **euer** **done**
和 所以 我 豪厄 欧尔 完毕

所以我已经完成了

[wɪt] .
wytte **.**
怀特 .

怀特。

[waɪˈɛf][aɪ] - [ɑːl][maɪ] - [woʊld]
yf I wiſt al my maſters wolde
yf 我 - al 我的 - 沃尔德

yf I wiſt al my maſters wolde

[soʊ][duː]
ſo do
所以 做

ſo do

[ðen] [frʌm; frəm][jʊr; jər] - [aɪ] [woʊld] [nɑːt] [guː]
Then from your ſeruyce I wolde not goo
然后 从 你的 - 我 沃尔德 不是 粘性物

然后从你的 ſeruyce 我不会 goo

['spiːk] [naʊ] ['weðər] [jiː; ji][waɪl][ɔːr][noʊ]
Speake now whether ye wyl or no
斯皮克 现在 无论 是的 威尔 或者 不

现在就说出来，不管你愿不愿意。

[ænd; ənd][let]['vɜːrsəs] [noʊ] [jʊr; jər] minde730
And let vs know your minde730
和 让 对比 知道 你的 minde730

并让我们知道你的想法730

[helθ]
Health
健康

健康

[sɜ˞ːz][jiː; ji][biː; bi]['wɛlˌkoʊ][ˌem 'iː][tuː; tə][ˌem 'iː]
Syrs ye be welco me to me playne
糖浆 是的 是 欢迎 我 到 我 普莱恩

Syrs ye be welco me to me playne

[ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kʌmpəni] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fʊl] ['feɪn]
And for your company I am full fayne
和 为了 你的 公司 我 是 满的 费恩

对于贵公司，我完全满意。

[aɪ][hæd; həd] ['luːər] - [greɪt] [pein]
I had leuer ſuffer great payne
我 有 罗伊尔 - 伟大的 佩恩

我曾遭受巨大的痛苦

[ðen] [tuː; tə] [luːi] [maɪ][wɪt][ænd; ənd][waɪl] ,
Then to leue my wit and wyl ,
然后 到 勒厄 我的 有 和 威尔 ,

然后，为了发挥我的智慧和才华，

[wɪl] .
Wyll .
威尔 .

威尔。

[ðen] [let]['vɜːrsəs][goʊ] [hens] , [wɪð; wɪθ] - [maɪ][hɜːr; hər][jiː; ji][duː] -
Then let vs go hence , with kindnes my her ye do kyll
然后 让 对比 去 因此 , 和 - 我的 她 是的 做 -

然后放我们走吧，带着善良，我的她，你做杀手

[helθ]
Health
健康

健康

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [let] ['vɜːrsəs] [goʊ] , - [duː] [wiː; wi] [baɪd] - .

I	pray	you	let	vs	go	,	wherfore	do	we	byde	ſtyll	.
我	祈祷	你	让	对比	去	,	-	做	我们	字节	-	.

我祈求你放我们走，我们为何要坚持下去。

[ænd; ənd] ['^əjiθ] [aʊt]

and	goeth	out
和	戈特	出去

然后出去

-

Remdi

-

雷姆迪

[æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [maɪ] - - ['hɪðər] [aɪ][ˌeɪ 'em][kɑːm] [ə'gen]

As	touching	my	firſt	purpoſe	hither	I	am	com	again
作为	接触	我的	-	-	这里	我	是	com	再次

我再次来到此地，触及了我的最初目的。

[aɪ] [troʊ] [jiː; ji] [noʊ] [ˌem 'iː] , [gʊd] ['remədi] [ɪz] [maɪ] [neɪm]

I	trow	ye	know	me	,	good	remedy	is	my	name
我	扔	是的	知道	我	,	好的	补救	是	我的	姓名

我想你们都认识我，良药就是我的名字。

[ðæt] [deɪ] [dʌθ; dəθ] [teɪk] [greɪt] . [ə'bɔr] [ɔːr] payne740

That	euery	day	doth	take	great	.	abor	or	payne740
那	euery	天	确实	拿	伟大的	.	堕胎	或者	payne740

每天都需要付出巨大的努力或代价740

[tuː; tə] [ə'mend] [ɔːl] - , [aɪ][ˌeɪ 'em] - [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

To	amende	all	faultes	,	I	am	choſen	to	the	ſame
到	修改	全部	-	,	我	是	-	到	这	相同的

为了弥补所有过错，我被选中担任同样的职务。

[waɪ'ɛf] ['eni] [mænz] - [hɪr] [dʌθ; dəθ] [grʌdʒ] [ɔːr] -

yf	any	mans	conſcience	here	doth	grudge	or	ſhame
yf	任何	男人	-	这里	确实	怨恨	或者	-

若有人良心对此感到愤恨或羞愧

[ɪn][hɪm; ɪm] - - , & ['meɪndɛs][ɪn] [taɪm] & -

Hauing	in	him	ſelf	remorſe	,	&	mendes	in	tyme	&	ſpace
豪因	在	他	-	-	,	&	门德斯	在	时间	&	-

他心中充满悔恨，并在时间和空间中弥补过错。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [gʊd] ['remədi] , [ænd; ənd][gɑːd][ɪz][ful][ʌv; əv]['mɜːrsi][ænd; ənd] [greɪs]

I	am	good	remedy	,	and	god	is	ful	of	mercy	and	grace
我	是	好的	补救	,	和	上帝	是	满	的	怜悯	和	优雅

我是良药，上帝充满慈悲和恩典。

['ðɛrˌfɔːr] [aɪ][waɪl] - - , & [ə; eɪ] - [rɪmeɪn]

Therfore	I	wyl	ſtand	aſyde	,	&	a	lyttel	whyle	remaine
因此	我	威尔	-	-	,	&	一个	-	为什么	剩余

因此我将站在这里，并且稍等片刻。

[ʌv; əv] [wɛlθ] , [hɛlθ] [ænd; ənd] - , [fɔːr; fər][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]

Of	welth	,	Helth	and	Lybertye	,	for	to	inquire
的	财富	,	健康	和	-	,	为了	到	查询

关于财富、健康和自由，请询问

[haʊ] [ðeɪ] [biː; bi] [ɔrdrd] , [ænd; ənd][waɪ'ɛf] ['eni] [mæn]

How	they	be	ordred	,	and	yf	any	man	complayne
如何	他们	是	已订购	,	和	yf	任何	男人	康普莱恩

如何命令，以及如果有人抱怨

[aɪ]['wɪl][biː; bi][glæd][tuː; tə] - [ˌem 'iː] ['remədi] , [maɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌes 'iː][wʌn][ə; eɪ] .

I	wil	be	glad	to	ſhew	me	remedy	,	my	think	I	ſe	one	a	peare	.
我	威尔	是	高兴的	到	-	我	补救	,	我的	思考	我	东南	一	一个	皮尔	.

我很乐意展示我的补救措施，我想我有一个梨。

[hæns]

Hance

汉斯

汉斯

- - [ɪk] [maɪ] - [bɪn] - ['haɪ] - lanſmā750

Begots	drowſe	ic	my	ſelfe	bin	cūpt	heye	ſcō	lanſmā750
-	-	我知道了	我的	-	垃圾桶	-	嘿	-	lanſmā750

生出昏昏欲睡的我自己 bin cūpt heye ſco lanſmā750

[ɪk] [ˌem oʊ 'tiː][ɪn]['ændɝ][lænd]['loʊpən] , [ɑːl][ɪz]['kweɪd][dæn]

Ic	mot	in	ander	land	lopen	,	al	is	quade	dan
我知道了	移动	在	安德	土地	长柄	,	al	是	夸德	担

Ic mot in ander land lopen, al 是quade dan

-

Remdi

-

雷姆迪

[ðaʊ] ['flemɪŋ] - - -

Thou	fleming	frō	whēce	comeſt
你	弗莱明	-	-	-

你来自 whēce comeſt

[[ðaʊ]] & [wʌt] [dʌst]

[	thou	]	&	what	doſt
[	你	]	&	什么	科技部

你和它做什么

[[ðaʊ]] [hɪr] .

[	thou	]	here	.
[	你	]	这里	.

你在这里。

[hæns]

Hance

汉斯

汉斯

[ɪk] [maɪ] - [kʌmt] - - - [dɔː'rei][ˌem oʊ 'tiː] [ɪk] - [diː] - [bɪr]

Ic	my	ſelf	cumt	frō	ſent	Katryns	dore	mot	ic	ſkyne	de	cā	beer
我知道了	我的	-	CUMT	-	-	-	多尔	移动	我知道了	-	德	-	啤酒

Ic my ſelf cumt frō ſent Katryns dore mot ic ſkyne de cā beer

-

Remdi

-

雷姆迪

[get] [[ðə; ði]] [θɛðɝ] [ə'gɛn] , & ['tɛri] [hɪr] [noʊ] -

Get	[	the	]	thether	againe	,	&	tary	here	no	lōger
得到	[	这	]	其他	再次	,	&	塔里	这里	不	-

再次到达那里，并且在这里不再停留

[hæns]

Hance

汉斯

汉斯

[sɪr] [ɪk] [ˌem oʊ 'tiː][mɪd]
Syr **ic** **mot** **mid**
叙利亚我知道了 移动 中

叙利亚语 mot mid

[jiː; ji] [spriːkən] [ɪk] [maɪ] - [biː; bi] [ɪn] -
ye **ſpreken** **ic** **my** **ſelf** **be** **en** **ſcomaker**
是的 口语 我知道了 我的 - 是 英文 -

ye ſpreken ic my ſself be en ſcomaker

-
Remdi
-

雷姆迪

[wʌt] [ænd; ənd] [ðaʊ] [biː; bi] -
What **and** **thou** **be** **therwith**
什么 和 你 是 -

你和你同在

[aɪ] [haʊ] ['nɑːθɪn] [ə; eɪ] ['duː] .
I **haue** **nothin** **a** **doo** **.**
我 豪厄 什么也没有 一个 嘟 .

我什么事都没有。

[hæns]
Hance
汉斯

汉斯

[ɪk] [ˌdi i ɛs 'ti][ɑːl] [fɔːr'lɔːr] , ['koʊpɪn][ɪz][ˌdiː oʊ 'diː] , [ɪk] - [ˌeɪ'oʊ'tiː][duː] -
Ic **deſt** **al** **forlore** **,** **copin** **is** **dod** **,** **ic** **maght** **aot** **do** **therto**
我知道了 目的地 al 遗忘 , 柯宾 是 国防部 , 我知道了 - aot 做 -

Ic deſt al forlore, copin is dod, ic maght aot do therto

-
Remdi
-

雷姆迪

[aɪ] [preɪ] [ðiː] [goʊ] [hens] , [fɔːr; fər] [ðaʊ] [dʌst] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] [jɪl] .
I **pray** **thee** **go** **hence** **,** **for** **thou** **doſt** **trouble** **me** **yll** **.**
我 祈祷 你 去 因此 , 为了 你 科技部 麻烦 我 yll .

请你离开，因为你一直困扰着我。

[hæns]
Hance
汉斯

汉斯

[nɛn] [ɪk] - , [ɪk] [waɪl][nɑːt][gɑːn] , [ɪk] [woʊld][feɪn] [hɔːr] -
Nen **ic** **ſeker** **,** **ic** **wyl** **not** **gon** **,** **ic** **wold** **fain** **liue** **hore** **ſtil**
念 我知道了 - , 我知道了 威尔 不是 贡 , 我知道了 沃尔德 欣然 刘 母马 -

Nen ic ſeker, ic wyl not gon, ic wold fain liue hore ſtil

-
Remdi
-

雷姆迪

[ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [meɪni] - [ɪn] [ðɪs] ['riːˌæl] , [bʌt; bət]
There **is** **to** **mainy** **allaunts** **in** **this** **reale** **,** **but**
那里 是 到 梅尼 - 在 这 真实 , 但

这个世界上有很多敌人，但是

[naʊ] I760
now **I760**
现在 I760

现在是I760

[gʊd] ['remədi] [haʊ] [soʊ][prə'vaɪdɪd] [ðæt] - [men] -
good **remedy** **haue** **ſo** **provided** **that** **Engliſh** **men** **ſhall**
好的 补救 豪厄 所以 假如 那 - 男人 -

好的补救措施是，前提是英语男士

- [ðə; ði] ['betər] ['deɪli] .
lyue **the** **better** **dayly** **.**
- 这 更好的 每日 .

每天都过得更好。

[hæns]
Hance
汉斯

汉斯

[wʌt] - [ji:; ji][baɪ][gɑ:ts] - , [daɪ][ɪz][di:]['kweɪd] [mæn]
What **ſegt** **ye** **by** **gots** **drowſe** **,** **dai** **is** **de** **quade** **man**
什么 - 是的 经过 有 - , 戴 是 德 夸德 男人

什么让你们昏昏欲睡，戴是四人

[bi:; bi][di:]['moro][gɔi] , [ɪk] [maɪ] - [lu:] [di:] - - .
Be **de** **moro** **goi** **,** **ic** **my** **ſelfe** **loue** **de** **ſcone** **Engliſhman** **.**
是 德 摩洛 戈伊 , 我知道了 我的 - 路易 德 - - .

Be de moro goi, ic my ſelfe loue de ſcone Engliſhman.

-
Remdi
-

雷姆迪

[faɪ][ɑ:n] [[ðə; ði]] ['flætərɪŋ] , [faɪ][ɑ:n][ju:; jʊ] -
Fie **on** **[** **the** **]** **flattering** **knaue** **,** **fie** **on** **you** **aliaūts**
菲 在 [这] 奉承 克瑙 , 菲 在 你 -

去你的奉承，去你的别名

[ɑ:l]
al
al

al

[aɪ] -
I **ſay**
我 -

我 ſay

[ji:; ji][kæn; kən] [[wɪð; wɪθ]] [krɑ:ft] & - - - [wɛlθ] [ə'weɪ]
ye **can** **[** **with** **]** **craft** **&** **ſubtel** **tiget** **engliſhmēs** **welth** **away**
是的 能 [和] 工艺 & - - - 财富 离开

ye can [with] craft & ſubtel tiget engliſhmēs welth away

[hæns]
Hance
汉斯

汉斯

[oʊ] - - , [ɪk] [hɛb] [hɔ:r] [bɪn] , [ðɪs] - -
O **ſkon** **meſter** **,** **ic** **heb** **hore** **bin** **,** **this** **darten** **yeore**
哦 - - , 我知道了 希伯来书 母马 垃圾桶 , 这 - -

ſkon meſter, ic heb hore bin, this darten yeore

[ɪk] - [diː] - , & [ɪk] [kæn; kən][biː; bi]['draɪv, 'dɑːktɚ] ['bɪr] ['broʊɚ] ,
ic canſkote de coluerin , & ic can be dr beare broer ,
我知道了 - 德 - , & 我知道了 能 是 博士 熊 兄弟 ,

ic canſkote de coluerin, & ic can be dr beare broer,

- [siː] [soʊ] [ðæt] [wɛlθ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] -
truſt ſee ſo prouide that welth from you haue I ſhall
- 看 所以 自豪 那 财富 从 你 豪厄 我 -

truſt ſee ſo prouide that welth from you haue I ſhall

[hæns]
Hance
汉斯

汉斯

[ɪk] - [tuː; tə][juː; jʊ][dæt] [wɛlθ] [ɪz]['loʊpən][ɪn][æn; ən]['ændɚ] contry770
Ic ſeg to you dat welth is lopen in an ander contry770
我知道了 - 到 你 数据 财富 是 长柄 在 一个 安德 contry770

我对你说，在一个安德国家770，财富是开放的

[wɑːt] - ['dɑːr] ['braʊ] , - [jiː; ji][net] , - [ˌem 'iː]
wat hebegy dar brough , forſtan ye net , ſegt me
什么 - 达尔 带来的 , - 是的 网 , - 我

wat hebegy dar brough，forſtan ye net，请找我

-
Remdi
-

雷姆迪

[ɪk] - [ðə; ði][wɛl] , [jet] [ðaʊ] - ['laɪk][ə; eɪ]
Ic vnderſtand the wel , yet thou lieſt lyke a knaue
我知道了 - 这 嗯 , 然而 你 - 像 一个 克瑙

我理解井，然而你却像个傻瓜一样躺着

[wɛlθ] [ɪz] [hɪr] [aɪ] - , & [wɛlθ]
welth is here ī Englād , & welth
财富 是 这里 我 - , & 财富

welth is here ī Englād, & welth

- [aɪ] - [wiː; wi] - [haʊ]
ſtil i truſt we ſhal haue
- 我 - 我们 - 豪厄

ſtil i truſt we ſhal haue

[hæns]
Hance
汉斯

汉斯

[ɪk] [mənt][noʊ][kwɑːd] [ɪk] [luː] [diː] - [mæn][baɪ][mɪn] [hɪr]
Ic ment no quad ic loue de engliſh man by min here
我知道了 精神 不 四边形 我知道了 路易 德 - 男人 经过 最小 这里

Ic ment no quad ic loue de engliſh man by min here

- [ˌviː 'piː] - [kæ'triːn][ænd; ənd] [ɪk] - [jiː; ji] - [twiː] - [biə] ,
Cūp vp ſent Katrin and ic ſhal ye geuē twe ſtope bere ,
- 副总裁 - 卡特琳 和 我知道了 - 是的 - twe - 贝雷 ,

Cūp vp ſent Katrin and ic ſhal ye geuē twe ſtope bere,

-
Remdi
-

雷姆迪

[get] [[ðə; ði]] [hens] - ['flemɪŋ]
Get [the] hence drōkē fleming
得到 [这] 因此 - 弗莱明

因此，获得 drōkē fleming

[[ðaʊ]] - ['tɛri]
[thou] ſhalt tary
[你] - 塔里

[你] 停止

[noʊ] ['lɛŋɚ] [hɪr]
no lenger here
不 更长 这里

不再在这里

[hæns]
Hance
汉斯

汉斯

[ˌem oʊ 'ɑːr][ˌaɪ 'tiː][net] [mer] - , [woʊdɚ][sæl] [ɪk] - -
Mor it net mare herebin , woder ſal ic geweſt kiſkin
莫尔 它 网 母马 - , 奇迹 萨尔 我知道了 - -

Mor it net mare herebin, woder ſal ic geweſt kiſkin

[ɪk] ['wɪl][tuː; tə][diː]['kaɪzər][gæn] , ['dɑːr][fɔːl] [ɪk] ['wɔl] - & [gɑːθ] [aʊt]
Ic wil to de Kaizer gan , dar fall ic wal ſkinkin & goth out
我知道了 威尔 到 德 凯撒 甘 , 达尔 落下 我知道了 沃尔 - & 哥特 出去

Ic wil to de Kaizer gan, dar fall ic wal ſkinkin & goth out

-
Remdi
-

雷姆迪

[ɪz][hiː; hi][gɑːn] ?
Is he gon ?
是 他 贡 ?

他要走了吗?

[aɪ] [preɪ] [gɑːd][ðə; ði] - [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
I pray god the deuyll go with him
我 祈祷 上帝 这 - 去 和 他

我向上帝祈祷，愿杜伊尔与他同在。

[wɛr] [ɪz] [wɛlθ] , [hɛlθ] & - .
wher is welth , helth & tiberty .
哪里 是 财富 , 健康 & - .

财富、健康和自由在哪里?

[aɪ][woʊld] [siː] - [kʌm] in780
I wold ſee thē come in780
我 沃尔德 看 - 来 in780

我希望看到他进来780

[hɛlθ] [kɑːmɛθ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːkɜˑ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
Helth commeth in with a kercher on his head .
健康 来 在 和 一个 克尔彻 在 他的 头 .

赫尔斯头上戴着手帕走了进来。

[helθ]
Health
健康

健康

¶ [oʊ] [gʊd] [lɔːrd] [hɛlp] [ˌem ˈiː] , [baɪ][jʊr; jər]['laɪs(ə)ns][maɪ] -

¶	O	good	lorde	helpe	me	,	by	your	licence	my	ſouerain
¶	哦	好的	洛德	帮助	我	,	经过	你的	执照	我的	-

¶ 哦，我的主啊，请帮助我，凭您的许可，我的 ſouearin

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['hoʊmli] [tuː; tə][kɑːm][hɜːr; hər][ɪn][jʊr; jər] - [ðʌs] -

I	am	homely	to	com	her	in	your	preſēce	thus	diſeaſed
我	是	家常的	到	com	她	在	你的	-	因此	-

我很荣幸能来到你面前，让她安息。

[niːd] - [ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər] ['remədi] [aɪ][woʊld] [haʊ] [feɪn]

Nede	conſtraineth	me	,	for	remedy	I	wold	haue	faine
内德	-	我	,	为了	补救	我	沃尔德	豪厄	费恩

Nede conſtraineth me, for relief I wold haue faine

[aɪ][ˌeɪ ˈem] - [bəuθ]['bɑːdi] & - , [aɪ][praɪ][juː; jʊ][biː; bi][nɑːt] -

I	am	īfect	both	body	&	sſul	,	I	prai	you	be	not	diſpleſed
我	是	-	两个都	身体	&	-	,	我	普莱	你	是	不是	-

我身心健康，我祈祷你不要受苦。

-

Remdi

-

雷姆迪

[waɪ] [wʌt] [eɪl] [juː; jʊ] - [ˌem ˈiː] , [jet] [juː; jʊ][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ]

Why	what	aile	you	ſhew	me	,	yet	you	I	do	not	know
为什么	什么	机翼	你	-	我	,	然而	你	我	做	不是	知道

你为何向我显露你的痛苦，而我却不知你为何如此。

[glæd][aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] ['remədi] ['eni][mæn] , [ðæt] [ɪz] -

Glad	I	am	to	remedy	any	man	,	that	is	affirmity
高兴的	我	是	到	补救	任何	男人	,	那	是	-

我很高兴能帮助任何人，这是肯定的。

[aɪ] [baɪ][jʊr; jər] - , [[ðæt]] [jiː; ji][ˌeɪ ˈɑːr]['viːri] [wiːk] - & [loʊ]

I	perceiue	by	your	phiſnamy	,	[	that	]	ye	ar	veri	weke	feble	&	low
我	感知	经过	你的	-	,	[	那	]	是的	ar	维里	韦克	-	&	低的

我从你的哲学中察觉到，你们真的很虚弱和低落

[jet] - [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [griːf] , & [aɪ]['wɪl][help][juː; jʊ]['glædli] .

yet	ſhow	me	your	griefe	,	&	I	wil	help	you	gladly	.
然而	-	我	你的	悲伤	,	&	我	威尔	帮助	你	乐意	.

但请告诉我你的悲伤，我将乐意帮助你。

[helθ]

Health
健康

健康

[grɑːsiːoʊ] [[ˌjuː ˈes]] [rɪ'miːdi]

Gracio	[	us	]	remedi
格拉西奥	[	我们	]	补救

Gracio[us] remedi

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [jet] [aɪ][ˌeɪ ˈem][hæf] aſhamed790

I	thank	you	,	yet	I	am	half	aſhamed790
我	感谢	你	,	然而	我	是	一半	aſhamed790

谢谢你，但我还是有点不好意思。

[tuː; tə] - [juː; jʊ][miː] - & [miː] [neɪm] , [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [hɛlθ]

to	ſhew	you	mi	maladi	&	mi	name	,	I	was	called	helth
到	-	你	米	-	&	米	姓名	,	我	曾是	称为	健康

为了向你展示我的疾病和我的名字，我被称为健康

['ðɛrˌfɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɛl] [wɝːði] [tuː; tə][biː; bi] - & [bleɪmd]

Therfore	I	am	wel	worthi	to	be	puniſhed	&	blamed
因此	我	是	嗯	值得	到	是	-	&	被指责

因此，我完全应该受到惩罚和责备。

- [aɪ] [haʊ] [nɑːt] ['fɒloʊd] [jʊr; jər] - , [bʌt; bət][ɑːl] [θɪŋ]

Becauſe	I	haue	not	folowed	your	coūſel	,	but	al	thing
-	我	豪厄	不是	随后	你的	-	,	但	al	事物

因为我没有听从你的劝告，但所有的事情

[meɪ] [biː; bi] - - [wɛlθ] .

may	be	ſuffered	ſaue	welth	.
可能	是	-	-	财富	.

可能会遭受财富损失。

-

Remdy

-

雷姆迪

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɛlθ] , [ðɪs] ['meɪkɪθ] [ˌem 'iː] ['veri] - [ænd; ənd][sæd]

Are	you	helth	,	this	maketh	me	very	penſife	and	ſad
是	你	健康	,	这	制造	我	非常	-	和	伤心

你还好吗？这让我非常忧虑和难过。

[jiː; ji][tiː][biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [ʃɛr] , & - [haʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn'fekt]

ye	t	be	of	good	chere	,	&	ſhow	how	you	were	infect
是的	t	是	的	好的	切尔	,	&	-	如何	你	是	感染

yee t be of good chere, & ſhow how you was infect

[tuː; tə] ['remədi] [juː; jʊ][ænd; ənd] - [juː; jʊ]

To	remedy	you	and	ſuccour	you
到	补救	你	和	-	你

为了弥补你的过错并帮助你

[aɪ][woʊld][biː; bi] ['veri] [glæd]

I	wold	be	very	glad
我	沃尔德	是	非常	高兴的

我会非常高兴

[fɔːr; fər][gɑːd][waɪl] - [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [biː; bi] -

For	god	wyl	puniſh	the	people	when	they	be	detelt
为了	上帝	威尔	-	这	人们	什么时候	他们	是	-

上帝必惩罚那些犯错的人。

[helθ]

Health

健康

健康

[sɪr] [aɪ] [θæŋk] [gɑːd][θɜːrɑːf][fɔːr; fər][wɛl] ['wɜːrði] [aɪ][ˌeɪ 'em]

Syr	I	thanke	god	therof	for	wel	worthy	I	am
叙利亚	我	谢谢	上帝	他们的	为了	嗯	值得	我	是

Syr 我感谢上帝，因为我配得上这一切

[maɪ] - [dʌθ; dəθ] , - ['trʌb(ə)l] [haʊ] [aɪ] muſt800

My	conſcience	doth	iudge	,	ſome	trouble	haue	I	muſt800
我的	-	确实	法官	,	-	麻烦	豪厄	我	muſt800

我的良心告诉我，我必须遇到一些麻烦。

[ə; eɪ]['meɪndɛs][aɪ][waɪl] [meɪk] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]

A	mendes	I	wyl	make	to	god	and	if	I	can
一个	门德斯	我	威尔	制作	到	上帝	和	如果	我	能

我会向上帝忏悔，如果我能

['wɪl] - [wɪt] [hæθ] - [ˌem 'iː][ɪn][ðem; ðəm][aɪ][pʊt][maɪ] - .

Wil	**ād**	**wit**	**hath**	**deceiued**	**me**	**in**	**them**	**I**	**put**	**my**	**truſt**	**.**
威尔	-	有	有	-	我	在	他们	我	放	我的	-	.

Wil ād wit hath deceiued me in them I put my truſt.

-

Remdi

-

雷姆迪

[waɪ'ɛf] [ðaʊ] [haʊ] [duːn] - , [ænd; ənd][biː; bi] - ['ðɛrˌfɔːr]

yf	**thou**	**haue**	**doone**	**amiſe**	**,**	**and**	**be**	**ſory**	**therfore**
yf	你	豪厄	完成	-	,	和	是	-	因此

如果你已经做完了，朋友，并且为此感到抱歉

[ðen] [hɛlf] [ə; eɪ]['meɪndɛs][ɪz] [meɪd] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] -

Then	**helfe**	**a**	**mendes**	**is**	**made**	**,**	**for**	**that**	**is**	**contriſſion**
然后	赫尔夫	一个	门德斯	是	制成	,	为了	那	是	-

然后，helfe a mendes 就完成了，因为那是 contriſſion

[let] [ðæt] - , [naʊ] ['wɪl][aɪ][æks][juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr]

Let	**that**	**paſſe**	**,**	**now**	**wil**	**I**	**axe**	**you**	**one**	**thyng**	**more**
让	那	-	,	现在	威尔	我	斧头	你	一	东西	更多的

就让那件事过去吧，现在我还要再给你点别的。

[wɛr] [biː; bi] [wɛlθ] - [lɪbɝtiː] , [biː; bi] [ðeɪ] [ʌv; əv] [gʊd] -

Wher	**be**	**welth**	**ād**	**Libertie**	**,**	**be**	**they**	**of**	**good**	**dispoſiciō**
哪里	是	财富	-	自由	,	是	他们	的	好的	-

财富与自由何在，他们是否拥有良好的处境

[helθ]

Health

健康

健康

[æz; əz][fɔːr; fər] [wɛlθ] [ɪz]['fɔːlən][ɪn] [dɪ'keɪ] , [ænd; ənd] -

As	**for**	**welth**	**is**	**fallen**	**in**	**decay**	**,**	**and**	**neceſſitie**
作为	为了	财富	是	倒下	在	衰变	,	和	-

至于财富，它已经衰败，而且.....

[baɪ] - & [wɔːr] , [waɪ 'tiː 'tiː] [wɪl] , [ænd; ənd] -

By	**waſt**	**&**	**war**	**,**	**thorow**	**ytt**	**wyll**	**,**	**and**	**ſhrewdwit**
经过	-	&	战争	,	穿透	ytt	威尔	,	和	-

通过 waſt & war，thorow ytt wyll 和 ſhrewdwit

[ænd; ənd] - [ɪz] [kept] [ɪn] - [ænd; ənd] -

And	**lybertie**	**is**	**kept**	**in**	**duraunce**	**and**	**captiuite**
和	-	是	保留	在	-	和	-

而自由被囚禁在杜朗斯和卡蒂尤特

[gɑːd] [hɛlp] ['vɜːrsəs][ɔːl] , [ænd; ənd] - ['vɜːrsəs] [gʊd] ['remədi] [fɔːr; fər] it810

God	**helpe**	**vs**	**all**	**,**	**and**	**ſende**	**vs**	**good**	**remedy**	**for**	**it810**
上帝	帮助	对比	全部	,	和	-	对比	好的	补救	为了	it810

God helpe vs all，以及 ſende vs good resolution for it810

-

Remdi

-

雷姆迪

[fɔːr; fər][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [teɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['meɪkɪθ] [maɪ][hɑːrt]

For	**to**	**heare**	**this**	**tale**	**it**	**maketh**	**my**	**hart**	**heauie**
为了	到	听着	这	故事	它	制造	我的	哈特	豪伊

听了这个故事，我的心感到无比沉重。

[jet] [biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] - , [gɑːd][ɪz][ful][ʌv; əv] [greɪs] , & [aɪ][ˌeɪ 'em] [gʊd]
yet be of good cōfort , god is ful of grace , & I am good
然而 是 的 好的 - , 上帝 是 满 的 优雅 , & 我 是 好的

但请放心，上帝充满恩典，而我也是良善的。

[helθ]
Health
健康

健康

¶ [sɜːr] , - [aɪ] - [juː; jʊ][help]['vɜːrsəs][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['tʃærəti]
¶ Sir , thē I beſech you help vs in the way of charity
¶ 先生 , - 我 - 你 帮助 对比 在 这 方式 的 慈善机构

先生，我恳请您以慈善的方式帮助我。

-
Remdi
-

雷姆迪

[aɪ] [wʊd] ['feɪn] [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt][tel] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]
I would fayne but I cannot tel which way to begin
我 会 费恩 但 我 不能 电话 哪个 方式 到 开始

我很想尝试，但我不知道该从何入手。

[ɪk'sept] [aɪ] [maɪt] [kætʃ] ['wɪl] & [wɪt] , [ðen] [aɪ] [troʊ] [aɪ][kʊd; kəd]
Except I might catch wil & wit , then I trow I could
除了 我 可能 抓住 威尔 & 有 , 然后 我 扔 我 可以

除非我抓住了智慧和机智，然后我投降说我可以

[taɪ] - - , [fɔːr; fər] [ðeɪ] - [wɛlθ] , [hɛlθ] & ['lɪbərti] [baɪ][sɪn]
Tye thē ſhorter , for they deſtroy welth , helth & liberty bi ſin
泰 - - , 为了 他们 - 财富 , 健康 & 自由 双 罪

Tye thē ſhorter，因为他们摧毁了财富、健康和自由。

[waɪ'ɛf][aɪ][hæd; həd] [[ðə; ði]] - , - - [ɪk'striːmli] [aɪ] [woʊl] .
yf I had [the] theues , puniſh thē extremly I wole .
yf 我 有 [这] - , - - 极其 我 沃勒 .

yf I had [the] theues, puniſh thē extremly I wole.

[helθ]
Health
健康

健康

[juː; jʊ] [meɪ] [suːn] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ɪf] [jiː; ji]['wɪl] - [ə; eɪ]['waɪ'diː'iː]
You may soone catch them , if ye wil ſtande a yde
你 可能 很快 抓住 他们 , 如果 是的 威尔 - 一个 yde

只要你坚持下去，你很快就能抓住他们。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðeɪ] [tuː] , [waɪl][nɑːt] [lʌndʒ] [ə'baɪd] .
From this place they two , wyl not longe abide .
从 这 地方 他们 二 , 威尔 不是 朗格 遵守 .

他们二人不会在此久留。

-
Remdi
-

雷姆迪

[ˌem 'iː] ['θɪŋkɪθ] [aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm][kɑːm] , [hɛlp] [tuː; tə]['hoʊld] - fſat820
Me thinketh I here them com , helpe to holde thē fſat820
我 思考 我 这里 他们 com , 帮助 到 霍尔德 - fſat820

我觉得我听到他们来了，帮助保持这个 fſat820

[wɪl] ['tɜːrnɪθ]
will turneth
将要 转身

将会转变

[wɪl] .
Wyll .
威尔 .

威尔。

[kʌm] [ɪn] [wɪt] [fɔːr; fər] [hɜ꞉k] [ɪz] [noʊ] ['bɑːdi]
Cum in wit for herc is no body
精液 在 有 为了 赫拉克勒斯 是 不 身体

赫拉克丝的精液里没有一丝人性

[wiː; wi] [meɪ] ['viː] - [ænd; ənd] [tɔːkiː] ['lɑːrdʒli]
We may ve bolde and talke largely
我们 可能 ve - 和 谈话 很大程度上

我们可能大胆地谈论了很多。

['aʊər; ɑːr] [hɑːrts] [tuː; tə] [iːf] ['ænoʊ, 'ænjoʊ] - ['pleɪnli]
Our hartes to eafe ano ſhew plainly
我们的 哈特斯 到 eafe 阳极 - 显然

我们的心愿坦诚相待

[wʌt] [wiː; wi] [haʊ] [duːn] .
What we haue doone .
什么 我们 豪厄 完成 .

我们已经做了什么。

[wɪt]
wytte
怀特

怀特

[aɪ] - - [læf] [aɪ] ['kænɑːt]
I muſt nedes laugh I cannot forbeare
我 - - 笑 我 不能 忍耐

我必须笑，我无法忍受

[tuː; tə] [rɪ'membər] [wɑːr] [ðæt] ['wɪl] [jiː; ji] [hɪr]
To remember warre that knaue wil ye heare
到 记住 战争 那 克瑙 威尔 是的 听着

记住你会听到的战争

[ðə; ði] - ['flemɪŋ] [wʌz; wəz] - [fɔːr; fər] [fɪr]
The horſon fleming was beſhitten for feare
这 - 弗莱明 曾是 - 为了 恐惧

霍森·弗莱明因恐惧而受到打击

- [hiː; hi] - ['bɔɪd] [soʊ] - .
Becauſe he ſhould boyde ſo ſoone .
- 他 - 博伊德 所以 - .

因为他应该很快。

[wɪl] .
Wyll .
威尔 .

威尔。

- [naʊ] [duː] [aɪ] - [baɪ] [ðɪs] [bred]
Herke now do I meruayle by this bread
- 现在 做 我 - 经过 这 面包

Herke 现在我通过这面包做 meruayle

[fɔːr; fər][aɪ] - - [uːæt] - [biː; bi] dead830

For	I	weae	ſurely	uhat	hrlth	be	dead830
为了	我	-	-	UHAT	-	是	dead830

因为我确信 hrlth 已经死了830

[aɪ] [sɔː] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɝːkɝ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed]

I	ſaw	ſaw	him	go	with	a	kercher	on	his	head
我	锯	锯	他	去	和	一个	克尔彻	在	他的	头

我看见他头上戴着头巾走了。

[æz; əz][hiː; hi] - [goʊ][æt; ət] - .

As	he	ſhould	go	at	hangyng	.
作为	他	-	去	在	-	.

他应该去吊死。

[wɪt]

wytte
怀特

怀特

['hɑːrk] [ɪn] [ðaɪn] [ɪr] , [waɪ'ɛf] - - [hæp; hɑːp]

Harke	in	thine	Eare	,	yf	tſte	horſon	hap
哈克	在	你的	耳朵	,	yf	-	-	哈普

Harke in 你的耳朵，yf tſte horſon hap

[tuː; tə] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [red] [kæp]

To	complayne	to	him	that	weres	the	red	cap
到	康普莱恩	到	他	那	是	这	红色的	帽

向他抱怨说他戴着红帽子

[aɪ] [fɪr] [ðen] - [hiː; hi][waɪl][juː 'es][klæp]

I	feare	then	ſhortly	he	wyl	us	clap
我	恐惧	然后	-	他	威尔	我们	拍

我担心他很快就会让我们鼓掌

[baɪ][ðə; ði] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] -

By	the	heles	from	our	liuingl
经过	这	赫尔斯	从	我们的	-

从我们liuingl的脚跟

[wɪl] .

Wyll	.
威尔	.

威尔。

[neɪ] [neɪ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt]

Nay	nay	,	there	is	no	doubt
不	不	,	那里	是	不	怀疑

不不，毫无疑问

[baɪ] [hɪm] [aɪ] [haʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɔːl] [ə'baʊt]

By	hym	I	haue	reported	all	about
经过	赞美诗	我	豪厄	据报道	全部	关于

我已通过祂报告了一切

[ðæt] [hiː; hi][dʌθ; dəθ][nɑːt][wɛl] , [hɪz; ɪz] [gʊd] [neɪm] [tuː; tə][pʊt] [aʊt]

That	he	doth	not	wel	,	his	good	name	to	put	out
那	他	确实	不是	嗯	,	他的	好的	姓名	到	放	出去

他做得不好，败坏了自己的名声。

- ['kænɑːt] - [wɛl] , -

ylwyl	cannot	ſay	wel	,	840
-	不能	-	嗯	,	-

ylwyl 不能说 wel,840

[rɪ'miːdi] .
remedi .
补救 .

补救措施。

- ['θɛrɪn] [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [mɔːr] [tuː; tə][blæm]
Frende therin thou art the more to blam
- 瑟林 你 艺术 这 更多的 到 砰

Frende therin thou art the more to blam

[ˌsiː 'oʊ] - [ˌem 'iː] ['rɔːŋfəli] , [ænd; ənd] -
Co ſtaunder me wrongfully , and vndeſrrued
合作 - 我 错误地 , 和 -

Co ſtaunder 我被错误地欺骗了，并且 vndeſrrued

[bʌt; bət][ɔːr] [ðaʊ] - [ðaʊ] - - [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ,
But or thou drpart thou ſhalt anſwere for the ſame ,
但 或者 你 - 你 - - 为了 这 相同的 ,

但是，如果你离开，你就会像其他人一样。

[wɛr] [ɪz] [wɛlθ] & ['lɪbərti] , [haʊ] - [ðaʊ] - [ɔrdrd] ?
wher is Welth & liberty , how haſt thou thē ordred ?
哪里 是 财富 & 自由 , 如何 - 你 - 已订购 ?

财富与自由何在？你如何拥有秩序?

[wɪl]
Wyll
威尔

威尔

- ['siːsɪs][kwest][ɪz]['viˈen][mɔːlt]['ɑːmˌbreɪ; ɑːmˈbreɪ]
Qury cicis queſt is vn malt ombre
- 西西斯 寻求 是 vn 麦芽 渐变色

Qury cicis quest 是 vn malt ombre

[ˌem 'iː][ɪz]['viˈen] - & ['nɑːrdoʊ] - - .
Me is vn ſpy & nardo compoco parlauere .
我 是 vn - & 纳尔多 - - .

我是 vn ſpy&nardo compoco parlauere。

[helθ]
Health
健康

健康

[ðaʊ] - [ʃɛfeɪ] [ɪz] [ðaɪn] - ['tɑːndʒ] [gɔːn]
Thou folſe chefe is thine Engliſh tonge gone
你 - 厨师 是 你的 - 舌头 已消失

Thou folſe chefe is thine Engliſh tonge gone

[æz; əz] - [[juː 'es]] [ɪl]['wɪl] & - , [jiː; ji] [haʊ] - [mɑː][ˌen 'aɪ][ɑːn]
as miſcheuo [us] il wil & ſhrewdwit , ye haue deſtroyd ma ni on
作为 - [我们] il 威尔 & - , 是的 豪厄 - 玛 ni 在

as miſcheuo[us] il wil & ſhrewdwit, ye haue deſtroyd man ni on

[wɪt] .
Wytte .
怀特 .

怀特。

[sɜːr][hɜːrt][nɑːt][ˌem 'iː] , & [aɪ]['wɪlˌtɛl][juː; jʊ] [traʊθ] [ə'noʊn]
Sir hurt not me , & I wiltel you trouth anone
先生 伤害 不是 我 , & 我 威尔特尔 你 特劳斯 一个人

先生，请不要伤害我，我愿对你坦诚相待。

[ðɪs] [seɪm] ['iːə][æz; əz] [fɔːls] [ə; eɪ] [æz; əz]['juːər][kæm] [[wɪð; wɪθ]] [ɪn] - Iohēs850

This	ſame	ia	as	falſe	a	knaue	as	euer	cam	[	with	]	in	ſaint	Iohēs850
这	相同的	ia	作为	错误的	一个	克瑙	作为	欧尔	摄像头	[	和	]	在	-	Iohēs850

This ſame ia as falſe a knaue as euer cam [with]in ſaint Iohēs850

[wɪl] .

wyll	.
威尔	.

威尔。

[pər]['æmɔːr][diː][maɪ][æz; əz]['pɛkə]['viˈen]['poʊkoʊ]

Per	amor	de	my	as	peca	vn	poco
每	爱	德	我的	作为	佩卡	vn	poco

Per amor de my as peca vn poco 爱情

[ˌiːˈoʊ] - [ænd; ənd][ˌeɪ ˈɑːr] [pɔːr] - [kriːeɪ] [soʊ]

Eo	queris	and	ar	pour	lagraunt	creae	ſo
Eo	-	和	ar	倒	-	创造	所以

Eo queris 和 ar pour lagraunt creae ſo

-

Remdy
-

雷姆迪

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][tel] [wʌt] [ðaʊ] [dʌst] [miː] -

I	can	not	tel	what	thou	doſt	meae	blabbler
我	能	不是	电话	什么	你	科技部	梅	-

我无法告诉你你到底在胡说八道些什么

[bʌt; bət] [[ðaʊ]] - - - & - [æn; ən] ['ʌðər] ['mɑːtər; 'meɪtər] ,

But	[	thou	]	ſhalt	ſpeake	Engliſh	&	confeſſe	an	other	mater	,
但	[	你	]	-	-	-	&	-	一个	其他	母	,

但是[你] ſhalt ſpeake Engliſh & confeſſe an another mater,

[helθ]

Health
健康

健康

[sɪr] [aɪ] - [jʊr; jər] - , [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['tʃærəti]

Syr	I	beſech	your	lordſhip	,	in	the	way	of	charity
叙利亚	我	-	你的	-	,	在	这	方式	的	慈善机构

Syr I beſech your lordſhip, in way of charity

[let] [nɑːt] - - - [jʊr; jər][hændz] [ðeɪ] [haʊ] -

Let	not	fheſe	thefes	eſcape	your	hands	they	haue	dſtroyed
让	不是	-	-	-	你的	双手	他们	豪厄	-

不要让那些东西从你手中逃脱，它们已经被摧毁了。

[juː ˈes] ['ʌtərli] .

us	utterly	.
我们	完全地	.

彻底地。

[wɪt] :

wytte	:
怀特	:

怀特:

[sɪr] , [hɪm] [nɑːt][hiː; hi] - [bʌt; bət][ʌv; əv] ['mælɪs] ['oʊnli]

Syr	,	beleue	hym	not	he	ſpeakes	but	of	malice	onely
叙利亚	,	蓝	赞美诗	不是	他	-	但	的	恶意	仅

Syr, beleue hym not he ſpeakes but of malice onlyly

[wiː; wi][biː; bi] [truː] [men] , [θɜːrɑːf][wiː; wi] - [fetʃ] [gʊd] ['wɪtnəs]

we	be	true	men	,	therof	we	ſhall	fetch	good	witnes
我们	是	真的	男人	,	他们的	我们	-	拿来	好的	证人

我们要成为真正的男子汉，这样我们才能找到好的证人。

[æn; ən] - [mæn] [ðæt] - [baʊnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] me860

An	honeſt	man	that	ſhalbe	bound	for	him	and	me860
一个	-	男人	那	-	边界	为了	他	和	me860

一个诚实的人，他应该为他和我而去860

[ðə; ði] [lɔː] - [pleɪn] , ['nʌlə] ['faɪdz]['kɑːntrə] -

The	law	ſayth	plaine	,	nulla	fides	contra	teſtes
这	法律	-	平原	,	空	信仰	相反	-

法律明文规定，不得违反

-

Remdi
-

雷姆迪

[ðæt] [ɪz] [traʊθ] , [bʌt; bət] [huː] ['wɪtnəs] [ɔːr] - [fɔːr; fər][ðə; ði]

that	is	trouth	,	but	who	wilbe	witnes	or	boūd	for	the
那	是	特劳斯	,	但	WHO	将会	证人	或者	-	为了	这

这是事实，但谁愿意作证或承认呢?

[wɪl] .

Wyll	.
威尔	.

威尔。

[ðer; ðər][ɪz] [θriː] [əmʌndʒ] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] -

There	is	three	amonge	you	in	this	howſe
那里	是	三	其中	你	在	这	-

你们当中有三个人在这间屋子里。

[aɪ] - [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] ['kwɪkli]

I	Iyfgo	to	fetch	them	quickly
我	-	到	拿来	他们	迅速地

我 Iyfgo 去快速取它们

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

财富与健康的插曲(The Interlude of Wealth and Health)

[wɪt] .
Wytte .
怀特 .

怀特。

[ðeɪ] ['wɪl] [kʌm] - [fɔːr; fər][aɪ] [wɛrənt] [juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] -
They wil come vnſēd for I warant you if they wyſt
他们 威尔 来 - 为了 我 保证 你 如果 他们 -

他们会来，因为我向你保证，如果他们想.....

-
Remd
-

提醒

[wʌt] [biː; bi] [ðeɪr] [neɪmz] , [tel][ˌem 'iː] [wʌt] [ðeɪ] [biː; bi] ,
what be theyr names , tel me what they be ,
什么 是 他们 姓名 , 电话 我 什么 他们 是 ,

他们叫什么名字？告诉我他们是什么。

[wɪl] .
Wyll .
威尔 .

威尔。

[ðæt] [ɑːn][ɪz] [jɒn] - [ˌeɪ biː 'diː] [jɒn] -
That on is Iohn Iriſche abd Iohn ſholer
那 在 是 约翰 - 腹部 约翰 -

上面的是 Iohn Iriſche abd Iohn ſholer

[bʌt; bət][ful] - [biː; bi] - [men] [ɔːl] [θriː]
But ful theſe be honeſt men all three
但 满 - 是 - 男人 全部 三

但愿这三个人都是诚实的人。

[helθ]
Health
健康

健康

- [nɑːt][ðer; ðər] [wɜːdz] [ðeɪ] [wɪl] - -
Truſt not their wordes they wyll deſſemble ſtyll
- 不是 他们的 词语 他们 威尔 - -

不要相信他们的话，他们仍然会伪装。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [fɔːls] [ænd; ənd]['kræfti] , [ɔːl] [ðeɪr] [ɪn'tent][ɪz] [jɪl] . -
They are ſo falſe and crafty , all theyr intent is yll . 870
他们 是 所以 错误的 和 狡猾 , 全部 他们 意图 是 yll . -

他们如此虚伪狡诈，他们的目的只有一个。870

[wɪl] .
Wyll .
威尔 .

威尔。

[jiː; ji] [laɪ] -

ye	lye	falſely
是的	碱液	-

ye ly 假的

[aɪ] - [bʌt; bət] [raɪt] [ænd; ənd] -

I	fpeake	but	right	and	reaſon
我	-	但	正确的	和	-

我说的是事实，而且有道理

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['ɑːrmz] [jiː; ji] - - [biː; bi] ['teɪn]

And	by	the	law	of	armes	ye	muſt	nedes	be	tane
和	经过	这	法律	的	武器	是的	-	-	是	塔尼

根据武器法，你必须.....

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːld] [gʊd] ['remədi] [wɪtʃ] [æt; ət][ɑːl] -

you	are	called	good	remedy	which	at	al	feaſon
你	是	称为	好的	补救	哪个	在	al	-

你被称为良药，在所有情况下

[ʃoʊld] [loʊ] [tuː; tə][mænz] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm]

Sholde	leaue	to	mans	lyfe	,	and	maintaine	the	ſame
肖尔德	联盟	到	男人	生活	,	和	维持	这	相同的

应该留给人类生活，并保持同样的

[wiː; wi][biː; bi] [hɪr] [bəuθ][jʊr; jər] - ['rɔːŋfəli] - [baɪ] [dɪ'feɪm]

we	be	here	both	your	priſoners	wrongfully	accuſed	bi	defame
我们	是	这里	两个都	你的	-	错误地	-	双	诽谤

我们在此为你们两名被错误指控诽谤的囚犯辩护。

['kɛpiː] [wʌn][ʌv; əv]['vɜːrsəs][fæst][let][hɪm; ɪm] [laɪ] [fɔːr; fər][ɔːl]

Kepe	one	of	vs	faſt	let	him	lye	for	all
保持	一	的	对比	快速地	让	他	碱液	为了	全部

让其中一个快速让他撒谎

[ðæt] ['ʌðər] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] - [guː] - .

That	other	for	frendes	and	wytnes	goo	ſhall	.
那	其他	为了	-	和	-	粘性物	-	.

另一个是为了朋友和wytnes goo ſhall。

[wɪt] ,

wytte	,
怀特	,

怀特，

[sɪr] [let] [hɪm] [nɑːt] [guː] [ænd; ənd] [luːi] [ˌem 'iː] -

Syr	let	hym	not	goo	and	leue	me	behynde
叙利亚	让	赞美诗	不是	粘性物	和	勒厄	我	-

Syr let hym not goo and leue me behynde

[hiː; hi][waɪl]['juːər][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːls] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [mɪnd]

He	wyl	euer	be	a	falſe	knaue	,	for	I	know	his	mynde
他	威尔	欧尔	是	一个	错误的	克瑙	,	为了	我	知道	他的	明德

他永远都是个骗子，因为我知道他的想法

[wɪl] .

Wyll	.
威尔	.

威尔。

['hoʊld] [ðaɪ] ['tɑːndʒ] - [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] ſo880

Holde	thy	tonge	foliſh	knaue	I	do	not	meane	ſo880
霍尔德	你的	舌头	-	克瑙	我	做	不是	意思是	ſo880

保持你的舌头 foliſh knaue 我不是故意的 ſo880

-

Remdt

-

雷姆德

[aɪ] [hɪr] [naʊ] [jiː; ji] ['kænɑːt] [ə'greɪ] , [wɪtʃ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] - [goʊ]

I	**here**	**now**	**ye**	**cannot**	**agre**	**,**	**which**	**of**	**you**	**ſhould**	**go**
我	这里	现在	是的	不能	同意	,	哪个	的	你	-	去

我现在听到你们无法达成一致，你们当中谁应该去。

[wɪl] .

Wyll .

威尔 .

威尔。

[noʊ] [baɪ] [gɔdz] ['bɑːdi] [ðer; ðər] - [nʌn] [goʊ]

No	**by**	**gods**	**body**	**there**	**ſhall**	**none**	**go**
不	经过	神	身体	那里	-	没有任何	去

不，以神的名义，那里谁也别想去。

[bʌt; bət] [aɪ]

but I

但 我

但我

[wɪt] .

Wytte .

怀特 .

怀特。

[ðaʊ] - [ðə; ði] [ˌaɪ 'tiː] - - [biː; bi] [aɪ]

Thou	**playeſt**	**the**	**knaue**	**it**	**muſt**	**nedes**	**be**	**I**
你	-	这	克瑙	它	-	-	是	我

你扮演了 knaue，它必须被我所需要

[helθ]

Health

健康

健康

['kɛpiː] [ðem; ðəm] [seɪf] [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [waɪ'ɛf] [ðeɪ] [skæp] [ə'gɛn]

Kepe	**them**	**ſafe**	**I**	**pray**	**you**	**for**	**yf**	**they**	**ſcap**	**againe**
保持	他们	安全的	我	祈祷	你	为了	yf	他们	斯卡普	再次

保护他们，我祈祷他们万一再次逃跑。

['meni] [men] - [rɪ'pent] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [pein]

Many	**men**	**ſhal**	**repent**	**it**	**,**	**it**	**ſhalbe**	**to**	**our**	**payne**
许多	男人	-	悔改	它	,	它	-	到	我们的	佩恩

许多人将会为此后悔，这将是我们的代价。

-

Remdi

-

雷姆迪

[ðeɪ] [biː; bi] [hɪr] [jet] , [tuː; tə] ['kɛpiː] [ðem; ðəm] [fæst] [ɪz] [maɪn] [ɪn'tent] ,

They	**be**	**here**	**yet**	**,**	**to**	**kepe**	**them**	**faſt**	**is**	**myne**	**intent**	**,**
他们	是	这里	然而	,	到	保持	他们	快速地	是	我的	意图	,

他们还在这里，我的目的就是让他们保持快速。

[haʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [bəuθ] [tuː; tə] - [ɪn] ['kɑːntɪnənt] .

Haue	**them**	**away**	**both**	**to**	**priſon**	**in**	**continent**	**.**
豪厄	他们	离开	两个都	到	-	在	大陆	.

把他们俩都押送到大陆的监狱去。

[wɪl] .
wyll .
威尔 .

威尔。

[loʊ] [fɔːls] [ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][ðaɪ]['kræfti][wɪf] .
Lo **falſe** **knaue** **this** **is** **for** **thy** **crafty** **wif** .
洛 错误的 克瑙 这 是 为了 你的 狡猾 妻子 .

Lo falſe knaue 这是给你的狡猾妻子。

[naʊ] [fæst][baɪ][ðə; ði] - [wiː; wi][ɑːr; ər] [leɪk] [tuː; tə] - .
Now **faſt** **by** **the** **heeles** **we** **are** **lake** **to** **ſyt** .
现在 快速地 经过 这 - 我们 是 湖 到 - .

现在，我们很快就到了。

[wɪt] .
Wytte .
怀特 .

怀特。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent][soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [haʊ] compeny890
I **am** **content** **ſo** **that** **I** **may** **haue** **compeny890**
我 是 内容 所以 那 我 可能 豪厄 compeny890

我满意于我可能拥有compeny890

[waɪˈɛf][aɪ] - - , [aɪ][woʊld][biː; bi] - - & [gɑːθ] [aʊt]
yf **I** **ſhold** **behanged** **,** **I** **wold** **be** **hāged** **honeſt** **&** **goth** **out**
yf 我 - - , 我 沃尔德 是 - - & 哥特 出去

yf I ſhold behanged, I wāged honeſt & goth out

-
Remdi
-

雷姆迪

[goʊ] [hens] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] & [brɪŋ] [wɛlθ] & ['lɪbərti] .
Go **hence** **with** **them** **&** **bring** **welth** **&** **liberty** .
去 因此 和 他们 & 带来 财富 & 自由 .

与他们一同前往，带来财富和自由。

[hɛlθ] ,
helth **,**
健康 ,

健康，

[kɑːm] [əˈweɪ] [jiː; ji] - , [naʊ] [aɪ] - ['kɛpiː][juː; jʊ] - , & [gɑːθ] [aʊt]
Com **away** **ye** **theues** **,** **now** **I** **ſhalſ** **kepe** **you** **ſurely** **,** **&** **goth** **out**
com 离开 是的 - , 现在 我 - 保持 你 - , & 哥特 出去

走开，你们这些家伙，现在我一定会好好保护你们，然后滚出去

[wɪl] .
Wyll .
威尔 .

威尔。

[lɑːk] ['vɜːrsəs][ˌviː 'piː] & ['kɛpiː]['vɜːrsəs][æz; əz][fæst][æz; əz][jiː; ji][kæn; kən]
Lock **vs** **vp** **&** **kepe** **vs** **as** **faſt** **as** **ye** **can**
锁 对比 副总裁 & 保持 对比 作为 快速地 作为 是的 能

锁定 vs VP & 保持 vs 尽可能快

[jet] [jɪl][waɪl][ænd; ənd] - - [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ][mæn] .
yet **yll** **wyl** **and** **ſhrewdwit** **ſhalbe** **with** **many** **a** **man** .
然而 yll 威尔 和 - - 和 许多 一个 男人 .

然而，你和许多男人一样聪明睿智。

-

Remdi

-

雷姆迪

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hælf] - , [ðæt] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ben] -

I	**am**	**halfe**	**aſhamed**	**,**	**that**	**long**	**it**	**hath**	**ben**	**ſayd**
我	是	半	-	,	那	长的	它	有	本	-

我感到十分羞愧，这件事已经持续了这么久。

[ðæt] ['noʊb(ə)l] [men] [baɪ] - [retʃiz] [hæθ] [ben] -

That	**noble**	**men**	**by**	**ſuch**	**wretches**	**hath**	**ben**	**deceiued**
那	高贵	男人	经过	-	可怜虫	有	本	-

高尚的人竟被这样的恶人欺骗了

[ðeɪ] [dɪd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['veri] [wel] -

they	**did**	**reioyce**	**and**	**ieſt**	**,**	**and**	**were**	**very**	**well**	**apaide**
他们	做过	-	和	-	,	和	是	非常	出色地	-

他们做了 reioyce 和 ieſt，并且获得了非常丰厚的报酬。

- [tuː; tə] - ['klɪr] , [ænd; ənd] - [fɔːr; fər] [tuː; tə] [haʊ] [reɪnd]

Truſting	**to**	**ſcape**	**cleare**	**,**	**and**	**ſtyl**	**for**	**to**	**haue**	**rained**
-	到	-	清晰	,	和	-	为了	到	豪厄	下雨了

相信能清除障碍，并且坚持要下雨

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] - [nɑːt] [soʊ] , [let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [wɛl] aſſured900

But	**now**	**they**	**ſhall**	**not**	**ſo**	**,**	**let**	**them**	**be**	**wel**	**aſſured900**
但	现在	他们	-	不是	所以	,	让	他们	是	嗯	aſſured900

但现在他们不会这样了，让他们安心吧900

[ðæt] - [ænd; ənd] - [waɪt] - [haʊ] [bʌt; bət] [waɪ'ɛl] [rest]

That	**ylwyl**	**and**	**ſhrewde**	**wyt**	**ſhal**	**haue**	**but**	**yl**	**reſt**
那	-	和	-	白人	-	豪厄	但	yl	休息

That ylwyl 和 ſhrewde wyt ſhal haue 但 yl reſt

[fɔːr; fər] - [ðeɪ] [biː; bi]

For	**whereſoeuer**	**they**	**be**
为了	-	他们	是

无论他们身在何处

[aɪ] [wɪl] [b'reɪk] [ðeɪr] [nest]

I	**wyll**	**breake**	**theyr**	**neſt**
我	威尔	打破	他们	巢

我会打破他们的.....

[welθ]

wealth

财富

财富

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][gɑːd][wiː; wi] - [juː; jʊ] - -

In	**the**	**honour**	**of**	**god**	**we**	**aſke**	**you**	**forgeuenes**	**althre**
在	这	荣誉	的	上帝	我们	-	你	-	-

为了荣耀上帝，我们请求你们 forgeuenes althre

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] - [tuː; tə] [luk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [feɪs]

we	**ought**	**to**	**be**	**aſhamed**	**to**	**looke**	**you**	**in**	**the**	**face**
我们	应该	到	是	-	到	看	你	在	这	脸

我们应该感到羞耻，不敢直视你的脸。

[baɪ]['aʊər; ɑːr][foʊli] & ['neglɪdʒəns] , [wiː; wi] [haʊ] [dʌn] [soʊ] -

By	**our**	**foly**	**&**	**negligence**	**,**	**we**	**haue**	**done**	**ſo**	**vnwiſely**
经过	我们的	愚行	&	疏忽	,	我们	豪厄	完毕	所以	-

由于我们的愚蠢和疏忽，我们已经做了如此之多的事情

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['faʊəl] - , [wiː; wi][pʊt]['vɜːrsəs][tuː; tə][jʊr; jər] [greɪs]

we	were	fowle	deceyued	,	we	put	vs	to	your	grace
我们	是	家禽	-	,	我们	放	对比	到	你的	优雅

我们被彻底欺骗了，我们把一切都交托给你的恩典

[θɪs] - [ə; eɪ] [gʊd] ['wɔrdɪŋ] [fɔːr; fər]['vɜːrsəs]['ælənʤ] -

Thys	ſhaibe	a	good	warding	for	vs	alonge	ſpace
thys	-	一个	好的	守卫	为了	对比	沿着	-

Thys ſhaibe 是一个很好的守护者，可以沿着空间前进

['wæn, 'hwæn][mæn][ɪz][wɛl] - [ðen] [hiː; hi][waɪl] [bɪ'wer]

whan	man	is	wel	puniſhed	then	he	wyl	beware
何时	男人	是	嗯	-	然后	他	威尔	提防

当一个人受到应有的惩罚时，他就会小心谨慎。

[huː] [ðæt] ['noʊɪθ] [wʌt] [niːd] [ɪz] , [wɛl]['æftər] - [ker]

who	that	knoweth	what	nede	is	,	wel	after	drede	care
WHO	那	知道	什么	内德	是	,	嗯	后	-	关心

谁知道什么是尼德，在德雷德关怀之后，一切都会好起来的。

-

Remdi

-

雷姆迪

[aɪ] [meɪ] [nɑːt] [bleɪm] [juː; jʊ] - [fɔːr; fər][baɪ][maɪn] [oʊn] reaſō910

I	may	not	blame	you	gretly	for	by	mine	owne	reaſō910
我	可能	不是	责备	你	-	为了	经过	矿	拥有	reaſō910

我可能不会因为自己的原因而深深责怪你。

[aɪ] [noʊ] - [ænd; ənd] - - [greɪt] & -

I	know	ylwyl	and	ſhrewdwit	deceiueth	great	&	ſmal
我	知道	-	和	-	-	伟大的	&	-

我知道 ylwyl 和 ſhrewdwit 欺骗伟大和 ſmal

[waɪ'ɛf][jiː; ji][kæn; kən] - [θɪs] .

yf	ye	can	remābre	thys	.
yf	是的	能	-	thys	.

yf ye can remābre thys。

[ænd; ənd] [bɪ'wer] [ə; eɪ] ['nʌðər] -

and	beware	a	nother	ſeaſon
和	提防	一个	另一个	-

还要提防另一个季节

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] [lɜ˞ːnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl]

This	is	a	good	example	and	lerning	to	you	all
这	是	一个	好的	例子	和	学习	到	你	全部

这是一个很好的例子，也值得大家学习。

[naʊ] - [gɑːd][ænd; ənd] [luː] [hɪm; ɪm] , & [fɔːr; fər] [greɪs] ['juːər][kɔːl]

Now	ſerue	god	and	loue	him	,	&	for	grace	euer	call
现在	-	上帝	和	路易	他	,	&	为了	优雅	欧尔	称呼

现在要侍奉上帝，爱他，并永远呼求他的恩典。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [frʌm; frəm][juː; jʊ][aɪ] - -

And	ylwyl	and	ſhrewdewyt	,	from	you	I	ſhall	abſtaine
和	-	和	-	,	从	你	我	-	-

而 ylwyl 和 ſhrewdewyt，我将远离你们。

[jiː; ji] [haʊ] [viːsɛd][ðem; ðəm][tuː; tə] [lʌndʒ] [tuː; tə][jʊr; jər]['dɑːmɪdʒ][ænd; ənd][peɪn] .

ye	haue	vſed	them	to	longe	to	your	domage	and	pain	.
是的	豪厄	VSED	他们	到	朗格	到	你的	伤害	和	疼痛	.

你们让他们渴望你们的伤害和痛苦。

[helθ] .
health .
健康 .

健康。

- [sɪr]
Forſoth ſyr
- 叙利亚

Forſoth ſyr

[ji:; ji]['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] [traʊθ] , [ðeɪ] [dɪd]['vɜ:rsəs] [greɪt] -
ye ſai trouth , they did vs great diſpleſur
是的 赛 特劳斯 , 他们 做过 对比 伟大的 -

ye ſai trouth，他们确实对抗了巨大的困难

[fʊl] [hɑ:rd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] - [ðə; ði] - -
Full hard it is to vanquiſhe the vngrocious ylwyl
满的 难的 它 是 到 - 这 - -

战胜凶猛的 ylwyl 真是难上加难。

[hi:; hi][ɪz][soʊ] - , [baɪ] ['flætəri] , - & - ['ʌðər]
He is ſo croked , by flattery , diſſulation & ſuch other
他 是 所以 - , 经过 奉承 , - & - 其他

他如此狡诈，被奉承、欺骗等等手段蒙蔽了双眼

['mænz] [mɪnd] [ɪz][soʊ]['veriəb(ə)l] , & [glæd][tu:; tə][rɪ'pɔ:rt] yl920
Mannes mynd is ſo variable , & glad to report yl920
曼尼斯 心灵 是 所以 多变的 , & 高兴的 到 报告 yl920

Mannes mynd 非常多变，很高兴报告 yl920

[aɪ] [fɪr] ['meni] [wʌn] [jet] [woʊld] [haʊ] [hɪm; ɪm] ['reɪn] -
I feare many one yet wolde haue him raine ſtyll
我 恐惧 许多 一 然而 沃尔德 豪厄 他 雷恩 -

我害怕许多人，但愿他能下雨。

[fɔ:r; fər] - ['ʌntu:][ðer; ðər] [oʊn] [waɪl] [hæθ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'fekʃ(ə)n]
For ſome vnto their owne wyl hath ſo much affection
为了 - vnto 他们的 拥有 威尔 有 所以 很多 感情

有些人对自己的感情如此深厚。

[jet] [ðə; ði] - [ænd; ənd][waɪ'ɛl][waɪl][ɪz][bəuθ][ʌv; əv][wʌn][kəm'plekʃ(ə)n]
yet the devyl and yl wyl is both of one complexion
然而 这 - 和 yl 威尔 是 两个都 的 一 肤色

然而，devyl 和 yl wyl 的肤色却是一样的。

liberty=
liberty=
liberty=

自由=

[jɪl] [wɪl] [ɪz] [nɔ:t] , [bʌt; bət] - [ɪz] -
yll wyll is nought , but worſe is ſhrewdwyt
yll 威尔 是 零 , 但 - 是 -

yll wyll 是零，但 worſe 是 ſhrewdwyt

[fɔ:r; fər][hi:; hi] - [ɑ:l] - -
For he contryueth al ſubtil ymanginacien
为了 他 - al - -

因为他继续 al ſubtil ymanginacien

[waɪ 'ti:][wɜ:r; wər] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn]['ɛlz][tu:; tə]['du:][ˌaɪ 'ti:]
yt were vnpoſſyble for a man els to doo it
yt 是 - 为了 一个 男人 els 到 嘟 它

yt 对一个男人来说也是可能的

- [bruːɪθ] - , & [fɔːls] -
ſhrewdwyt breweth myſcef , & falſe conſpyracion
- 布鲁斯 - , & 错误的 -

ſhrewdwyt breweth myſcef, & falſe conſpyracion

[hiː; hi] [hæθ] [pʊt] [ˌem ˈiː] - [ɪn] - , - [greɪt] -
He hath put me lyberty in priſon , ād great tribulacion
他 有 放 我 - 在 - , - 伟大的 -

他将我的自由囚禁起来，并施行了极大的苦难。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt]['benɪ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [gʊd] [rɪ'miːdi] & -
if it had not bene for your good remedi & forberaūce
如果 它 有 不是 好处 为了 你的 好的 补救 & -

如果不是对你有益的补救措施和警告

[aɪ] & ['ʌðər] [[ðæt]] [hæθ] [lɪbɜ˞tiː] , - [haʊ] - [ɪn] - . -
I & other [that] hath libertie , ſhold haue bē in duraunce . 930
我 & 其他 [那] 有 自由 , - 豪厄 - 在 - . -

我和其他拥有自由的人，都应在持久中保持自由。930

-
Remdi
-

雷姆迪

[biː; bi][ɑːl][ʌv; əv] [gʊd] [ʃɛr] , [ænd; ənd] [haʊ] [noʊ] -
Be al of good chere , and haue no miſtruſt
是 al 的 好的 切尔 , 和 豪厄 不 -

要善良，不要欺骗。

[ðə; ði] ['ɛnd] [ʌv; əv][waɪ'ɛl][waɪl][ænd; ənd] - [waɪt][ɪz][bʌt; bət] -
The ende of yl wyl and ſhrewd wyt is but ſhame
这 结束 的 yl 威尔 和 - 白人 是 但 -

yl wyl 和 ſhrewd wyt 的结尾只是 ſhame

[ðoʊ] [ðeɪ] - [ə; eɪ] [waɪl] , ['rɔːŋfəli] [ænd; ənd] -
Though they reygne a while , wrongfully and uniuſt
尽管 他们 - 一个 尽管 , 错误地 和 -

虽然他们统治了一段时间，但错误且不公正

[jet] [truːθ] [wɪl] [ə'pɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] - [bleɪm]
yet truth wyll appeare and their miſdedes blame
然而 真相 威尔 出现 和 他们的 - 责备

然而真相终将显露，他们的错误也将受到谴责。

[ðen] [ɪz] - , [ænd; ənd] [gʊd] ['remədi] ['teɪn]
Then wronge is ſubdued , and good remedy tane
然后 错误 是 - , 和 好的 补救 塔尼

然后错误被削弱，好的补救措施是.....

[ðoʊ] - [kləjk] , [ænd; ənd][haɪd][hɪz; ɪz] ['mætərz] [ɔːl]
Though falſehod cloke , and hide his matters all
尽管 - 斗篷 , 和 隐藏 他的 事情 全部

虽然他披着假斗篷，却隐藏了他所有的事情

[krɑːft] [wɪl] [aʊt][ænd; ənd] - [wɪl] [haʊ] [ə; eɪ][fɔːl]
Craft wyll out and diſceite wyll haue a fall
工艺 威尔 出去 和 - 威尔 豪厄 一个 落下

工艺将会消失，谨慎将会下降

[ˌwer'æz] [jiː; ji][ɑːr; ər] [naʊ] , [ɪn] - [ɔːl] [θriː]
Whereas ye are now , in diſtreſſe all three
然而 是的 是 现在 , 在 - 全部 三

而你们现在，三者皆处于困境之中。

[wɜːr; wər][jiː; ji] [brɔːt] [ɪn] [keɪs] ['laɪk] [tuː; tə] [mɑːr]

Neare	**were**	**ye**	**brought**	**in**	**caſe**	**lyke**	**to**	**marre**
附近	是	是的	带来	在	案件	像	到	母马

你们差点就被带进来了

[naʊ] [haʊ] [jiː; ji][noʊ] [daʊt] , [waɪ'ɛf][jiː; ji] [wɪl] [biː; bi] [ruːld] ['æftər] me940

Now	**haue**	**ye**	**no**	**doubt**	**,**	**yf**	**ye**	**wyll**	**be**	**ruled**	**after**	**me940**
现在	豪厄	是的	不	怀疑	,	yf	是的	威尔	是	裁决	后	me940

现在，毫无疑问，你们将在我之后被统治940

[aɪ] - - [jiː; ji] - [æz; əz] [wel] [æz; əz]['juːər][jiː; ji][wɜːr; wər]

I	**ſhal**	**rcſtore**	**ye**	**agayne**	**as**	**well**	**as**	**euer**	**ye**	**were**
我	-	-	是的	-	作为	出色地	作为	欧尔	是的	是

我也会再次回到你们身边，就像你们曾经是那样。

[wɛlθ] ['kɛpiː] - [ðɪs] ['riːˌɑːm] , [luk] [jiː; ji] - [nɑːt] [fɑːr]

Welth	**kepe**	**ſtyll**	**this**	**realme**	**,**	**looke**	**ye**	**ſtray**	**not**	**farre**
财富	保持	-	这	realme	,	看	是的	-	不是	法尔

Welth kepe ſtyll this realme，looke ye ſtray not farre

[ænd; ənd] [hɛlθ] [biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [ʃɛr] , [jʊr; jər] - [aɪ][kæn; kən] - -

And	**Helth**	**be**	**of**	**good**	**chere**	**,**	**your**	**diſeaſe**	**I**	**can**	**ſoone**	**mēde**
和	健康	是	的	好的	切尔	,	你的	-	我	能	-	-

愿你安息，亲爱的，你的疾病我能治愈。

['lɪbərti] [naʊ] [jiː; ji][biː; bi] - [duː][noʊ] [mɔːr] [ə'fend] ,

Liberty	**now**	**ye**	**be**	**releaſed**	**do**	**no**	**more**	**offend**	**,**
自由	现在	是的	是	-	做	不	更多的	得罪	,

你们现在获得自由，不要再犯罪了。

[welθ]

wealth
财富

财富

[naʊ] [let]['vɜːrsəs]

Now	**let**	**vs**
现在	让	对比

现在让我们对比

[ɑːl] - [gɑːd]

al	**thāke**	**god**
al	-	上帝

al thāke 神

[[ðæt]] [gʊd] ['remədi] [hæθ] -

[	**that**	**]**	**good**	**remedy**	**hath**	**ſende**
[	那	]	好的	补救	有	-

好的疗法已经送达

- [tuː; tə] [hɪm] ['oʊnli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd] ['gʊdnɪs]

Truſt	**to**	**hym**	**only**	**for**	**his**	**grace**	**and**	**goodnes**
-	到	赞美诗	仅有的	为了	他的	优雅	和	善意

只信靠祂的恩典和良善。

[wiː; wi][ɑːr; ər] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [aɪ] - [wiː; wi]['wɪl] -

we	**are**	**forgiuenes**	**of**	**our**	**treſpas**	**I**	**truſt**	**we**	**wil**	**amēd**
我们	是	-	的	我们的	-	我	-	我们	威尔	-

我们宽恕了我们的过错，我相信我们会得到宽恕。

[ænd; ənd] [kliːn] - ['sɪn] , [foʊli] , [ænd; ənd] -

And	**cleane**	**forſake**	**ſyn**	**,**	**foly**	**,**	**and**	**unthriftines**
和	清洁	-	同步	,	愚行	,	和	-

并彻底摒弃罪恶、愚昧和不节俭

[tiː 'eɪtʃ] [[juː 'es]] [wiː; wi]['wɪl] [hɪr] - , - [ʌv; əv][jʊr; jər] -

th	[	us	]	we	wil	here	cōclude	,	ſoueraine	of	your	graciouſnes
th	[	我们	]	我们	威尔	这里	-	,	-	的	你的	-

因此，我们将在此结束，感谢您的恩典。

[wiː; wi] - [juː; jʊ][tuː; tə] - ['aʊər; ɑːr] ['neglɪdʒəns] , & miſbehauor950

we	beſech	you	to	remyt	our	negligence	,	&	miſbehauor950
我们	-	你	到	-	我们的	疏忽	,	&	miſbehauor950

我们恳请您承认我们的疏忽，以及 miſbehauor950

[ðer; ðər][wiː; wi] [haʊ] - ['eɪmɪs] , [wiː; wi] - [ɑːl][tuː; tə][jʊr; jər] -

There	we	haue	ſayd	amis	,	we	cōmit	al	to	your	fauor
那里	我们	豪厄	-	朋友们	,	我们	-	al	到	你的	-

在那里我们有朋友，我们把一切都交给你

[helθ]

Health
健康

健康

[ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər] - [wiː; wi][waɪl] [preɪ]

And	for	your	preſeruacion	hartely	we	wyl	pray
和	为了	你的	-	哈特利	我们	威尔	祈祷

而对于您的劝说，我们衷心祈祷

[jʊr; jər] ['riːˌɑːm] [tuː; tə] - , [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd][træŋ'kwɪləti]

your	realme	to	increaſe	,	with	ioy	and	tranquility
你的	realme	到	-	,	和	ioy	和	宁静

让你的 realme 更加丰富多彩，充满欢乐与宁静

[ðæt] [wɛlθ] , [hɛlθ] & ['lɪbərti] , [meɪ] [kən'tɪnjuː] [hɪr] ['ɔːlweɪ]

That	welth	,	helth	&	liberty	,	may	continue	here	alway
那	财富	,	健康	&	自由	,	可能	继续	这里	总是

愿财富、健康与自由在此永存

[baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd] [eɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] [gʊd] -

By	the	ouerſight	and	aide	of	him	that	is	good	remdy
经过	这	-	和	助手	的	他	那	是	好的	-

在他的指引和帮助下，这是很好的补救措施。

[wɪtʃ] ['wɪlɪŋli] [dʌθ; dəθ][hɪz; ɪz] - , [jʊr; jər] -

which	willingly	doth	his	deuer	,	vnder	your	actoritye
哪个	心甘情愿	确实	他的	-	,	下	你的	-

他甘愿履行他的职责，在你的行动之下

[æz; əz]['pɑːtɪd] [hɪr] - [jʊr; jər] - [tuː; tə]

As	parte	here	apereth	your	purpoſe	to	maintaine
作为	部分	这里	-	你的	-	到	维持

这里的一部分似乎表明了你维持的目的

[gɑːd] - [hɪz; ɪz] ['gʊdnɪs] , [ðæt] [lʌndʒ] [hiː; hi] [meɪ] -

God	rontinue	his	goodnes	,	that	longe	he	may	riagne
上帝	-	他的	善意	,	那	朗格	他	可能	-

愿上帝继续施恩，使他长久地.....

-

Remdi
-

雷姆迪

- - [ɪ'lɪzəbəθ] , [[ðæt]] ['noʊb(ə)l] - ['wɜːrði]

Ieſu	preſerue	quene	Elizabeth	,	[	that	]	noble	prīcis	worthy
-	-	皇后	伊丽莎白	,	[	那	]	高贵	-	值得

Ieſu preſerue quene Elizabeth, [that] noble prīcis worthy

- [kən'tɪnjuː] [hɜːr; hər] [hɛlθ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][tuː; tə] endure960

Ieſu	**continue**	**her**	**helth**	**long**	**for**	**to**	**endure960**
-	继续	她	健康	长的	为了	到	endure960

耶稣继续她的健康，渴望忍受960年

- [ɪn'djuː][hɜːr; hər]['dʌbljuː]['vɜːrtʃuː] [greɪs] & ['ɑːnər]

Ieſu	**indue**	**her**	**w**	**vertue**	**grace**	**&**	**honour**
-	因	她	西	美德	优雅	&	荣誉

Ieſu 给予她美德、恩典和荣誉

- [ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv] [[ðə; ði]] - [tuː; tə]['eksɪkjuːt] [gʊd] [rɪ'miːdi] ['juːər]

Ieſu	**maintaine**	**the**	**lords**	**of**	**[**	**the**	**]**	**coūſel**	**to**	**execute**	**good**	**remedi**	**euer**
-	维持	这	领主们	的	[	这	]	-	到	执行	好的	补救	欧尔

Ieſu 维持 coūſel 的领主们执行良好的补救措施

- - [ænd; ənd] [hɛlp] [ɑːl][ðem; ðəm][gɔdz] ['ɑːnər] [tuː; tə] ['fɜːrðər]

Ieſu	**ſpede**	**and**	**helpe**	**al**	**them**	**gods**	**honour**	**to**	**further**
-	-	和	帮助	al	他们	神	荣誉	到	更远

Ieſu ſpede 和 helpe al them 神的荣耀进一步

- - [ðə; ði] - [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['duː] [wɛl] .

Ieſu	**increaſe**	**the**	**comunaltie**	**to**	**proſper**	**and**	**doo**	**wel**	**.**
-	-	这	-	到	-	和	嘟	嗯	.

Ieſu 增加社区繁荣和幸福。

['faɪnɪs] .

FINIS	**.**
结束	.

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神